



Содержание

Содержание

В начале программы —
что это и зачем

В начале программы —
что это и зачем



Содержание

Langenscheidt

***Spanische Grammatik —
kurz und schmerzlos***

*Von Begoña Prieto Peral und
Victoria Fülöp-Lucio*



Langenscheidt

Berlin • München • Wien • Zürich • New York

*Бегонья Прието Пераль
Виктория Фюлёр-Лусио*

Испанская грамматика — кратко и просто

Учебное пособие

Москва
АСТ • Астрель

3.1	Формы <i>Presente de indicativo</i> : правильные и неправильные, <i>или Нет правил без исключений</i>	29
3.2	Употребление форм <i>Presente de indicativo</i> , <i>или Есть только миг между прошлым и будущим...</i>	33
3.3	Формы <i>Gerundio</i> , <i>или Учимся, играя</i>	33
3.4	Употребление <i>Gerundio</i> , <i>или Усердно занимаясь...</i>	34
3.5	Описание привычных действий в настоящем, <i>или Обычно я ничего не делаю</i>	35
4	Глаголы <i>ser – estar</i> и форма <i>hay</i> , <i>или Поговорим о бытии</i>	37
4.1	Формы глаголов <i>ser</i> и <i>estar</i> , <i>или Кто я такой и где нахожусь</i>	38
4.2	Употребление <i>ser</i> и <i>estar</i> , <i>или Быть – не просто «быть»</i>	38
4.3	Безличная форма глагола <i>hay</i> , <i>или Есть, имеется</i>	41
4.4	Употребление <i>estar</i> и <i>hay</i> , <i>или «Где находится»</i>	42
5	<i>Perfecto, Indefinido, Imperfecto</i> и <i>Pluscuamperfecto</i> , <i>или Поговорим о прошлом</i>	45
5.1	<i>Pretérito perfecto</i> , <i>или Прошло, но не совсем</i>	46
5.2	<i>Pretérito indefinido</i> , <i>или Прошло – и дело с концом</i>	48
5.3	<i>Pretérito imperfecto</i> , <i>или Жили-были...</i>	52
6	SEIS	

5.4	<i>Preterito pluscuamperfecto,</i> <i>или Давным-давно</i>	55
6	Будущее время и <i>ir + a + инфинитив,</i> <i>или Поговорим о будущем</i>	59
6.1	Ближайшее будущее (<i>ir + a + инфинитив</i>), <i>или Сейчас я собираюсь...</i>	60
6.2	Другие формы для обозначения ближайшего будущего, <i>или Я намерен...</i>	61
6.3	Простое будущее время (<i>Futuro simple</i>), <i>или Я пойду</i>	61
6.4	Сложное будущее время (<i>Futuro perfecto</i>), <i>или Я уже уйду</i>	64
7	Условное наклонение (<i>Condicional</i>), <i>или Как пожелать и посоветовать</i>	66
7.1	Формы <i>Condicional</i> , <i>или Я бы сказал...</i>	67
7.2	Употребление <i>Condicional</i> , <i>или Возможно всё</i>	68
7.3	Формы и употребление <i>Condicional perfecto</i> , <i>или Я бы подумал...</i>	69
8	Повелительное наклонение (императив), <i>или Приказы, требования и инструкции</i>	71
9.1	Формы утвердительного императива, <i>или За работу!</i>	72
8.2	Употребление утвердительного императива, <i>или Не только приказы</i>	73
8.3	Отрицательный императив, <i>или Не всё дозволено</i>	74

8.4	Формы, заменяющие императив, или <i>Говоря тактично</i>	75
9	Сослагательное наклонение (<i>Subjuntivo</i>), или <i>Как выразить пожелания, чувства, мнения</i>	77
9.1	Формы <i>Subjuntivo</i> , или <i>Меняем гласный</i>	78
9.2	Употребление <i>Subjuntivo</i> , или <i>Вероятно...</i>	83
10	Условное предложение, или <i>Выражение условий, предпосылок и следствий</i>	92
10.1	Реальное условное предложение, или <i>А если нет, то...</i>	93
10.2	Потенциальное условное предложение, или <i>Только пожелания</i>	93
10.3	Нереальное условное предложение, или <i>Поздно спохватились</i>	94
10.4	Союзы, или <i>«Если» и его свита</i>	95
11	Косвенная речь, или <i>Передача высказываний</i>	100
11.1	Передача высказывания, или <i>Он говорит, что...</i>	101
11.2	Передача вопроса, просьбы или приказа, или <i>Испорченный телефон</i>	104
12	Наречие, или <i>Уточняем действие</i>	107
12.1	Формы наречия, или <i>Здесь и там</i>	108
8	ОСНО	

12.2	Употребление наречия, <i>или Будьте точнее</i>	110
13	Местоимение, <i>или Я, люди и всё вокруг</i>	114
13.1	Личное местоимение, <i>или Я и ты</i>	114
13.2	Притяжательное местоимение, <i>или Что мое – твое</i>	119
13.3	Указательное местоимение, <i>или Этот и тот</i>	124
13.4	Неопределенное местоимение, <i>или Никто и ничто</i>	128
13.5	Относительное местоимение, <i>или Как соединять предложения</i>	136
13.6	Вопросительное местоимение, <i>или Кто, где, зачем?</i>	141
14	Числительные, <i>или Денежка счет любит</i>	146
14.1	Количественные числительные, <i>или Один, два, три...</i>	147
14.2	Порядковые числительные, <i>или Первый, второй, третий...</i>	150
15	Предлог и союз, <i>или Всё для связи слов и предложений</i>	153
15.1	Предлог, <i>или На, при, для и компания</i>	153
15.2	Союз, <i>или И, но и компания</i>	165

16	Страдательный залог (пассив) и безличные формы, или С другой точки зрения	167
16.1	Пассив, или Перспектива меняется	167
16.2	Безличные формы, или Ко всему привыкают	169
	Приложение	
	Таблица глаголов	172
	Ключи к упражнениям	182
	Указатель	187

Условные обозначения:

 = совет

 = помощь

 = внимание

 = разное употребление в испанском и русском языках

Предисловие

Вы всегда полагали, что грамматика это скучно? Испанская грамматика может доставить удовольствие! В этом вас убедит наша книга. Вы познакомитесь с важнейшими разделами испанской грамматики в максимально краткой и легкой форме.

Основное в концепции данной грамматики — коммуникативный принцип. То есть, на первом месте стоят не правила, а функционирование языка в условиях общения: “Что и как сообщает мне собеседник?”

Это небольшое пособие носит практичный и развлекательный характер, так что изучение грамматики не составит для вас труда. Ведь чем интереснее и оригинальнее ситуация, тем легче запоминается правило.

Чтобы облегчить вам работу, мы даем примеры с русским переводом. Примеры наглядно обозначены линией слева, тем самым, выделяя из общего контекста грамматические правила. Позднее вы сможете воспользоваться техникой быстрого повторения, просто переходя от правила к правилу.

Не задавайтесь целью пройти всю книгу разом. Несмотря на увлекательную манеру подачи материала, это слишком смелый порыв, который скорее подорвет силы. Лучше двигаться не спеша, не теряя вкуса к прогулке — так вы наверняка придете к цели.

Желаем вам успехов!

Авторы и издательство

**1 Имя существительное и артикль,
или
Называем предметы и лица**

De viaje



В поездке

Гид: Слева – Хиральда.

Группа туристов: О!

Гид: А справа – ратуша.

Туристы: О!

Гид: А вот сады Алькасара.

Санчо Панса: Ну и ну, как тут зелено по сравнению с Ла-Манчей!

Называть вещи их собственными именами? Это важно не только для гида! И для этого есть имена существительные — собственные и нарицательные.

1.1 Род имен существительных, или Мужской или женский род

Мужской, женский или средний? В испанском языке на этот вопрос ответить легче, чем в русском, потому что все существительные — мужского или женского рода, а среднего рода нет! Но как узнать, какого рода то или иное существительное? Очень просто! По окончанию или по значению!

■ Окончание существительных:

Существительные, оканчивающиеся на *-o*, обычно относятся к мужскому роду, а существительные, оканчивающиеся на *-a* — к женскому.

Существительные, оканчивающиеся на *-or*, *-aje*, *-l*, обычно относятся к мужскому роду.

Существительные, оканчивающиеся на *-ión*, *-ad*, *-ción*, *-sión* и *-id*, обычно принадлежат к женскому роду.

Существительные, оканчивающиеся на *-e*, *-ista* или согласный, могут относиться к мужскому или женскому роду.

■ Значение существительных:

К мужскому роду относятся:

Слова — обозначения лиц мужского пола, например, *el padre*, *el hombre*, *el chico* и т.д.

Обозначения дней недели и месяцев: *el lunes*, *el martes*; *el mes de enero*; *el día*, *el mes*, *el año* и т.д.

Большинство названий рек, озер, морей, например, *el Guadalquivir*, *el Tajo*, *el Mediterráneo* и т.д.

Большинство названий пород деревьев, например, *el roble*, *el almendro*, *el manzano* и т.д.

К женскому роду относятся:

Слова, обозначающие лиц женского пола, например, *la madre*, *la hija*, *la niña* и т.д.

Названия букв, например, *la a*, *la ene*, *la pe* и т.д.

Многие названия овощей и фруктов, например: *la fresa*, *la cebolla*, *la col* и т.д.

мужской род		женский род	
<i>el chico</i>	мальчик	<i>la chica</i>	девочка
<i>el estudiante</i>	студент	<i>la estudiante</i>	студентка
<i>el dentista</i>	зубной врач	<i>la dentista</i>	зубной врач (ж.р.)
<i>el autobús</i>	автобус	<i>la canción</i>	песня
<i>el paisaje</i>	пейзаж	<i>la cantidad</i>	количество, мно- жество
<i>el hotel</i>	гостиница	<i>la luz</i>	свет



Но нет правил без исключений!

- существительные женского рода на *-o*: *la foto, la radio, la mano, la moto*
- существительные мужского рода на *-a*: *el día, el tema, el problema*

1.2 Образование множественного числа имен существительных, или Числом поболее, ценою подешевле...

Форма множественного числа имен существительных образуется следующим способом:

К существительным, оканчивающийся на гласный, присоединяется *-s*.

К существительным, оканчивающимся на согласный, присоединяется *-es*.

гласный		согласный	
<i>el chico</i>	<i>los chicos</i>	<i>el hotel</i>	<i>los hoteles</i>
мальчик	мальчики	гостиница	гостиницы
<i>la dentista</i>	<i>las dentistas</i>	<i>la canción</i>	<i>las canciones</i>
зубной врач (ж.р.)	зубные врачи	песня	песни
<i>la muchacha</i>	<i>las muchachas</i>	<i>el autobús</i>	<i>los autobuses</i>
девочка	девочки	автобус	автобусы
<i>el paisaje</i>	<i>los paisajes</i>	<i>la cantidad</i>	<i>las cantidades</i>
пейзаж	пейзажи	множество	множества
<i>el número</i>	<i>los números</i>	<i>la luz</i>	<i>las luces</i>
номер	номера	свет; огонь	огни



Обратите внимание на орфографию!

Существительные, оканчивающиеся на -z, во множественном числе имеют окончание -ces! Например: *la luz — las luces, el pez — los peces.*

1.3 **Формы определенного и неопределенного артикля, или Существительное редко остается в одиночестве**

Существительное редко употребляется самостоятельно. Как правило, его сопровождает артикль. А насколько важен артикль, вы поймете из разговора Санчо с полицейским.

Por la calle



На улице

Полицейский: Ладно, и кто же, вы говорите, ваш хозяин?

Санчо: Ну, один весьма почтенный господин.

Полицейский: И кто этот господин?

Санчо: Ну, в моей деревне его зовут Дон Кихот Ламанчский.

Полицейский: Слушайте, не морочьте мне голову, я и так устал.

Определенный и неопределенный артикль согласуются в роде и числе с существительным, к которому они относятся.

	мужской род	женский род
ед. число	<i>el/un maestro</i> учитель	<i>la/una maestra</i> учительница
мн. число	<i>los/unos maestros</i> учителя	<i>las/unas maestras</i> учительницы

1.4 Употребление артикля, или *La señora Gómez*

Артикль стоит пред существительным или словом, выполняющим функцию существительного, для указания рода и числа. В испанском языке различается определенный и неопределенный артикль.



Нужно учитывать некоторые особенности употребления артикля!

- Неопределенный артикль в испанском языке имеет форму множественного числа — *unos, -as*, которая обозначает неопределенное количество. На русский язык эта форма переводится как «некоторые», «несколько» или вообще не переводится. *Unos, -as* перед числительными означает «примерно», «около».



Carlos tendrá unos treinta años, Должно быть, Карлосу лет
supongo. тридцать / около тридцати.



Обратите внимание на употребление артикля перед словами *señor, señora, señorita!*

Если вы говорите о человеке, то перед словами *señor, señora, señorita* должен стоять определенный артикль. Но в обращении к человеку артикль не употребляется.

La señora Enriqueta Sánchez es arquitecta. Госпожа Энрикета Санчес – архитектор.

¿Cómo se encuentra hoy, señor Alonso? Как у вас дела сегодня, сеньор Алонсо?



Еще несколько особых случаев:

- *¿Es usted la señora Ramos?* Вы – госпожа Рамос?
- *Los señores Zamora.* Господин и госпожа Самора.

Всё ясно? Тогда поупражняемся!

УПРАЖНЕНИЕ 1*

На следующих уличных указателях стерлись артикли. Вы можете дополнить недостающие?

___ estación de autobuses

___ Ayuntamiento

___ jardines del Alcázar

___ centro de la ciudad

___ Judería

___ Catedral

___ ruinas de Itálica

___ Torre del Oro

* Цифры-сноски в упражнениях указывают на пояснение лексики в конце упражнений. Ключи к упражнениям вы найдете в приложении.

УПРАЖНЕНИЕ 2

Гид беседует с туристами. Помогите употребить нужные артикли.

1. _____ *señora Frascati, por favor, pase por aquí. La entrada al museo está aquí.*
— *Ah, muchas gracias.*
2. *Perdón, _____ señora, ¿es usted _____ señora Klein?*
— *Sí, _____ señora.*
3. *¿Y de dónde es _____ señor Müller?*
— *Es de Hamburgo, en el norte de Alemania.*
4. *¿En qué trabaja, _____ señor Lautrec?*
— *Soy cocinero, trabajo en _____ hotel.*
— *Qué interesante, y ¿en qué hotel?*
— *En _____ Hotel Imperial en París.*
5. *¿Son ustedes _____ señores Menciwicz?*
— *Sí, somos nosotros.*
6. *¿Tiene usted hijos, _____ señor Brown?*
— *Sí, tengo dos. Mi hijo mayor tiene 21 años y estudia en _____ Universidad de Cambridge. _____ pequeño todavía está en _____ colegio.*

2 **Имя прилагательное,** **или** **Характеризуем людей и предметы**

La mujer perfecta



Идеальная женщина

Дон Кихот: Дульсинея – идеальная женщина: она трудолюбивая, умная, независимая в плане финансов и конечно же, потрясающе красивая.

Санчо: А я думал, что такие женщины существуют только в журналах!

2.1 **Формы прилагательного и образование множественного числа, или Девиз — согласование**

Без прилагательных — ни цветов, ни картин, ни вкусов. Можно ли представить Севилью бесцветной? Унылое зрелище! Потому обратимся к формам прилагательного:

- Прилагательные всегда согласуются в роде и числе с существительными, к которым они относятся. В испанском языке большинство прилагательных имеет в форме мужского рода окончание *-o*, в форме женского рода — окончание *-a*. Прилагательные, которые в форме мужского рода оканчиваются не на *-o*, большей частью являются неизменяемыми. Некоторые прилагательные на *-e*, *-l* и *-n* имеют одну и ту же форму для обоих родов.

Образование множественного числа прилагательных происходит так же, как у существительных:

- Прилагательные, оканчивающиеся на гласный, образуют множественное число на *-s*. Прилагательные, оканчивающиеся на согласный, образуют множественное число на *-es*.

	мужской род	женский род
ед. число	<i>un traje negro</i> черный костюм	<i>una falda negra</i> черная юбка
мн. число	<i>unos trajes negros</i> несколько черных костюмов	<i>unas faldas negras</i> несколько черных юбок
ед. число	<i>un traje verde</i> зеленый костюм	<i>una falda verde</i> зеленая юбка
мн. число	<i>unos trajes verdes</i> несколько зеленых костюмов	<i>unas faldas verdes</i> несколько зеленых юбок
	мужской род	женский род
ед. число	<i>un traje azul</i> синий костюм	<i>una falda azul</i> синяя юбка
мн. число	<i>unos trajes azules</i> несколько синих костюмов	<i>unas faldas azules</i> несколько синих юбок

Прилагательные, оканчивающиеся на согласный и обозначающие национальность, образуют форму женского рода присоединением к форме мужского рода окончаний *-a*, *-as*:

<i>español</i>	<i>española</i>
<i>alemán</i>	<i>alemana</i>
<i>francés</i>	<i>francesa</i>
<i>inglés</i>	<i>inglesa</i>

Однако есть исключения — прилагательные, у которых формы мужского и женского рода совпадают. Приведем некоторые примеры:

■ <i>el/la belga</i>	<i>los/las belgas</i>
■ <i>el/la hindú</i>	<i>los/las hindúes</i>
■ <i>el/la árabe</i>	<i>los/las árabes</i>
■ <i>el/la israelí</i>	<i>los/las israelíes</i>

2.2 Позиция прилагательного, или До или после?

Прилагательные в испанском языке обычно стоят после существительных:

■ *Sevilla es una ciudad moderna.* Севилья — современный город.

Однако иногда они занимают позицию перед существительным. Рассмотрим эти особые случаи подробнее:

■ *Mucho, poco, otro* всегда выступают в препозиции:

<i>Hoy tengo mucho trabajo.</i>	Сегодня у меня много работы.
<i>Hay poca gente en el restaurante.</i>	В ресторане мало народа.
<i>No quiero otro periódico.</i>	Я не хочу другую газету.

■ Порядковые числительные выступают как перед существительным, так и после него:

<i>Tome la segunda calle a la derecha.</i>	Сверните на вторую улицу направо.
<i>Vivo en el piso segundo.</i>	Я живу на третьем этаже ¹ .

¹ В Западной Европе счет этажей начинается со второго; первый этаж — цокольный. — Прим. пер.

- В литературном языке прилагательные по стилистическим соображениям могут употребляться в препозиции:

■ *¡Oh fría nieve!*

О, какой холодный снег!



В зависимости от позиции перед существительным прилагательное может менять свое значение:

un hombre pobre

бедный человек (без денег)

un pobre hombre

бедный человек (достойный
сожаления)

un homme grande

высокий человек, крупный
мужчина (рост, комплекция)

un gran hombre

великий человек (значение)

2.3 Сокращенные формы, или Короче не бывает

Некоторые прилагательные теряют окончание -о перед существительными мужского рода:

- *bueno: buen*
- *malo: mal*
- *alguno: algún*
- *ninguno: ningún*
- *primero: primer*
- *tercero: tercer*

Прилагательное *grande* теряет окончание перед существительными как мужского, так и женского рода.

- *Montserrat Caballé es una gran cantante.* Монсеррат Кабалье – великая певица.

2.4 Степени сравнения прилагательных,
или Красивая, еще красивее, самая красивая...

Una comida exquisita



Отличный обед

Дон Кихот: И как тебе понравился обед, Санчо?

Санчо: Гаспачо был очень вкусный, почти такой, как моя жена готовит. А вино, наоборот, крепче того, что мы пили два дня назад в Вальядолиде. А в остальном еда была превосходная.

2.5 Степени сравнения,
или О вкусах — спорят!

Кстати, как это по-испански? *En cuestión de gustos no hay nada escrito*¹. А раз уж о вкусах спорят, вам нужно на всякий случай знать, как это делается.

¹ Буквально: о вкусах закон не писан, то есть... вполне можно спорить!

2.5.1 Равенство

Важнейшие конструкции для обозначения равенства предметов или лиц в испанском языке — *tan... como* и *igual de... que*.

Ella es tan interesante como su hermana. Она такая же интересная, как ее сестра.

Ella es igual de interesante que su hermana.

2.5.2 Сравнительная степень

В испанском языке мы можем сравнить отличающиеся предметы или лица двумя выражениями: *más... que* (больше, чем) и *menos... que* (меньше, чем).

Las cifras de venta son más altas que las del año pasado. Объем продаж выше, чем в прошлом году.

Este año hemos tenido menos pérdidas que el año anterior. В этом году у нас меньше убытков, чем в прошлом.

Прилагательные *bueno* (хороший) и *malo* (плохой) имеют особые формы сравнительной степени: *mejor* (лучше) и *peor* (хуже). У прилагательных *grande* (большой) и *pequeño* (маленький) есть две равноправные формы сравнительной степени: *más grande / mayor* (больше) и *más pequeño / menor* (меньше).

Este vino es mejor que el otro. Это вино лучше других.

La primera película es peor que la segunda. Первый фильм хуже второго.

Mi habitación es más grande/ mayor que la tuya. Моя комната больше твоей.

Tu coche es más pequeño/ menor que el de tu padre. У тебя машина меньше, чем у твоего отца.



Mayor и *menor* употребляются главным образом при указании возраста.

Pedro es mayor que Pablo.

Педро старше Пабло.

Ana es menor que Rosa.

Ана младше Росы.

2.5.3 Превосходная степень

Превосходная степень образуется очень просто: перед формой сравнительной степени ставится определенный артикль — и готово!

Es la catedral más alta de España.

Это самый высокий собор в Испании.

Es la ciudad menos interesante que he visto en mi vida.

Это самый неинтересный город, который я видел в жизни.

Nuestro equipo es el mejor.

Наша команда — самая лучшая.

Абсолютная превосходная степень на *-ísimo* обозначает очень высокую степень качества.

УПРАЖНЕНИЕ 3

Господин Маноло Морено и госпожа

Пепа Мартинес, жители старого мадридского квартала, беседуют об одной знакомой, которая им снова встретилась. Вставьте вместо пропусков следующие прилагательные.

*pequeña*¹

inglés

atractiva

francés

azules

*rubia*²

ninguna

tercer

1. ¿Sabes que Manuela, la hija _____ de la señora Emilia, vive de nuevo en el barrio?

2. ¿Qué Manuela, Pepa? No conozco a _____ Manuela.

¹маленькая, здесь: молодая

²белокурая, блондинка

3. *Sí, hombre, una chica delgada que vivía en el _____ piso de la calle de la Asunción.*
4. *¿Aquella que se casó con un chico _____ de Londres?*
5. *No. Se casó con un chico _____ de París.*
6. *Pues no caigo. ¿Era morena o _____?*
7. *Morena y tiene los ojos _____*
8. *¡Ya sé quién es! Una chica muy _____, Manuela.*

УПРАЖНЕНИЕ 4

Сравните данные предметы и лица.

1. *La catedral vieja es alta. La catedral nueva es muy alta.*
2. *La novela policíaca no es buena. La novela de aventuras es muy buena.*
3. *Sara trabaja bien. Ana trabaja muy bien.*
4. *Pedro es simpático. Roberto es simpático.*
5. *Ana es rubia. Elena es muy rubia.*
6. *El vino tinto es malo. El vino rosado es bueno.*

**3 Presente de indicativo
(настоящее время) и Gerundio,
или
Поговорим о настоящем,
об актуальном**

Una carrera brillante



Блестящая карьера

Санчо: А знает ли мой господин, что случилось с госпожой Дульсинеей?
Дон Кихот: Ты себе и не представляешь, Санчо. Дульсинея – глава очень известной сети ресторанов в Мадриде. Девочка делает карьеру. Кто бы мог подумать...

В разговоре о настоящем в испанском языке обычно употребляется форма настоящего времени изъявительного наклонения — *Presente de indicativo*. *¿Hablas español? Dulcinea trabaja en un restaurante restaurante*¹. Если описывается действие в процессе его протекания, то употребляется форма *Gerundio*: *Ella está trabajando ahora en un supermercado*².

3.1 **Формы *Presente de indicativo*:** **правильные и неправильные,** **или Нет правил без исключений**

Испанские глаголы делятся на три спряжения в зависимости от окончания инфинитива — на *-ar*, *-er* или *-ir* (*trabaj-ar*, *beb-er*, *viv-ir*). Личные окончания каждой группы спряжения присоединяются к основе глагола.

	глаголы на <i>-ar</i> <i>trabajar работать</i>	глаголы на <i>-er</i> <i>beber пить</i>	глаголы на <i>-ir</i> <i>vivir жить</i>
<i>yo</i>	<i>trabajo</i>	<i>bebo</i>	<i>vivo</i>
<i>tú</i>	<i>trabajas</i>	<i>bebes</i>	<i>vives</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>trabaja</i>	<i>bebe</i>	<i>vive</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>trabajamos</i>	<i>bebemos</i>	<i>vivimos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>trabajáis</i>	<i>bebéis</i>	<i>vivís</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>trabajan</i>	<i>beben</i>	<i>viven</i>

3.1.1 **Группа *e → ie***

Неправильные глаголы также делятся в *Presente de indicativo* на группы. В группе *e → ie* в некоторых лицах *e* основы переходит в *ie*.

¹ Ты говоришь по-испански? Дульсинея работает в ресторане.

² Сейчас она работает в супермаркете.

	<i>cerrar</i> закрывать, закрывать	<i>entender</i> понимать	<i>preferir</i> предпочитать
<i>yo</i>	<i>cierro</i>	<i>entiendo</i>	<i>prefiero</i>
<i>tú</i>	<i>cierras</i>	<i>entiendes</i>	<i>prefieres</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>cierra</i>	<i>entiende</i>	<i>prefiere</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>cerramos</i>	<i>entendemos</i>	<i>preferimos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>cerráis</i>	<i>entendéis</i>	<i>preferís</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>cierran</i>	<i>entienden</i>	<i>prefieren</i>

Другие важные глаголы этой группы:

pensar — думать *empezar* — начинать *querer* — хотеть *sentir* — чувствовать

3.1.2 Группа o → ue

И в этой группе формы единственного числа и 3-го лица множественного числа изменяются. Здесь o переходит в ue.

	<i>volar</i> летать	<i>poder</i> мочь	<i>dormir</i> спать
<i>yo</i>	<i>vuelo</i>	<i>puedo</i>	<i>duermo</i>
<i>tú</i>	<i>vuelas</i>	<i>puedes</i>	<i>duermes</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>vuela</i>	<i>puede</i>	<i>duerme</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>volamos</i>	<i>podemos</i>	<i>dormimos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>voláis</i>	<i>podéis</i>	<i>dormís</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>vuelan</i>	<i>pueden</i>	<i>duermen</i>

Другие важные глаголы этой группы:

acostarse — ложиться спать *contar* — считать, рассказывать
costar — стоить

3.1.3 Группа *e* → *i*

В формах с ударением на основе *e* переходит в *i*.

<i>pedir</i> просить, заказывать	
<i>yo</i>	<i>pido</i>
<i>tú</i>	<i>pides</i>
<i>l, ella, usted</i>	<i>pide</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>pedimos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>pedís</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>piden</i>

Другие важные глаголы этой группы:

servir — служить, обслуживать *repetir* — повторять *vestirse* — одеваться *seguir* — следовать *reírse (de)* — смеяться (над кем-л.)

3.1.4 Группа с *-g-* в формах 1-го л. ед.ч.

	<i>poner</i> ставить, класть, помещать	<i>hacer</i> делать	<i>salir</i> уходить, выезжать	<i>valer</i> стоить, цениться
<i>yo</i>	<i>pongo</i>	<i>hago</i>	<i>salgo</i>	<i>valgo</i>
<i>tú</i>	<i>pones</i>	<i>haces</i>	<i>sales</i>	<i>vales</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>pone</i>	<i>hace</i>	<i>sale</i>	<i>vale</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>ponemos</i>	<i>hacemos</i>	<i>salimos</i>	<i>valemos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>ponéis</i>	<i>hacéis</i>	<i>salís</i>	<i>valéis</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>ponen</i>	<i>hacen</i>	<i>salen</i>	<i>valen</i>

3.1.5 Группа с -g- в форме 1-го л. ед.ч. и переходом e → ie

	<i>tener</i> иметь	<i>venir</i> приходить
<i>yo</i>	<i>tengo</i>	<i>vengo</i>
<i>tú</i>	<i> tienes</i>	<i>vienes</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>tiene</i>	<i>viene</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>tenemos</i>	<i>venimos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>tenéis</i>	<i>venís</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>tienen</i>	<i>vienen</i>

3.1.6 Группа с переходом -c → -zc

В форме 1-го лица единственного числа у этих глаголов перед c вставляется z.

	<i>conocer</i> знать (о человеке), быть знакомым, знако миться
<i>yo</i>	<i>conozco</i>
<i>tú</i>	<i>conoces</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>conoce</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>conocemos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>conocéis</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>conocen</i>

Другие важные глаголы этой группы:

parecer – казаться *ofrecer* – предлагать, давать *nacer* – рождаться
traducir – переводить

3.2 Употребление *Presente de indicativo*, или *Есть только миг между прошлым и будущим...*

Presente de indicativo употребляется в следующих ситуациях:

- При указании фактов:

<i>El portavoz del Gobierno se llama Llanos.</i>	Фамилия официального представителя правительства – Льянос.
<i>Salamanca es una ciudad en el oeste de España.</i>	Саламанка – город на западе Испании.

- В сообщении о действиях и событиях, имеющих место в настоящем:

<i>Pedro trabaja de profesor en un colegio.</i>	Педро работает учителем в школе.
---	----------------------------------

- Для описания событий в близком будущем:

<i>Mañana vamos al cine.</i>	Завтра мы идем в кино.
------------------------------	------------------------

- Для описания регулярно повторяющихся действий и общих истин:

<i>Siempre comemos a las tres de la tarde.</i>	Мы всегда обедаем в три часа.
--	-------------------------------

3.3 Формы *Gerundio*, или *Учимся, играя*

По сравнению с формами *Presente de indicativo Gerundio* – детская игра, потому что у него только два окончания: *-ando* и *-endo*. *Gerundio* образуется присоединением этих окончаний к основе глагола. Это делается так:

<i>trabajar</i> <i>работать</i>	<i>beber</i> <i>пить</i>	<i>vivir</i> <i>жить</i>
<i>trabajando</i>	<i>bebiendo</i>	<i>viviendo</i>

Конечно же, и здесь есть некоторые неправильности:

e → i	o → u	-iendo → -yendo
<i>pedir = pidiendo</i>	<i>poder = pudiendo</i>	<i>ir = yendo</i>
<i>venir = viniendo</i>	<i>dormir = durmiendo</i>	<i>leer = leyendo</i>
<i>decir = diciendo</i>		<i>creer = creyendo</i>

3.4 Употребление *Gerundio*, или *Усердно занимаясь...*

При помощи *Gerundio* описываются действия,

- происходящие в настоящий момент:

■ *El tren está llegando.* Поезд прибывает.



Gerundio может также употребляться без глагола *estar*. На русский язык эта конструкция обычно переводится де-епричастием или описательным оборотом.

■ *Trabajando duro se consigue todo.* Трудом всего можно достигнуть.

- действия, обозначающие длительность или продолжение:

■ *España sigue viviendo un buen momento.* Испания всё еще переживает хорошие времена.

- протекающие одновременно:

■ *Entró en la oficina cantando.* Он вошел в офис, напевая.

- а также выражение нетерпения или раздражения в настоящем:

■ *Ya estás leyendo otra vez!* Опять ты читаешь!



Личные местоимения стоят либо перед спрягаемым глаголом, либо присоединяются к *Gerundio*. В этом случае на письме *Gerundio* получает асенто:

La enferma se está recuperando. Больная поправляется.
La enferma está recuperándose.

3.5 Описание привычных действий в настоящем, или Обычно я ничего не делаю

- форма *Presente de indicativo* глагола *soler*¹ + инфинитив:

Los martes por las mañanas suelo ir a nadar. Во вторник утром я обычно хожу в бассейн.

- *generalmente* \ *habitualmente* + *Presente de indicativo*:

Generalmente no como carne, Я обычно не ем мяса, но я не вегетарианка.
pero no soy vegetariana.

УПРАЖНЕНИЕ 5

Заполните пропуски нужными формами глаголов. Если вы справитесь с этим тестом, вы на верном пути к настоящему испанскому!

- *Perdone, estamos haciendo un reportaje sobre el turismo en España. ¿Nos permite hacerle unas preguntas?*
- *¿Yo? Bueno, no sé. Mi español no es muy bueno.*
- *¿De dónde es usted?*
- *Soy de Alemania y (vivir) _____ en un pueblo en el sur de Baviera.*
- *¿Y qué le parecen los españoles?*

¹ глагол *soler* относится к группе неправильных глаголов с переходом о → ue

- (opinar) _____ que los españoles (vivir) _____ mejor que nosotros los alemanes. Yo por ejemplo (trabajar) _____ en Alemania durante todo el día, apenas (tener) _____ tiempo para poder ir a comer, o para ver a mis amigos.
- ¿(Creer) _____ usted que los españoles (trabajar) _____ poco?
- No, no. Al contrario, (pensar) _____ que saben organizarse mejor. Ellos (poder) _____ combinar mejor la vida privada con la vida profesional.
- ¿Qué piensa sobre la comida española?
- ¡Oh! Las tapas son deliciosas. Siempre (pedir) _____ un par de ellas. Es una idea estupenda.

УПРАЖНЕНИЕ 6

Используя Gerundio, напишите, что сейчас делают эти люди.

1. Сандра читает детектив.
2. Хорхе делает покупки в магазине.
3. Андрея и Симон играют в теннис.
4. Амберто и Карлос смотрят футбольный матч по телевизору.
5. Анна красится.
6. Роберто готовит паэлью.

1. Sandra (_____) una novela policíaca. 2. Jorge (_____) en el supermercado. 3. Andrea y Simón (_____) un partido de tenis. 4. Alberto y Carlos (_____) en la televisión un partido de fútbol. 5. Ana se (_____). 6. Roberto (_____) una paella.

4 **Глаголы *ser* – *estar* и форма *hay*, или Поговорим о бытии**

Ser o no ser



Быть или не быть

Дон Кихот: Быть или не быть – вот в чем вопрос!

Санчо: Ну, так и есть, он уже ударился в философию!

Речь пойдет не о философии, но всё же о бытии. Личные данные, описания мест, предметов и лиц тесно связаны в русском языке с глаголом «быть».

А в испанском существуют два глагола — *ser* и *estar*. Но им и этого мало — есть еще безличная форма *hay*! Таков испанский язык.

4.1 Формы глаголов *ser* и *estar*, или *Кто я такой и где нахожусь*

	<i>estar</i> находиться, располагаться, быть	<i>ser</i> быть
<i>yo</i>	<i>estoy</i>	<i>soy</i>
<i>tú</i>	<i>estás</i>	<i>eres</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>está</i>	<i>es</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>estamos</i>	<i>somos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>estáis</i>	<i>sois</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>están</i>	<i>son</i>

4.2 Употребление *ser* и *estar*, или *Быть — не просто «быть»*

Обычно посредством глагола *estar* обозначаются краткосрочные действия и процессы; напротив, глагол *ser* употребляется в отношении всех длительных действий и процессов.

Ser употребляется:

- Для указания происхождения, национальности и религии:

■ *Ana es de Buenos Aires.* Анна из Буэнос-Айреса.

- Для указания профессии:

■ *Soy secretaria de dirección.* Я — секретарь дирекции.

- Для описания внешности и характера:

■ *Ella es rubia.* Она — блондинка.

- Для описания состояний:

■ *Es una oficina soleada.* Это светлый офис.

- Для выражения личных мнений:

■ *Es increíble! ¡No me lo puedo creer!* Невероятно! Не могу в это поверить!

- В определениях:

■ *Sevilla es una ciudad andaluza.* Севилья – андалусский город.

- Для указания дней недели и времени:

■ *Hoy es martes.* Сегодня вторник.
 ■ *Son las dos.* Сейчас два часа.

- С предлогом *de* для указания собственности и материала:

■ *Este libro es de Pedro.* Это книга Педро.
 ■ *El vestido es de lana.* Это шерстяное платье.

- Для указания количества:

■ *Cuántas rosas son? Son quince.* Сколько здесь роз? Пятнадцать.

Estar употребляется:

- Для указания места:

■ *Estoy de viaje de negocios en Madrid.* Я в командировке в Мадриде.

- Для описания самочувствия, состояния:

■ *Hoy estoy fatal.* Сегодня я ужасно себя чувствую.

- Для описания краткосрочного процесса:
- *Estoy enfermo desde hace dos días.* Я болею уже два дня.
- Для оценки блюд и напитков:
- *La paella está fantástica.* Паэлья – сказочная.
- Для указания семейного положения:
- *Estoy casado.* Я женат.
- Для указания присутствия / отсутствия:
- *El Sr. Ortega no está.* Г-на Ортеги нет на месте.



Посредством конструкции ***ser* + прилагательное** описываются длительные и существенные качества, посредством ***estar* + прилагательное** – чувства и состояния.

Некоторые прилагательные употребляются только с глаголом *ser*: *inteligente* (умный), *responsable* (ответственный), *trabajador* (прилежный, трудолюбивый), *aplicado* (усердный), а некоторые – только с глаголом *estar*: *ocupado* (занятый, занятой), *enfermo* (больной), *preocupado* (озабоченный), *contento* (довольный). Ряд прилагательных меняет свое значение в зависимости от того, с каким глаголом – *ser* или *estar* – они употребляются. Здесь нужно особое внимание!

<i>ser aburrido</i>	быть скучным	<i>estar aburrido</i>	скучать
<i>ser cansado</i>	быть утомительным	<i>estar cansado</i>	быть усталым, уставать
<i>ser listo</i>	быть хитрым	<i>estar listo</i>	быть готовым
<i>ser libre</i>	быть свободным	<i>estar libre</i>	быть не занятым (о месте)
<i>ser abierto</i>	быть открытым, откровенным	<i>estar abierto</i>	быть открытым (о двери, магазине и т.д.)
<i>ser cerrado</i>	быть закрытым, замнутым	<i>estar cerrado</i>	быть закрытым, запертым

4.3 Безличная форма глагола *hay*, или *Есть, имеется*

De senderismo



В странствиях

Дон Кихот: Простите, сударь, вы знаете, где тут дорога на Лос Молинос?

Пастух: Ну да, сначала вам надо свернуть направо, потом налево, и на дороге, которая начинается у студеного ручья, снова поверните налево.

Санчо: Да, да. А есть ли там кабачок, где можно подкрепиться? А то я уже проголодался.

Мы выучили, что глагол *estar* может означать «находиться», «располагаться», «пребывать». Но для того, чтобы описать положение лица или предмета в пространстве, есть еще одна глагольная форма — *hay*, безличная форма вспомогательного глагола *haber* (иметь). *Hay* в настоящем времени не изменяется и означает «есть, имеется». (Во всех других временах этой форме соответствует форма 3-го лица единственного числа: *había, hubo, ha habido, habrá, habría, ha habido, haya, hubiera/ese*).

4.4 Употребление *estar* и *hay*, или *¿Dónde находится*

- *Hay* употребляется, когда говорящий хочет обозначить предмет или лицо, которые еще не упоминались:

■ *Perdone, por favor, ¿sabe dónde hay un restaurante por aquí cerca?* Простите, пожалуйста, не знаете ли вы, где здесь поблизости ресторан?

- *Estar* употребляется, когда говорящий сообщает о чем-то уже известном:

■ *¿Dónde está la iglesia de San Antonio, por favor?* Простите, где церковь Святого Антония?

Скажем точнее:

Estar употребляется:

- С определенными артиклями *el, la, los, las*:

■ *La iglesia está cerca de la Plaza Mayor.* Церковь находится около Пласа-Майор.

- С личными местоимениями *yo, tú, él, ella* и т.д.:

■ *(Yo) estoy en el bar de la esquina.* Я в баре на углу.

- С указательными местоимениями: *este, esta, ese, esa, aquel, aquella*:

■ *Ese libro está encima de la mesa.* Эта книга – на столе.

- С притяжательными местоимениями: *mí, tu, su* и т.д.:

■ *Mi casa está cerca del mar.* Мой дом (находится) у моря.

Hay употребляется:

- С неопределенными артиклями: *un, una, unos, unas*:
- *En la ciudad hay sólo un museo.* В городе (есть) только один музей.
- С числительными:
- *En Salamanca hay dos catedrales.* В Саламанке (есть) два собора.
- С такими собирательными обозначениями, как *gente* (народ, люди), *agua* (вода):
- *En la playa hay mucha gente.* На пляже много народа.
- С неопределенными местоимениями *mucho, poco, nada, todo, alguien, nadie, ninguno, otro*:
- *En verano hay muy poca gente en Madrid.* Летом в Мадриде очень мало народа.

УПРАЖНЕНИЕ 7

После тщетных попыток найти даму сердца Дон Кихот решает дать брачное объявление. Вставьте нужные формы глаголов *ser* или *estar*:

Yo _____ una persona un poco tímida y no me gusta ser el centro de atención. Mi compañero de viajes, Sancho, dice que _____ demasiado callado y que eso no _____ bueno, pero yo creo que él _____ muy exagerado. Los libros _____ mi pasión. Los que más me gustan _____ los libros de aventuras. Mi biblioteca _____ llena de ellos. Mi mejor amigo _____ Sancho. Con él recorro toda España en busca de aventuras. Esta semana _____ en Madrid en busca de un grupo de villanos disfrazados de turistas¹.

¹ крестьян, переодетых туристами.

УПРАЖНЕНИЕ 8

Наши туристы заблудились. Помогите им! Отметьте правильный ответ.

1. *Por favor, ¿dónde está la Plaza de la Mercedes?*
 - a *Déjeme pensar. Sí, la Plaza está a la derecha del Teatro Nacional.*
 - b *En la Plaza hay una fuente barroca.*
 - c *Lo siento. No sé dónde hay una plaza.*
2. *¿Hay una oficina de turismo por aquí cerca, por favor?*
 - a *La oficina de turismo está bastante cerca.*
 - b *Pues no lo sé. Pregunte a un guardia.*
 - c *No, la próxima parada de autobuses está a tres kilómetros.*
3. *¿Dónde hay una cabina de teléfono, por favor?*
 - a *Sí, tienes razón. ¿Qué te parece si hacemos una excursión en tren?*
 - b *Aquí mismo, enfrente de la Catedral.*
 - c *¿Cuánto tiempo tardaremos en llegar?*

5 **Perfecto, Indefinido, Imperfecto и Pluscuamperfecto,**

или

Поговорим о прошлом

При помощи форм прошедшего времени мы говорим о пережитом. В то время как в русском языке существует только одна форма прошедшего времени, в испанском есть целый ряд возможностей выражения разных оттенков прошедшего времени. Употребление этих грамматических форм подчиняется строгим правилам.

Aquellos eran otros tiempos



То были другие времена

Дон Кихот: А что ты сегодня целый день делал, Санчо?

Санчо: Сегодня у меня было заседание с другими брокерами, я был на бирже, проверил наши акции и заключил пару сделок.

Дон Кихот: Как изменились времена! Я еще помню, как несколько веков назад оруженосцы верно служили своим господам!

5.1 *Pretérito perfecto,* *или Прошло, но не совсем*

Perfecto обозначает завершенные действия, тесно связанные с настоящим.

5.1.1 Формы *Perfecto*

Pretérito perfecto образуется при помощи формы настоящего времени глагола *haber* и причастия прошедшего времени основного глагола.

		<i>trabajar</i> <i>работать</i>	<i>beber</i> <i>пить</i>	<i>vivir</i> <i>жить</i>
<i>yo</i>	<i>he</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>
<i>tú</i>	<i>has</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>ha</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>hemos</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>habéis</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>han</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>

Причастие прошедшего времени в испанском языке обычно оканчивается на *-ado* (глаголы 1-го спряжения) или на *-ido* (глаголы 2-го и 3-го спряжения). Оно может также употребляться в качестве прилагательного; в таком случае оно согласуется в роде и числе с определяемым существительным.

Некоторые глаголы образуют причастие прошедшего времени неправильно:

<i>abrir</i>	<i>decir</i>	<i>escribir</i>	<i>romper</i>	<i>hacer</i>
открывать	говорить	писать	ломать	делать
abierto	dicho	escrito	roto	hecho
<i>morir</i>	<i>poner</i>	<i>ser</i>	<i>ver</i>	<i>volver</i>
умирать	помещать	быть	видеть	поворачивать, вращаться
muerto	puesto	sido	visto	vuelto



Причастие нередко выступает в связке с глаголом *estar* и указывает на результат действия:

- *El vestido está roto.* Платье разорвано.

5.1.2 Употребление *Pretérito perfecto*

Pretérito perfecto употребляется:

- Для обозначения действий, состоявшихся в пределах временного отрезка, связанного с настоящим. Сигнальными словами часто являются *hoy, esta mañana, esta semana, este mes, este año* и т.д.:

¿ *Has terminado este año tus estudios?* Ты закончил учебу в этом году?

- Для обозначения недавно происходивших событий:

- *Qué has hecho hoy?* Что ты делал сегодня?
Hoy he visitado el Museo del Prado. Я ходил в музей Прадо.

- Для обозначения действий в прошлом, последствия которых имеют значение для настоящего:

Hoy tienes mal aspecto.

Ты сегодня плохо выглядишь.

¿Te pasa algo?

У тебя что-то случилось?

— Mi padre ha muerto hace unos días.

— У меня два дня назад умер отец.

- Когда говорящий хочет справиться о чем-то, не зная точно, когда это было:

¿Has estado alguna vez en Latinoamérica?

Ты когда-нибудь бывал в Латинской Америке?

5.2 *Preterito indefinido,* или Прошло — и дело с концом

En un lugar de la Mancha ...



В одном местечке Ла-Манчи...

Начальник отдела кадров: Согласно вашей автобиографии, вы родились в одном местечке Ла-Манчи, название которого вы не хотите вспоминать. У вас есть профессиональный опыт?

Дон Кихот: Ну да. Некоторое время я работал библиотекарем, а потом спасателем попавших в беду девиц и пару раз был за границей.

Начальник: А каковы ваши знания в области информатики?

Дон Кихот: Ну, это дело моего оруженосца Санчо.

Без сомнения, Дон Кихот прекрасно умеет употреблять форму *Indefinido*, но для кого-то она — один из камней преткновения в испанском языке. Однако при помощи нескольких правил и упражнений мы ее одолеем!

Preterito indefinido обозначает завершенное действие в прошлом.

5.2.1 Формы *Preterito indefinido*

	<i>trabajar</i> <i>работать</i>	<i>beber</i> <i>пить</i>	<i>vivir</i> <i>жить</i>
<i>yo</i>	<i>trabajé</i>	<i>bebí</i>	<i>viví</i>
<i>tú</i>	<i>trabajaste</i>	<i>bebiste</i>	<i>viviste</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>trabajó</i>	<i>bebió</i>	<i>vivió</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>trabajamos</i>	<i>bebimos</i>	<i>vivimos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>trabajasteis</i>	<i>bebisteis</i>	<i>vivisteis</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>trabajaron</i>	<i>bebieron</i>	<i>vivieron</i>

Неправильные формы *Preterito indefinido*:

	<i>estar</i> быть	<i>tener</i> иметь	<i>poner</i> класть, ставить, помещать
<i>yo</i>	<i>estuve</i>	<i>tuve</i>	<i>puse</i>
<i>tú</i>	<i>estuviste</i>	<i>tuviste</i>	<i>pusiste</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>estuvo</i>	<i>tuvo</i>	<i>puso</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>estuvimos</i>	<i>tuvimos</i>	<i>pusimos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>estuvisteis</i>	<i>tuvisteis</i>	<i>pusisteis</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>estuvieron</i>	<i>tuvieron</i>	<i>pusieron</i>
	<i>poder</i> мочь	<i>hacer</i> делать	<i>ir/ser</i> идти / быть
<i>yo</i>	<i>pude</i>	<i>hice</i>	<i>fui</i>
<i>tú</i>	<i>pudiste</i>	<i>hiciste</i>	<i>fuiste</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>pudo</i>	<i>hizo</i>	<i>fue</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>pudimos</i>	<i>hicimos</i>	<i>fuimos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>pudisteis</i>	<i>hicisteis</i>	<i>fuisteis</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>pudieron</i>	<i>hicieron</i>	<i>fueron</i>

5.2.2 Употребление *Preterito indefinido*.

Preterito indefinido употребляется:

- Для обозначения действий в прошлом, точно известных по времени:

Llegué a casa a las tres de la mañana. Я пришел домой в три часа утра.

- Для обозначения завершенного действия в прошлом, не имеющего связи с настоящим. *Indefinido* выступает в связке с такими указаниями времени, как *ayer* (вчера), *anteayer* (позавчера), *anoche* (вчера вечером / прошлой ночью), *la semana pasada* (на прошлой неделе), *el año pasado* (в прошлом году) и датами:

En 1998 visité los Estados Unidos por primera vez. В 1998 году я впервые побывал в США.

Для обозначения завершенной последовательности действий или событий:

Ayer, a las cinco de la mañana, me levanté de la cama, me duché y me fui al trabajo. *Вчера в пять часов утра я встал, принял душ и пошел на работу.*

5.2.3 *Preterito perfecto u Preterito indefinido в сравнении*

«Суха теория, мой друг, а древо жизни вечно зеленеет», как сказано в «Фаусте». Одно — учить правила, другое — уметь их применять. Надеемся, что следующие примеры помогут сделать вам выбор между *Preterito perfecto u Indefinido*.

Ана Мартинес сдала экзамены. Она рассказывает об этом своей подруге:

Por fin terminé los exámenes de la oposición!
Ya es hora de que me tome unas vacaciones.¹

Экзамены уже позади. Событие рассматривается и описывается как завершенное.

Эдуардо тоже сдал экзамены. По дороге домой он рассказывает другу:

Hoy he hecho por fin los exámenes de la oposición! Me han salido estupendamente.²

Для Эдуардо экзамен еще имеет прямое отношение к настоящему. Более того, хорошо сданные экзамены, по всей очевидности, дают ему определенные надежды на будущее. Употребление *Perfecto* подчеркивает влияние действия или события на настоящее.



Выбор той или иной временной формы часто зависит от личного осознания событий говорящим.

¹ Наконец-то я сдала экзамены на специалиста! Теперь пора немного отдохнуть.

² Сегодня я наконец сдал экзамены на специалиста! Всё прошло отлично.

5.3 *Pretérito imperfecto,*
или Жили-были...

*Érase una vez**

Mis queridos niños, os voy a contar un cuento que os va a encantar. *Érase una vez una doncella muy hermosa, que se llamaba Dulcinea. Su piel era suave como el melocotón y sus ojos azules como el mar. Dulcinea trabajaba en el restaurante de su padre...*



¡Niños, no os durmáis!



*A éste lo contratamos seguro.
Qué maravilla, es un somnífero para
los niños!*

* Дон Кихот решил попробовать себя в качестве воспитателя в детском саду.

Жили-были

Милые дети, я расскажу вам сказку, которая вас очарует. Жила-была одна прекрасная девица, которую звали Дульсинея. Кожа у нее была нежная, как персик, а глаза – синие, как море. Дульсинея работала в ресторане у своего отца... Дети, не спите!

Воспитательница: Этого точно берем. Какая прелесть, настоящее сновидение для детей!

Сказки и истории рассказываются по-испански в *Imperfecto*. *Preterito imperfecto* обозначает состояние, процесс или действие в прошлом без указания начала или конца.

5.3.1 Формы *Preterito imperfecto*

	<i>trabajar</i> <i>работать</i>	<i>beber</i> <i>пить</i>	<i>vivir</i> <i>жить</i>
<i>yo</i>	<i>trabajaba</i>	<i>bebía</i>	<i>vivía</i>
<i>tú</i>	<i>trabajabas</i>	<i>bebías</i>	<i>vivías</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>trabajaba</i>	<i>bebía</i>	<i>vivía</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>trabajábamos</i>	<i>bebíamos</i>	<i>vivíamos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>trabajabais</i>	<i>bebíais</i>	<i>vivíais</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>trabajaban</i>	<i>bebían</i>	<i>vivían</i>

Неправильные формы:

	<i>ser</i> <i>быть</i>	<i>ir</i> <i>идти</i>	<i>ver</i> <i>видеть</i>
<i>yo</i>	<i>era</i>	<i>iba</i>	<i>veía</i>
<i>tú</i>	<i>eras</i>	<i>ibas</i>	<i>veías</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>era</i>	<i>iba</i>	<i>veía</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>éramos</i>	<i>íbamos</i>	<i>veíamos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>erais</i>	<i>ibais</i>	<i>veíais</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>eran</i>	<i>iban</i>	<i>veían</i>

5.3.2 Употребление *Preterito imperfecto*

Imperfecto употребляется:

- Для обозначения регулярно повторяющихся действий или ситуаций в прошлом:

 <i>En mi época de estudiante llegaba a casa todas las noches a las tres de la mañana.</i>	<i>Во времена моего студенчества я каждую ночь приходил домой в три часа.</i>
--	---

- Для обозначения действия, которое уже было в процессе, когда началось другое. Новое действие описывается в *Indefinido*:

 <i>María leía un libro cuando llegué a casa.</i>	<i>Когда я пришел домой, Мария читала книгу.</i>
---	--

- Для описания внешности, внешнего вида предмета и т.п.:

 <i>El ladrón era alto, tenía el pelo castaño y llevaba una camisa roja.</i>	<i>Грабитель был высокий шатен в красной рубашке.</i>
--	---

- Для параллельно протекающих и незавершенных действий в прошлом:

 <i>Ellos visitaban el museo mientras nosotros esperábamos en el restaurante.</i>	<i>Пока мы ждали в ресторане, они ходили в музей.</i>
---	---

5.3.3 *Indefinido* и *Imperfecto* в сравнении

Следующие примеры поясняют различия в употреблении *Indefinido* и *Imperfecto*.

 <i>Salí yo de la Universidad cuando me encontré con Ana y Juan.</i>	<i>Когда выходил из университета, я встретил Ану и Хуана.</i>
--	---

- Посредством *Imperfecto* первое действие представлено в процессе (в русском языке — глагол в несовершенном виде). *Indefinido* описывает действие, которое подключается к первому.

Ana era una compañera de la universidad. Nos conocimos en 1990 en una clase de literatura francesa. A Juan lo conocía del colegio. Ана была нашей однокурсницей. Мы познакомились в 1990 г. на лекции по французской литературе. Хуана я знала еще по школе.

- У некоторых глаголов значение меняется в зависимости от употребления в *Indefinido* или *Imperfecto*:

la conocí: я познакомился с ней
la conocía: я уже знал ее
lo supe: я узнал
lo sabía: я знал

5.4 *Pretérito pluscuamperfecto*, или Давным-давно

Pluscuamperfecto называется также предпрошедшим временем и образуется при помощи формы *Imperfecto* вспомогательного глагола *haber* и причастия прошедшего времени основного глагола.

5.4.1 Формы *Pluscuamperfecto*

		<i>trabajar</i> работать	<i>beber</i> пить	<i>vivir</i> жить
<i>yo</i>	<i>había</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>
<i>tú</i>	<i>habías</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>había</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>habíamos</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>
<i>I vosotros, -as</i>	<i>habíais</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>habían</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>

5.4.2 Употребление *Pluscuamperfecto*

Посредством *Pluscuamperfecto* описывается действие, происшедшее перед другим действием в прошлом:

I *Esperé al tren unos minutos más, pero ya había salido.* Я подождал поезд еще несколько минут, но он уже ушел.

УПРАЖНЕНИЕ 9

А здесь нужно заполнить пропуски правильными временными формами. Сенсационное сообщение: *Perfecto, Indefinido* или *Imperfecto*?

Robo en el Banco Central

La pasada noche (tener) _____ lugar un robo en el Banco Central. Los ladrones (entrar) _____ por la puerta trasera del banco y (conseguir) _____ acceder a la zona de alta seguridad de éste. La sucursal (estar) _____ en esos momentos vacía, por lo cual los ladrones (tener) _____ mucho tiempo para realizar su hazaña. El director del banco (comentar) _____ el suceso en la prensa local: «Estamos muy decepcionados. Las medidas de seguridad por lo visto no (mostrar) _____ ninguna efectividad.

Es una catástrofe para nuestro banco».

УПРАЖНЕНИЕ 10

Представьте себе следующую ситуацию: вы впервые совершили посадку в аэропорту Мадрида. Человека, который должен вас встретить, нет на месте. Вы пытаетесь самостоятельно добраться до города и спрашиваете дорогу. Диалог:

- *Hola perdone. ¿Es usted de Madrid?*
- *Sí, ¿en qué puedo servirle?*
- *Mire. Me gustaría ir a la Calle de la Alameda. Y no sé cómo ir.*
- *¿La Calle de la Alameda? ¿Tiene usted un plano a mano?*
- *Sí, mire. La calle está en el centro.*
- *Ah sí. Pues primero lo mejor es que tome el autobús que va al centro de la ciudad. Después tiene que coger esta línea de metro, y después la otra y después la otra.*
- *¿No cree que es un poco complicado?*
- *Sí, es verdad. Mire, se me ocurre una idea. ¿Tiene usted tiempo?*
- *Claro.*
- *Pues esperamos a mi amigo que me va a recoger y después le llevamos en coche al centro.*

Después de una hora de espera el amigo no ha llegado todavía. Usted y su compañera de viaje deciden tomar el autobús y el metro.

Наконец через несколько часов вы прибываете к своим знакомым и рассказываете им всю эту историю. Заполните пропуски нужными формами глагола (*Imperfecto, Indefinido, Perfecto*).

- *Por fin estás aquí. Lo siento pero no (poder) _____ ir a recogerte al aeropuerto porque (tener) _____ un problema con el coche. ¿Dónde (estar) _____ todo el tiempo? Te (llamar) _____ al aeropuerto y nada.*
- *No te imaginas lo que me (pasar) _____. Al llegar, te _____ (esperar) unos 20 minutos. Como vi que no (llegar) _____, le (preguntar) _____ a una chica si me podía*

aclarar el camino hasta el centro de Madrid. Menudo lío que me hizo.

Me (proponer) _____ esperar a su amigo, que iba a recogerla a ella, e ir con ellos al centro.

– *Estupendo.*

– *Nada de estupendo. El amigo no (aparecer) _____ por ninguna parte. Después de esperar una hora en el bar del aeropuerto, Mónica, así se llama mi compañera de desdichas, (decidir) _____ que nos fuéramos en autobús y en metro. Un desastre. Además mientras (esperar) _____, bebimos una cerveza tras la otra y como ella no (tener) _____ dinero, tuve que pagar yo solo la cuenta.*

**6 Будущее время
и *ir* + *a* + инфинитив,
или
Поговорим о будущем**

Bola, bolita cuéntame lo que ves



Шарик, шарик, Расскажи, что видишь

Дон Кихот: И что же вы видите в моем будущем, сударыня?

Гадалка: Шар показывает, что вы преодолеете много трудностей, сударь.

Санчо: Пропади эта гадалка! А еще берет пять тысяч евро. По-моему, я сменю профессию и стану медиумом.

К сожалению (или к счастью), будущего мы вам предсказать не сможем, зато вполне можем показать, как по-испански говорят о будущем.

Прежде всего, в испанском языке, как и в русском, для описания будущего может использоваться форма настоящего времени. Однако в таком случае этой форме нужны сопроводительные слова, то есть наречия и временные обороты, которые сообщают контексту значение будущего времени. Это, к примеру: *la semana que viene* (на следующей неделе), *la próxima semana* (на будущей неделе), *pasado mañana* (послезавтра) и т.д.

■ <i>La semana que viene voy a Marruecos.</i>	На следующей неделе я еду в Марокко.
---	---

Однако чаще употребляется одна из трех форм будущего времени. В испанском языке различаются : ближайшее будущее (конструкция *ir + a + инфинитив*), простое будущее время (*Futuro simple*) и сложное будущее время (*Futuro perfecto*).

6.1 Ближайшее будущее (*ir + a + инфинитив*), или Сейчас я собираюсь...

Посредством конструкции *ir + a + инфинитив* обозначается отношение к ближайшему будущему. Кроме того, при помощи этой формы выражается твердое намерение.

6.1.1 Грамматическая форма ближайшего будущего

Ближайшее будущее обозначается при помощи личных форм глагола *ir*, предлога *a* и инфинитива основного глагола.

<i>yo</i> <i>tú</i> <i>él, ella, usted</i> <i>nosotros, -as</i> <i>vosotros, -as</i> <i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>voy a trabajar</i> <i>vas a bailar</i> <i>va a leer</i> <i>vamos a cantar</i> <i>vais a viajar</i> <i>van a cenar</i>
--	---

6.1.2 Употребление формы ближайшего будущего

Посредством формы ближайшего будущего сообщают о намерении или о действии, которое состоится в ближайшее время.

<i>¿Qué vas a hacer hoy?</i>	Что ты сегодня будешь делать?
<i>Creo que voy a ir al cine.</i>	Думаю, я пойду в кино.
<i>Yo también. Si quieres podemos ir juntos.</i>	Я тоже. Если хочешь, можем пойти вместе.

6.2 Другие формы для обозначения ближайшего будущего, или Я намерен...

- Посредством конструкции *pensar*¹ + инфинитив говорящий подчеркивает свое намерение что-либо сделать. Он предполагает что-то сделать, но это не значит, что предположение непременно будет выполнено!

<i>Mañana pienso ir al cine.</i>	Завтра я собираюсь пойти в кино.
----------------------------------	----------------------------------

- Если говорящий хочет подчеркнуть свою волю, то он употребляет форму настоящего времени или *Imperfecto* глагола *querer*² + инфинитив.

— <i>¿Qué vas a hacer hoy?</i>	Что ты сегодня будешь делать?
— <i>Quiero ir al cine.</i>	Хочу пойти в кино.
— <i>Quería ir al cine.</i>	Я хотел пойти в кино.

6.3 Простое будущее время (*Futuro simple*), или Я пойду

Даже простой прогноз погоды по испанскому радио или телевидению познакомит вас с *Futuro simple*. Диктор наверняка употребит эти формы. Рассмотрим их подробнее.

¹ неправильный глагол группы i → ie

² неправильный глагол группы i → ie

6.3.1 Формы *Futuro simple*

Проще не бывает! Правильные глаголы образуют *Futuro simple* при помощи инфинитива и окончаний, общих для всех глаголов: *trabajaré* (я буду работать), *comeré* (я буду есть / съем), *viviré* (я буду жить).

	<i>trabajar</i> <i>работать</i>
<i>yo</i>	<i>trabajaré</i>
<i>tú</i>	<i>trabajarás</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>trabajará</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>trabajaremos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>trabajaréis</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>trabajarán</i>



У следующих глаголов основа меняется. Однако окончания остаются теми же:

<i>tener</i> иметь	<i>tendré</i> я буду иметь	<i>venir</i> приходить	<i>vendré</i> я приду / буду приходить
<i>salir</i> уходить, уезжать	<i>saldré</i> я уйду, уеду	<i>poner</i> класть	<i>pondré</i> я буду класть / положу
<i>hacer</i> делать	<i>haré</i> я буду делать / сделаю	<i>saber</i> знать	<i>sabré</i> я буду знать / узнаю
<i>decir</i> говорить	<i>diré</i> я буду говорить / скажу	<i>querer</i> хотеть, любить	<i>querré</i> я буду хотеть / захочу
<i>poder</i> мочь	<i>podré</i> я смогу	<i>haber</i> иметь (вспом. гл.)	<i>habré</i> я буду иметь

6.3.2 Употребление *Futuro simple*

Некоторые из многочисленных возможностей употребления *Futuro simple* мы суммировали следующим образом.

Futuro simple употребляется:

- В предсказаниях и оповещениях:

?El martes lloverá en Galicia y en el sur subirán las temperaturas.	Во вторник в Галисии пройдет дождь, а на юге температура поднимется.
---	---

- При указании на события, состояния и ситуации в будущем:

Llegaremos a las doce de la noche a Madrid.	Мы прибудем в Мадрид в двенадцать ночи.
---	--

- В запретах и заповедях:

Ganarás el pan con el sudor de tu frente.	В поте лица своего будешь зарабатывать себе на жизнь.
---	--

- Для выражения возможности, вероятности и сомнения:

Con amigos no estarás nunca solo.	У кого есть друзья, тот один не останется (= не имей сто рублей, а имей сто друзей).
---	---

Lllaman por teléfono. ¿Quién será a estas horas? Será Jorge.	Звонит телефон. Кто бы это мог быть в такое время? Это, должно быть, Хорхе.
--	--

El ganará mucho dinero, pero no creo que sea feliz.	Может, он и получает много денег, но я не думаю, что он счастлив.
---	--

! Предположение и вероятность можно также выразить при помощи конструкции: наречие **probablemente** (вероятно, наверное) + форма настоящего времени!

Probablemente está ahora en casa de sus padres.	Наверное, он сейчас у своих родителей.
---	---

- Для выражения преувеличения и удивления:

¡Seré tonta, he olvidado otra vez la tarjeta de crédito! Глупая я, опять забыла кредитную карту!

6.4 Сложное будущее время (*Futuro perfecto*), или Я уже уйду

Посредством *Futuro perfecto* обозначается завершенное действие или ситуация в будущем. *Futuro perfecto* называется также сложным или совершенным будущим.

6.4.1 Формы *Futuro perfecto*

Futuro perfecto образуется при помощи формы *Futuro simple* глагола *haber* и причастия прошедшего времени основного глагола. Причастие при этом не изменяется.

		<i>trabajar</i> работать	<i>heber</i> пить	<i>vivir</i> жить
<i>yo</i>	<i>habré</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>
<i>tú</i>	<i>habrás</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>habrá</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>habremos</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>habréis</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>habrán</i>	<i>trabajado</i>	<i>bebido</i>	<i>vivido</i>

6.4.2 Употребление *Futuro perfecto*

Futuro perfecto употребляется:

- Чтобы сообщить о действиях, которые уже будут завершены в будущем:

Dentro de unos meses habremos visitado los Estados Unidos. Через несколько месяцев мы уже съездим в Соединенные Штаты.

■ Чтобы высказать предположения:

Ana no ha conseguido el puesto de trabajo al que se presentó.

¡Qué raro! No se habrá preparado bien.

Ана не получила вакансии, на которую подавала заявку.

Странно! Наверное, она не подготовилась как следует.

■ Чтобы выразить возмущение:

¡Habrase visto tal tonto!

Видали дурака!

УПРАЖНЕНИЕ 11

Дон Кихот и Санчо посещают знаменитую гадалку Мадам де лос Пикос. Вот выдержки из беседы.

Вставьте вместо пропусков нужные формы будущего времени.

- *Señora de los Picos. Estoy aquí para saber algo sobre mi futuro.*
- *Ya lo sé, estimado caballero. Déjeme ver primero su mano. Es usted idealista, valiente y honrado. No obstante (tener) _____ muchas dificultades.*
- *¡No me asuste señora! ¿No podría ser un poco más concreta?*
- *Según las cartas sólo va a tener problemas en la vida: un trabajo mal pagado, sin casa, siempre vagando de ciudad en ciudad.*
- *Ya, ya. Eso son los problemas de los yuppies actuales. Se nos exige mucha movilidad. Y sobre mi novia Dulcinea. ¿Cree usted que se (decidir) _____ algún día a casarse conmigo?*
- *Las cartas dicen que no. Dulcinea se (convertir) _____ en una mujer de negocios y no se (casar) _____ con nadie. Eso sí, (tener) _____ muchísimas relaciones pasajeras con compañeros de trabajo. Dentro de cinco años ya (montar) _____ el décimo restaurante de su cadena de hostelería. Una mujer inteligente.*
- *¿Y qué me dice de mi asistente Sancho? El pobre seguro que no va a tener mucha suerte.*
- *Se equivoca mi señor. Sancho (ser) _____ dentro de dos años alcalde de Madrid. El futuro tiene buenas intenciones con él.*

7 Условное наклонение (*Condicional*),

или

Как пожелать и посоветовать

La Sagrada Familia



Церковь Святого Семейства

Дон Кихот: Простите, вы не могли бы мне сказать, где находится Церковь Святого Семейства?

Санчо: Думаю, моему господину нужны контактные линзы.

Женщина: Если вы повернетесь, то она будет прямо перед вами.

Если вы спрашиваете о достопримечательности или хотите выразить свое мнение, пожелание и т.д. -- без *Condicional* не обойтись.

7.1 **Формы *Condicional*, или Я бы сказал...**

Condicional образуется посредством присоединения к инфинитиву глагола окончаний формы *Preterito imperfecto* на *-на*.

	<i>trabajar</i> работать	<i>beber</i> пить	<i>vivir</i> жить
<i>yo</i>	<i>trabajaría</i>	<i>bebería</i>	<i>viviría</i>
<i>tú</i>	<i>trabajarías</i>	<i>beberías</i>	<i>vivirías</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>trabajaría</i>	<i>bebería</i>	<i>viviría</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>trabajaríamos</i>	<i>beberíamos</i>	<i>viviríamos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>trabajaríais</i>	<i>beberíais</i>	<i>viviríais</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>trabajarían</i>	<i>beberían</i>	<i>vivirían</i>

И в *Condicional* бывают неправильные глаголы. У них меняется основа -- как вы уже знаете на примере *Futuro*.

Однако окончания *Condicional* не изменяются:

	<i>tener</i> иметь
<i>yo</i>	<i>tendría</i>
<i>tú</i>	<i>tendrías</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>tendría</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>tendríamos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>tendríais</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>tendrían</i>

Другие глаголы с изменением основы в *Condicional*:

<i>saber</i> подходить, годиться	<i>cabría</i>
<i>decir</i> говорить	<i>diría</i>
<i>hacer</i> делать	<i>haría</i>
<i>poder</i> мочь	<i>podría</i>
<i>poner</i> класть, ставить, помещать	<i>pondría</i>
<i>querer</i> хотеть, любить	<i>querría</i>
<i>saber</i> знать	<i>sabría</i>
<i>salir</i> уходить, уезжать	<i>saldría</i>
<i>valer</i> стоить, цениться	<i>valdría</i>
<i>venir</i> приходить	<i>vendría</i>

7.2 Употребление *Condicional*, или *Vозможно всё*

Condicional употребляется:

- Для выражения пожеланий:

Me gustaría viajar a los Estados Unidos. Я охотно съездил бы в США.

- Для вежливого оформления просьбы:

¿Podría Vd. mandar un fax a la empresa? Вы могли бы выслать факс этой фирме?



Вместо *querría* обычно употребляется *quisiera*, а вместо *debería* или *podría* — *debiera* и *pudiera*:

Quisiera tomar un café con leche. Я хотел бы кофе с молоком.

- В предположении, относящемся к прошлому:

Serían las cuatro de la tarde. Кажется, было четыре часа дня.

- Для выражения советов и рекомендаций:

Deberías trabajar menos. Тебе надо бы меньше работать.

- В условных предложениях (см. главу 10).

- Для выражения действия в будущем, рассматриваемого с точки зрения прошлого:

Entonces volvió a su país, donde conocería a su futura mujer. Тогда он вернулся на родину, где ему предстояло познакомиться со своей будущей женой.

7.3 Формы и употребление *Condicional perfecto*, или *Я бы подумал...*

Condicional perfecto образуется при помощи форм *Condicional* глагола **haber** и причастия прошедшего времени основного глагола:

	<i>haber</i> иметь (вспомогательный глагол)	<i>tomar</i> брать
yo	<i>habría</i>	<i>tomado</i>
tú	<i>habrías</i>	<i>tomado</i>
él, ella, usted	<i>habría</i>	<i>tomado</i>
nosotros	<i>habríamos</i>	<i>tomado</i>
vosotros	<i>habríais</i>	<i>tomado</i>
ellos, -as, ustedes	<i>habrían</i>	<i>tomado</i>

! *Condicional perfecto* обозначает действия, которые не состоялись в прошлом, поскольку для этого не было условий:

Te habría visitado. Я бы пришел к тебе в гости.

Condicional perfecto употребляется в нереальных условных предложениях (см. главу 10.3.):

Si te hubiéramos visto, te habríamos saludado. Если бы мы тебя видели, мы бы с тобой поздоровались.



Вместо формы *habría* часто употребляется *hubiera*.

УПРАЖНЕНИЕ 12

Какой будет ваша реакция в следующих ситуациях? Соедините подходящие предложения.

- | | |
|--|--|
| a. <i>Usted está en un restaurante. Ha pedido una sopa. Esta está fría.</i> | 1. <i>Es extraño, debería haber llegado ya.</i> |
| b. <i>Sus amigos le proponen hacer, un viaje durante el fin de semana, pero usted tiene mucho trabajo.</i> | 2. <i>Querría tomar una caña¹ por favor.</i> |
| c. <i>Su compañera de trabajo está agobiada con el nuevo proyecto.</i> | 3. <i>Me gustaría mucho, pero tengo muchísimo trabajo.</i> |
| d. <i>Usted se extraña porque su avión no llega a la hora acordada.</i> | 4. <i>Perdone, ¿podría traermé otro plato de sopa que esté caliente?</i> |
| e. <i>En un bar usted pide una cerveza.</i> | 5. <i>¿No crees que deberías tomarte unas vacaciones?</i> |

УПРАЖНЕНИЕ 13

Господин Санчес и госпожа Рейтер обедают в ресторане. Приведите диалог в нужную последовательность!

- | | |
|--|---|
| a. <i>Camarero: ¿Qué desean tomar, el señor y la señora?</i> | 1. <i>Sánchez: Pues yo preferiría tomar chuletitas de cordero.</i> |
| b. <i>Camarero: ¿Y para comer?</i> | 2. <i>Reiter: Un café sólo por favor.</i> |
| c. <i>Camarero: ¿Y el señor?</i> | 3. <i>Sánchez: Yo tomaré un vino tinto de Ribera. ¿Y tú, Andrea? Creo que tomaré una cerveza.</i> |
| d. <i>Camarero: ¿Y de postre?</i> | 4. <i>Sánchez: Yo tomaré una crema catalana y un café con leche.</i> |
| e. <i>Camarero: ¿Y usted señor?</i> | 5. <i>Reiter: A mí me gustaría tomar un gazpacho andaluz.</i> |

¹ caña стакан пива

8 Повелительное наклонение (императив),

или

Приказы, требования и инструкции

Con las manos en la masa

Ponga a cocer un litro de agua en una cazuela. Añada un poco de sal. Corte las verduras en trocitos pequeños. Oh Sancho, mejor que cocines tú, esta lectura me parece muy aburrida!

Naturalmente.

Lo de las vituallas es cosa mía. ¡Manos a la obra!

Руки в тесте

Дон Кихот: Вскипятите в кастрюле один литр воды. Добавьте немного соли. Нарезьте овощи кусочками. Ох, Санчо, готовь лучше ты, это чтение мне кажется очень скучным!

Санчо: Конечно. Насчет провизии — это мое дело. За работу!

Для хорошего обеда толстяку Санчо не нужно особое приглашение. А вот обойдется ли он без повелительного наклонения, сопутствуя Дон Кихоту в борьбе с ветряными мельницами — большой вопрос. Потому следующие правила должен знать на зубок и Рыцарь печального образа, и его спутник, и всякий, кого ждут дороги Испании.

8.1 Формы утвердительного императива, или *За работу!*

	глаголы на <i>-ar</i> <i>trabajar</i> <i>работать</i>	глаголы на <i>-er</i> <i>comer</i> <i>есть</i>	глаголы на <i>-ir</i> <i>escribir</i> <i>писать</i>
<i>tú</i>	<i>trabaja</i>	<i>come</i>	<i>escribe</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>trabajemos</i>	<i>comamos</i>	<i>escribamos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>trabajad</i>	<i>comed</i>	<i>escribid</i>
<i>usted</i>	<i>trabaje</i>	<i>coma</i>	<i>escriba</i>
<i>ustedes</i>	<i>trabajen</i>	<i>coman</i>	<i>escriban</i>

- Форма 2-го лица единственного числа (*tú*) совпадает с формой 3-го лица ед. числа *Presente de indicativo*.
- В форме 2-го лица множественного числа (*vosotros*) к основе глагола присоединяются окончания *-ad, -ed, -id*.

! Эта форма 2-го лица множественного числа повелительного наклонения употребляется почти исключительно в литературном языке. Большинство испанцев в устном обиходе просто использует инфинитив в качестве императива: *trabajar, comer, escribir*.

Форма 1-го лица множественного числа (*nosotros*) и вежливые формы (*usted, ustedes*) образуются при помощи окончаний *Presente de Subjuntivo* (см. главу 9).

■ *¡Pasen, por favor!*

Войдите, пожалуйста!

Следующие глаголы имеют во 2-м лице единственного числа утвердительного императива собственные формы: *poner — pon, decir — di, hacer — haz, salir — sal, ser — sé, ir — ve, tener — ten, venir — ven*. Речь идет о глаголах с неправильным спряжением в форме 1-го лица единственного числа настоящего времени (*pongo, digo, hago, salgo, soy, voy, tengo, vengo*).

! Личное местоимение в императиве присоединяется к глаголу.

■ ¡Déjelo ahí! Оставьте это здесь!

! Косвенное дополнение (дательный падеж) стоит перед прямым (винительный падеж).

■ ¡Dimelo! Скажи мне это!

8.2 Употребление утвердительного императива, или Не только приказы

Повелительное наклонение используется не только для приказов. Следующий ряд примеров поможет вам увидеть многообразные возможности его применения.

Императив употребляется:

Для выражения просьбы или требования:

! Но — внимание! Если вы заботитесь о вежливости, не начинайте беседу с императива и не забывайте выражение «*por favor*»!

■ ¿Qué van a tomar los señores?	Что господа желают пить?
Yo quisiera tomar una cerveza.	Я бы хотел пива.
Póngame un café, por favor.	Принесите мне, пожалуйста, кофе.

Тот, кто заказывает кофе, употребляет императив лишь тогда, когда с официантом уже налажен контакт, и говорит при этом «*por favor*». Было бы невежливо, если бы разговор открывала категоричная фраза: *Póngame un café*.

■ Чтобы привлечь внимание:

Oye, dime qué hora es.

Слушай, скажи мне, который час.

¡Mira, mira, la actriz de la película!

Смотри, смотри, актриса из того фильма!

■ Чтобы подчеркнуть вежливость, интерес или выразить обожрение:

Pase, pase, don Miguel.

Входите, входите, дон Мигель.

Le estábamos esperando.

Мы вас ждали.

Toma, sírvete más calamares.

Бери кальмаров, угощайся. Они

Están riquísimos.

очень вкусные.

8.3 Отрицательный императив, или *He всё дозволено*

К сожалению, не все формы отрицательного императива соответствуют утвердительному. В основном он образуется при помощи форм *Presente de Subjuntivo* (см. главу 9). Это значит, что вежливые формы (*usted, ustedes*) и форма 1-го лица множественного числа (*nosotros*) совпадают с утвердительным императивом. Отрицательному императиву предшествует *no*.

	глаголы на -ar trabajar работать	глаголы на -er comer есть	глаголы на -ir escribir писать
<i>tú</i>	<i>no trabajes</i>	<i>no comas</i>	<i>no escribas</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>no trabajemos</i>	<i>no comamos</i>	<i>no escribamos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>no trabajéis</i>	<i>no comáis</i>	<i>no escribáis</i>
<i>usted</i>	<i>no trabaje</i>	<i>no coma</i>	<i>no escriba</i>
<i>ustedes</i>	<i>no trabajen</i>	<i>no coman</i>	<i>no escriban</i>



Местоимение стоит перед отрицательным императивом:

¡No muevas el brazo!

Не двигай рукой!

¡No lo muevas!

Не двигай ею!

8.4 **Формы, заменяющие императив, или Говоря тактично**

Указания, требования и приказы часто выражаются не при помощи формы императива. Несколько альтернативных вариантов, без сомнения, будут для вас полезны.

- **vamos + a + инфинитив** часто употребляется вместо формы 1-го лица множественного числа императива для выражения просьбы или требования:

Vamos a sentarnos.

Сядем!

- **a + инфинитив** часто выступает в фамильярном обиходе в качестве требования:

¡A comer!

Ешьте!

- то же касается конструкции **a + существительное (с определенным артиклем)**:

¡Al ataque!

Вперед!

- Вежливый вопрос также может быть понят как требование:

¿Puedes cerrar la puerta?

Можешь закрыть дверь?

¿Por qué no entráis?

Что же вы не входите?

УПРАЖНЕНИЕ 14

Употребите предложения в повелительном наклонении. Обратите при этом внимание на местоимения.

- a. *Quiero que te vayas. (tú)*
- b. *No pisar el césped. (ustedes)*
- c. *Prohibido fumar. (ustedes)*
- d. *Quiero que vayas a su casa y se lo preguntes. (tú)*
- e. *Espero que me escribas. (tú)*
- f. *Quiero que se lo preguntéis. (vosotros)*

УПРАЖНЕНИЕ 15

Употребите следующие предложения в форме отрицательного императива.

- a. *Tened paciencia.*
- b. *Vuelve a poner ese disco.*
- c. *Presta atención.*
- d. *Siéntate en la mesa.*
- e. *Salga deprisa, por favor.*
- f. *Sed cuidadosos.*

9 **Сослагательное наклонение (Subjuntivo),**

или

Как выразить пожелания, чувства, мнения

¿Pero qué ven mis ojos?



Но что я вижу?

Санчо: Сеньор Кихот, я сомневаюсь, что это великаны, это больше похоже на небоскребы.

Дон Кихот: Санчо, не бойся. Конечно, это великаны! И я хочу, чтобы ты помог мне с ними сражаться. Вперед, на них!

Как часто нужно выразить чувства, личные мнения, пожелания! Не менее нужно это в чужой стране... а для этого вам понадобится *Subjuntivo*.

9.1 Формы *Subjuntivo*, или Меняем гласный

9.1.1 *Presente de subjuntivo* настоящего времени

9.1.1.1 Правильные глаголы

Так как вы уже знаете форму *Presente de indicativo* (изъявительного наклонения настоящего времени), вы легко усвоите форму *Presente de subjuntivo*. Они почти аналогичны. Гласные, которые известны вам для каждой группы правильных глаголов, здесь просто меняются местами:

➡ глаголы на *-ar* оканчиваются в *Presente de subjuntivo* на *-e*, тогда как глаголы на *-er* и *-ir* теперь получают *-a*. Всё просто!

	глаголы на <i>-ar</i> <i>trabajar</i> работать	глаголы на <i>-er</i> <i>aprender</i> учиться	глаголы на <i>-ir</i> <i>vivir</i> жить
<i>yo</i>	<i>trabaje</i>	<i>aprenda</i>	<i>viva</i>
<i>tú</i>	<i>trabajes</i>	<i>aprendas</i>	<i>vivas</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>trabaje</i>	<i>aprenda</i>	<i>viva</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>trabajemos</i>	<i>aprendamos</i>	<i>vivamos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>trabajéis</i>	<i>aprendáis</i>	<i>viváis</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>trabajen</i>	<i>aprendan</i>	<i>vivan</i>

Что-то показалось вам знакомым? Вот именно, вы уже выучили несколько форм в повелительном наклонении. Испанский язык — сплошное удовольствие!

9.1.1.2 Неправильные глаголы

Вы еще помните об изменении гласных основы в настоящем времени: *e* → *ie*, *o* → *ue*, *e* → *i*? В *Presente de subjuntivo* настоящего времени гласный основы меняется в тех же лицах, что и в *Presente de indicativo*.



Но внимание: в группе *e* → *i* меняются все формы!

	<i>querer: e</i> → <i>ie</i> <i>хотеть</i>	<i>poder: o</i> → <i>ue</i> <i>мочь</i>	<i>pedir: e</i> → <i>i</i> <i>требовать</i>
<i>yo</i>	<i>quiera</i>	<i>pueda</i>	<i>pida</i>
<i>tú</i>	<i>quieras</i>	<i>puedas</i>	<i>pidas</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>quiera</i>	<i>pueda</i>	<i>pida</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>queramos</i>	<i>podamos</i>	<i>pidamos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>queráis</i>	<i>podáis</i>	<i>pidáis</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>quieran</i>	<i>puedan</i>	<i>pidan</i>



У некоторых глаголов для сохранения произношения меняется орфография.

llegar → *llegue*

explicar → *explique*

seguir → *siga*

coger → *coja*

empezar → *empiece*

vencer → *venza*

По формам *Presente de indicativo* времени мы знаем некоторые глаголы, являющиеся неправильными в 1-м лице:

hacer → *hago*

poner → *pongo*

conocer → *conozco*

На основе этой неправильной формы 1-го лица единственного числа в *Presente de subjuntivo* образуются все личные формы.



Потому при образовании *Presente de subjuntivo* всегда ориентируйтесь на 1-е лицо единственного числа *Presente de indicativo*!

	<i>hacer</i>	<i>traer</i>
<i>Presente de indicativo,</i> 1-е лицо	<i>hago</i>	<i>traigo</i>
<i>Presente de subjuntivo</i>	<i>haga</i>	<i>traiga</i>
	<i>hagas</i>	<i>traigas</i>
	<i>haga</i>	<i>traiga</i>
	<i>hagamos</i>	<i>traigamos</i>
	<i>hagáis</i>	<i>traigáis</i>
	<i>hagan</i>	<i>traigan</i>

По формам *Presente de indicativo* вы знаете также, что некоторые глаголы имеют совершенно неправильные формы спряжения. К счастью, их немного. Важнейшие вы найдете ниже:

<i>ser</i> быть	<i>estar</i> быть	<i>haber</i> иметь (вспом. гл.)	<i>saber</i> знать	<i>ir</i> идти
<i>sea</i>	<i>esté</i>	<i>haya</i>	<i>sepa</i>	<i>vaya</i>
<i>seas</i>	<i>estés</i>	<i>hayas</i>	<i>sepas</i>	<i>vayas</i>
<i>sea</i>	<i>esté</i>	<i>haya</i>	<i>sepa</i>	<i>vaya</i>
<i>seamos</i>	<i>estemos</i>	<i>hayamos</i>	<i>sepamos</i>	<i>vayamos</i>
<i>seáis</i>	<i>estéis</i>	<i>hayáis</i>	<i>sepáis</i>	<i>vayáis</i>
<i>sean</i>	<i>estén</i>	<i>hayan</i>	<i>sepan</i>	<i>vayan</i>

9.1.2 *Pretérito perfecto de subjuntivo*

*¡Vaya situación!**

Ну и дела!

Первая женщина: Надеюсь, с ними ничего не случилось!

Вторая женщина: Хоть бы они себе ничего не переломали!



*¡Espero que no les
haya pasado nada!*

*¡Ojalá no se hayan roto
ningún hueso!*

* В схватке с небоскребами Дон Кихот и Санчо потерпели поражение.

Pretérito perfecto de subjuntivo образуется посредством формы *Presente de subjuntivo* глагола **haber** и причастия прошедшего времени основного глагола:

	<i>haber</i>	причастие
<i>yo</i>	<i>haya</i>	<i>cantado</i>
<i>tú</i>	<i>hayas</i>	<i>comido</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>haya</i>	<i>vivido</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>hayamos</i>	<i>escrito</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>hayáis</i>	<i>dicho</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>hayan</i>	<i>visto</i>

9.1.3 *Imperfecto de subjuntivo*

Imperfecto de subjuntivo образуется просто: возьмите форму 3-го лица множественного числа *Indefinido* и замените окончание **-ron** на **-ra** или **-se**:

	глаголы на -ar <i>cantar</i> петь	глаголы на -er <i>comer</i> есть	глаголы на -ir <i>escribir</i> писать
<i>Indefinido</i>	<i>canta-ron</i>	<i>come-ron</i>	<i>escribie-ron</i>
<i>Imperfecto de subjuntivo</i>	<i>canta-ra</i> или <i>canta-se</i>	<i>come-ra</i> или <i>come-se</i>	<i>escribie-ra</i> или <i>escribie-se</i>

Вы правильно удивляетесь: есть два возможных окончания *Imperfecto de subjuntivo*: **-ra** и **-se**. Можно употреблять любое — по вашему выбору!

А теперь для примера проспрягаем несколько глаголов:

	<i>bailar</i> (танцевать)	<i>beber</i> (пить)	неправильные глаголы
<i>yo</i>	<i>baila-ra/-se</i>	<i>bebie-ra/-se</i>	<i>haber: hubie-ra/-se</i>
<i>tú</i>	<i>baila-ras/-ses</i>	<i>bebie-ras/-ses</i>	<i>estar: estuvie-ras/-ses</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>baila-ra/-se</i>	<i>bebie-ra/-se</i>	<i>poner: pusie-ra/-se</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>bailá-ramos/ -semos</i>	<i>bebié-ramos/ -semos</i>	<i>ver: vié-ramos/-semos</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>baila-raís/-seis</i>	<i>bebie-raís/-seis</i>	<i>entender: entendie-raís/ -seis</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>baila-ran/-sen</i>	<i>bebie-ran/-sen</i>	<i>ir: fue-ran/-sen</i> <i>decir: dije-ran/-sen</i>

9.1.4 *Pluscuamperfecto de subjuntivo*

Эта временная форма образуется посредством *Imperfecto de subjuntivo* глагола **haber** и причастия прошедшего времени основного глагола:

	<i>haber</i>	причастие
<i>yo</i>	<i>hubiera/-se</i>	<i>cantado</i>
<i>tú</i>	<i>hubieras/-ses</i>	<i>comido</i>
<i>él, ella, usted</i>	<i>hubiera/-se</i>	<i>vivido</i>
<i>nosotros, -as</i>	<i>hubiéramos/-semos</i>	<i>escrito</i>
<i>vosotros, -as</i>	<i>hubierais/-seis</i>	<i>dicho</i>
<i>ellos, -as, ustedes</i>	<i>hubieran/-sen</i>	<i>visto</i>

9.2 Употребление Subjuntivo, или Вероятно...

Instrucciones de uso



Инструкция по использованию

Дон Кихот: Санчо, для того, чтобы иметь успех в качестве странствующего рыцаря, важно, чтобы твоя лошадь была очень сильной и быстрой, как мой Росинант. Существенно также иметь хорошее копье, чтобы можно было сражаться с врагом.

Санчо: Да, всё как вы говорите, сеньор Кихот!

Дон Кихот: Кроме того, основополагающим является то, что... ля-ля-ля...

Скоро вы освоите *Subjuntivo* по крайней мере так же, как Дон Кихот. В этом вам помогут несколько правил и примеров.

В то время как изъявительное наклонение описывает действия и состояния как факты, посредством *Subjuntivo* говорящий может выразить личное мнение или позицию. *Subjuntivo* употребляется главным образом в придаточных предложениях и зависит от глаголов и предлогов.

9.2.1 *Subjuntivo* в придаточных предложениях

Subjuntivo употребляется в предложении с «*que*», если в главных предложениях выступают следующие глаголы или обороты:

- глаголы, выражающие пожелания, требования, приказы: *querer* (хотеть), *desear* (желать), *esperar* (надеяться), *pedir* (просить), *exigir* (требовать, добиваться), *obligar* (обязывать), *proponer* (предлагать), *recomendar* (рекомендовать), *ordenar* (приказывать), *prohibir* (запрещать), *aconsejar* (советовать) и т.д.

Quiero que me acompañes al dentista. Я хочу, чтобы ты пошел со мной к зубному врачу.

Espero que Carlos venga pronto. Надеюсь, Карлос скоро придет.

Если главное и придаточное предложение имеют одно подлежащее, то вместо предложения с «*que*» употребляется инфинитивная конструкция:

Esta noche quiero (yo) salir (yo) a bailar. Сегодня вечером я хочу пойти на дискотеку.

Quiero (yo) que vengas (tú) a bailar conmigo. Я хочу, чтобы ты пошел со мной на дискотеку.

- глаголы изъявления чувств: *agradar* (нравиться), *alegrarse* (радоваться), *sentir* (сожалеть), *detestar* (не терпеть, презирать), *disgustar* (не любить, не нравиться), *molestar* (сердиться, раздражаться), *temer* (бояться), *encantar* (восхищаться), *parecer bien/mal* (казаться хорошим / плохим) и т.д.

Me alegro de que estés de nuevo con nosotros. Я рад, что ты опять с нами.

Me parece bien que él sea el nuevo jefe del proyecto. По-моему, хорошо, что он ~ новый руководитель проекта.

- глаголы, выражающие сомнение, неуверенность и отрицательные обороты со значением личного мнения:

Dudo que podamos coger el avión a tiempo. Сомневаюсь, что мы успеем на самолет.

No creo que llueva esta tarde, ¡hace tanto calor! Я не думаю, что сегодня вечером будет дождь – такая жара!

К этой группе относятся также:

no pienso que (я не думаю, что), **no es verdad que** (неверно, что), **no es cierto que** (нет уверенности в том, что), **no está demostrado que** (не доказано, что).

! Но внимание: следующие обороты требуют изъявительного наклонения:

creo (я думаю / считаю), **es verdad** (верно), **es cierto** (наверняка, точно), **es evidente** (очевидно), **está demostrado** (доказано).

■ **Creo que hará buen tiempo.** Думаю, будет хорошая погода.

- безличные обороты со значением личной реакции:

Es importante que tomes las medicinas con regularidad. Важно, чтобы ты принимал лекарства вовремя.

Es necesario que los políticos solucionen el problema del paro. Нужно, чтобы политики решили проблему безработицы.

Другие безличные обороты, требующие *Subjuntivo*: *es probable* (вероятно), *es mejor* (лучше), *es posible* (возможно), *es imposible* (невозможно), *es normal* (обычно), *es una pena* (жаль), *es raro* (редко), *es peligroso* (опасно), *es lógico* (логично), *es fundamental* (существенно), *es obligatorio* (обязательно), *es fácil* (легко).

- Определенные союзы также требуют *Subjuntivo*. К ним относятся:

para que (чтобы), *a fin de que* (чтобы), *a no ser que* (если только), *sin que* (так, что не...), *de ahí que* (так что, следовательно), *como si* (как будто), *siempre que* (если), *a condición de que* (при условии, что).

Te he traído unas fresas para que puedas hacer una tarta.

Я принес тебе немного клубники, чтобы ты могла сделать торт.

El año que viene paso al siguiente curso a no ser que suspenda el examen.

В будущем году я перейду на следующий курс, кроме того случая, если не сдам экзамен.



После *como si* употребляется *Imperfecto de subjuntivo*!

¿Qué le pasa a Carlos?

Что с Карлосом?

Se comporta como si no me conociera.

Он ведет себя так, будто со мной незнаком.

Некоторые союзы могут употребляться как с изъявительным наклонением, так и с *Subjuntivo*: *aunque* (хотя / даже если), *cuando* (когда), *mientras* (пока, в то время как). Это зависит от вашей позиции как говорящего. Если вы говорите о реальных действиях, фактах, имевших место в прошлом или происходящих в настоящем следует употреблять изъявительное наклонение. Если речь идет о возможных событиях, или действиях в будущем, которые еще не исполнились, то употребляется *Subjuntivo*.

El héroe de la Mancha



Герой из Ла-Манчи

Дон Кихот: Санчо, если ты увидишь беззащитную даму в опасности, сообщи мне! Пока я в Ла-Манче, не будет ни разбойников, ни преступников, которые обижают людей...

Санчо: Ну, раз вы так говорите...

Смысл этих союзов меняется в зависимости от употребления их с изъявительным наклонением или *Subjuntivo*:

союз	изъявительное наклонение	<i>Subjuntivo</i>
<i>mientras</i>	в то время как	пока
<i>cuando</i>	когда (= когда бы ни)	когда (= в то время как)
<i>aunque</i>	хотя	даже если

mientras + изъявительное наклонение:

Me gusta escuchar música clásica mientras leo el periódico.

Когда я читаю, я люблю слушать классическую музыку.

mientras + *Subjuntivo*:

Mientras no acabe este informe no podremos empezar la reunión.

Пока я не закончу это сообщение, мы не можем начинать заседание.

cuando + изъявительное наклонение:

El fin de semana, cuando tengo tiempo, me gusta salir a pasear.

По выходным, когда у меня бывает время, я люблю гулять.

cuando + *Subjuntivo*:

Cuando llegue de las vacaciones te llamaré enseguida.

Когда я вернусь из отпуска, я тебе сразу позвоню.

aunque + изъявительное наклонение:

El viaje a Venezuela fue fantástico, aunque nos robaron la cartera.

Поездка в Венесуэлу была потрясающая, хотя у нас украли бумажник.

aunque + *Subjuntivo*:

No me importa hacer horas extras aunque no me las paguen.

Я спокойно могу работать сверхурочно, хотя мне этого и не оплачивают.

■ *Subjuntivo* употребляется также в относительных предложениях:

относительные предложения могут выступать с изъявительным наклонением или *Subjuntivo*. Видите разницу в употреблении следующих двух предложений?

1. *Vivo en una ciudad que no ofrece actividades culturales.*

2. *Por eso quiero vivir algún día en una ciudad que ofrezca actividades interesantes.*

Я живу в городе, где нет никаких культурных событий.

Поэтому я хочу когда-нибудь жить в городе, где будут интересные события.

- *Subjuntivo* употребляется в относительных предложениях, выражающих пожелание или ожидание. Напротив, изъявительное наклонение употребляется, когда относительное предложение относится к чему-то реальному или уже известному.

➡ Объявления — классические примеры употребления *Subjuntivo*, поскольку там ищут то, чего еще не имеют!

Buscamos un/a vendedor/a que sepa alemán y que esté especializado/a en productos gastronómicos.	Требуется продавец / продащица со знанием немецкого языка, специалист по продаже продуктов питания.
---	---

9.2.2 *Subjuntivo* в главных предложениях

Лишь в редких случаях *Subjuntivo* выступает в независимом предложении. Такие случаи нужно знать:

- После *ojalá* и *¡que ...!*.

Для выражения пожелания или надежды предложение вводится формой *Subjuntivo*:

¡Ojalá haga buen tiempo este fin de semana! ¡Que te vayan muy bien los exámenes!	Вот бы в выходные была хорошая погода! Удачи на экзаменах!
--	--

- После *quizás* (может быть, возможно), *tal vez* (возможно), *probablemente* (вероятно).

Эти наречия выражают неуверенность. В зависимости от степени вероятности они употребляются с изъявительным наклонением или *Subjuntivo*. У предложений в *Subjuntivo* вероятность низкая.

Tal vez voy este verano a Portugal de vacaciones.

Tal vez vaya este verano a Portugal de vacaciones.

Может быть, я поеду этим летом в Португалию.

- В предложениях со значением повелительного наклонения:

В главе о повелительном наклонении можно видеть, что вежливые формы утвердительного императива (*usted / ustedes*) и все формы отрицательного императива образуются при помощи *Subjuntivo* (см. главу 8).

Introduzca su tarjeta en el cajero Вставьте карту в банкомат.
automático.

УПРАЖНЕНИЕ 16

Дон Кихот говорит с Санчо о своих приключениях. В какой форме ему нужно употребить глаголы – в изъявительном наклонении или в *Subjuntivo*? Обратите внимание на времена!

1. *Sancho, me alegro de que* _____ (*interesarse, tú*) *por mis viajes. Son viajes muy emocionantes,* _____ (*estar, yo*) *en muchísimos lugares increíbles.*
2. *No es verdad que la gente en otros lugares* _____ (*ser*) *antipática, al contrario, las personas* _____ (*portarse*) *muy bien conmigo.*
3. *Bueno, aunque lo que me extraña es que algunas personas no me* _____ (*entender*). *Me tratan como si* _____ (*estar*) *loco, como si no* _____ (*saber*) *lo que hago. No lo* _____ (*entender, yo*).
4. *Sabes, Sancho, aquí en nuestro pueblo conozco a mucha gente que* _____ (*ser*) *muy simpática y amable conmigo. Pero todavía busco a mi dama perfecta, una mujer que* _____ (*tener*) *el pelo rubio como el oro, que* _____ (*ser*) *vergonzosa y honesta y que* _____ (*reconocer*) *mis méritos como caballero. ¡En definitiva, busco a Dulcinea del Toboso! ¿Tú* _____ (*creer*) *que la encontraré?*
5. *En mis viajes es muy importante que mi caballo Rocinante no* _____ (*cansarse*) *demasiado. Aunque lo* _____ (*cuidar, yo*) *mucho, es un caballo ya viejo y le* _____ (*poder, él*) *pasar algo. ¡Cuando ya no* _____ (*estar*) *Rocinante, no sé lo que voy a hacer!*

**10 Условное предложение,
или
Выражение условий,
предпосылок и следствий**

A comer ...



Пообедаем...

Дон Кихот: Санчо, если ты голодный, скажи мне, и мы зайдем в одну из этих таверн и съедим одно из этих потрясающих блюд, знаменитых в этих краях...

Санчо: Ну надо же, если бы я знал, что мы будем тут есть, я бы захватил с собой сервелатик из своей деревни. Вот это вкусно!

В испанском языке есть много возможностей для того, чтобы сформулировать условие в зависимости от его вида и позиции говорящего. В целом нам нужно иметь в виду следующее:

в главном предложении речь идет о теме, а в придаточном — об условии. Придаточное предложение всегда вводится союзом: *si* (если), *siempre que* (если), *con tal que* (в том случае, если), *a condición de que* (при условии, что).

Мы различаем три типа условных предложений: реальные, потенциальные и нереальные.

10.1 Реальное условное предложение, или *A если нет, то...*

Если говорящий считает условие выполнимым или реальным, то после союза *si* употребляется изъявительное наклонение, обычно — настоящего времени; в главном предложении обычно выступает *Presente de indicativo*, *Futuro simple* или конструкция *ir a* + инфинитив.

<i>si</i> + <i>Presente de indicativo</i>	+ <i>Presente de indicativo</i> / <i>Futuro simple</i> / <i>ir a</i> + инфинитив
<i>Si no duermo mis ocho horas diarias,</i> Если ночью я сплю меньше восьми часов,	<i>al día siguiente estoy cansadísima!</i> то на следующий день я чувствую себя разбитой.
<i>Si mañana sigue haciendo tan buen tiempo como hoy,</i> Если завтра будет такая же хорошая погода как сегодня,	<i>iré a la playa a tomar el sol.</i> то я пойду на пляж загорать.

10.2 Потенциальное условное предложение, или *Только пожелания*

Если маловероятно, что условие будет выполнено, то в предложении с «*si*» употребляется *Imperfecto de subjuntivo*, а в главном — *Condicional*.

<i>si + Imperfecto de subjuntivo</i>	<i>+ Condicional</i>
<i>Si tuviéramos las condiciones necesarias para trabajar,</i> <i>Если бы у нас были условия,</i> <i>необходимые для работы,</i> <i>Si pudiera,</i> <i>Если бы я мог,</i>	<i>en un mes acabaríamos el proyecto.</i> <i>мы бы закончили проект за месяц.</i> <i>viajaría continuamente por todo el mundo.</i> <i>я бы всё время путешествовал по всему свету.</i>

10.3 Нереальное условное предложение, или *Pozдно спохватились*

Если условие нельзя больше выполнить, поскольку событие лежит в прошлом, то в предложении с «*si*» употребляется *Pluscuamperfecto de subjuntivo*, а в главном — *Condicional* или *Condicional Perfecto*, а также *Pluscuamperfecto de subjuntivo*.

<i>si + Pluscuamperfecto de subjuntivo</i> <i>Pluscuamperfecto de subjuntivo</i>	<i>+ Condicional /Condicional Perfecto /</i>
<i>Si hubiéramos llevado el coche a revisar al taller,</i> <i>Если бы мы доставили машину</i> <i>в мастерскую на техосмотр,</i> <i>Si hubiera sabido que fuisteis ayer al cine,</i> <i>Если бы я знал, что вы вчера</i> <i>ходили в кино,</i>	<i>no se habría estropeado en la autopista.</i> <i>то она не сломалась бы на автостраде.</i> <i>hubiera venido con vosotros.</i> <i>то я бы пошел с вами.</i>

Когда же в главном предложении употребляется *Condicional* настоящего времени? Очень просто: когда невыполненное условие имеет значение и в настоящем.

Si hubiera ido al dentista en seguida,

Если бы я сразу пошел к зубному врачу,

ahora no tendría estos dolores de muelas.

то сейчас бы у меня не болели зубы.

10.4 Союзы, *или «Если» и его свита*

De camino hacia el mar



На пути к морю

Дон Кихот: Ну, Санчо, войдем в этот замок, посмотрим, не укажет ли нам кто дорогу к морю.

Санчо: Нет, и не говорите! Я войду только в том случае, если вы мне пообещаете, что сначала мы поедим. Я умираю от голода!

Дон Кихот: Ну, Санчо! Ты думаешь только о еде...

Санчо очень четко определил свои условия! Как мы уже видели из примеров, в испанском языке есть разные союзы для обозначения условия. В зависимости от намерения говорящего употребляется тот или иной союз. Обращайте внимание на времена глаголов и на последующее изъявительное наклонение или *Subjuntivo*!

- Если мы хотим выразить нейтральное, действующее в любом случае условие, то следует употребить союз *si*.

***Si* + изъявительное наклонение или *Subjuntivo*
(см. главу 10.1 – 10.3)**

Si tienes ganas, esta tarde podemos ir al cine. Ponen una película muy buena de Pedro Almodóvar.

Если хочешь, мы можем сегодня днем пойти в кино. Идет очень хороший фильм Педро Альмодовара.

- Если говорящий хочет поставить условие, которое он считает неизменным, то употребляется:

siempre que (если)

+ *Subjuntivo*

siempre y cuando que (если только)

+ *Subjuntivo*

a condición de que (при условии, что)

+ *Subjuntivo*

sólo si (только если)

+ изъявительное наклонение или *Subjuntivo*

Te dejo el coche a condición de que me lo devuelvas antes del fin de semana.

Я одолжу тебе машину при условии, что ты мне ее вернешь до выходных.

Sólo si me prometes no contárselo a nadie, te explico lo que me ha pasado esta mañana.

Только если ты мне пообещаешь никому это не рассказывать, я скажу тебе, что со мной случилось сегодня утром.

Если говорящий уверен, что чему-то может помешать только определенное событие, то он формулирует условие следующим образом:

excepto que (исключая)

salvo que (кроме,)

+ *Subjuntivo*

a no ser que (если только не / кроме как)

Поскольку препятствием в данном случае может быть только одно условие, то такие конструкции употребляются тогда, когда говорят о более или менее определенных планах и проектах.

*El tren sale a las cinco de la tarde
a no ser que lleve retraso.*

Поезд отправляется в пять часов вечера, если не опоздает.

Este domingo vamos a ir todos a la playa, salvo que llueva.

В это воскресенье мы все идем на пляж, если только не будет дождя.

Entonces tendremos que ver qué hacemos.

Тогда посмотрим, что делать.

- Если условие связано для говорящего с чем-то неприятным, то употребляется:

como + *Subjuntivo*

*¡Ten cuidado con la escalera!
Como te caigas, te vas a hacer un daño ...*

Осторожнее на лестнице!
Если упадешь, ушибешься...

Como venga la jefa ahora y nos vea aquí tomando café, tendremos problemas. Eso seguro.

Если сейчас придет начальница и застанет нас за кофе, у нас будут проблемы. Это точно.

- Для того, чтобы выразить довольно отдаленную возможность, говорящий формулирует условие так:

en caso de que (в случае, если / на тот случай, если) + *Subjuntivo*

Carmen, cúlame al niño esta noche, por favor. En caso de que se despierte, te dejo el biberón preparado.

Кармен, присмотри, пожалуйста, за ребенком сегодня вечером. На тот случай, если он проснется, я оставляю тебе приготовленную бутылочку.

УПРАЖНЕНИЕ 17

Что было бы, если...? Помогите нам высказать такие гипотезы о Дон Кихоте и Санчо! Обратите внимание, что речь здесь идет о прошлом!

- Образец: *Si Don Quijote ha leído tantas novelas, está tan loco.*

Si Don Quijote no hubiera leído tantas novelas, no estaría tan loco.

- 1. Como han viajado por toda España, ahora conocen todas las regiones.*
- 2. Como Don Quijote estaba enamorado, le regalaba rosas a su dama.*
- 3. Como estaba loco, luchó contra los molinos.*
- 4. Como Sancho no conocía la ciudad de Granada, se buscó un guía experto.*
- 5. Como ellos no sabían nadar, no viajaron nunca por mar.*

УПРАЖНЕНИЕ 18

А теперь немного помечтаем!

1. Si yo _____ (tener) mucho dinero,
_____ (viajar) a Latinoamérica para ver las
ruinas de la época precolombina.
2. Si yo _____ (saber) cantar como Montserrat
Caballé, _____ (dar) conciertos por toda Europa.
3. Si Antonio Banderas _____ (vivir) en España,
seguramente _____ (vivir) en Madrid.
4. Si yo _____ (hablar) seis idiomas perfectamente,
_____ (trabajar) en la ONU.
5. Si no _____ (existir) el subjuntivo,
no _____ (tener) que estudiar tanto.

11 Косвенная речь,

или

Передача высказываний

Пока мы учимся, многие уже успели сказать по-испански немало интересного. Если вы захотите передать их высказывания, вам понадобится косвенная речь. А в быту она поможет вам избежать разных неудобных ситуаций. Смотрите сами!

Una situación comprometida



Щекотливая ситуация

Санчо: Какой кошмар! И это искусство? Это ужасно! Какой бездельник нарисовал этот портрет?

Дон Кихот: Он говорит, что это чудо, что это поразительное произведение искусства. Он спрашивает себя, какой гениальный художник был способен нарисовать такой прекрасный портрет. Гм...

Косвенная речь служит для передачи высказываний, которые по-своему интерпретируются и часто сокращаются говорящим для лучшего соответствия ситуации.

11.1 Передача высказывания, или Он говорит, что...

Высказывание в испанском языке, как и во многих других, оформляется при помощи глаголов речи — например, *decir* (говорить, сказать), *comentar* (комментировать), *explicar* (объяснять, пояснять), *añadir* (добавлять) + *que* (что).

(EJES) В отличие от русского языка, союз *que* (что) не может опускаться (ср. рус.: «Он говорит, пора идти»). Кроме того, формы повелительного наклонения при передаче высказывания должны стоять в *Subjuntivo*.

прямая речь	косвенная речь
<i>Carlos: «Este tema de gramática me parece fácil.»</i>	<i>Carlos ha dicho que ese tema de gramática le parece fácil.</i>
Карлос: «Эта грамматическая тема кажется мне легкой».	Карлос сказал, что эта грамматическая тема кажется ему легкой.

В косвенной речи время придаточного предложения зависит от времени глагола, вводящего прямую речь в главном:

- если в главном предложении косвенной речи употребляется *Presente de indicativo* или *Preterito perfecto*, то в придаточном предложении времена прямой речи не меняются:

прямая речь	косвенная речь
Carlos: »tengo un examen de español« »he tenido mucho trabajo« »estudié mucho para el examen« »me gustaría hablar bien francés«	Carlos dice/ha dicho que tiene un examen de español, que ha tenido mucho trabajo. que estudió mucho para el examen. que le gustaría hablar bien francés.

если в главном предложении косвенной речи употребляется *Imperfecto*, *Indefinido* или *Pluscuamperfecto*, то в придаточном предложении должна стоять одна из форм прошедшего времени. Времена, так сказать, «сдвигаются на одну ступень назад»:

Presente de indicativo → *Imperfecto*

Perfecto → *Pluscuamperfecto*

Indefinido → *Pluscuamperfecto*

Futuro simple → *Condicional* настоящего времени

прямая речь	косвенная речь
Carlos: »tengo un examen de español« »he tenido mucho trabajo« »estudié mucho para el examen« »estudiaré francés el año próximo«	Carlos decía/dijo/había dicho que tenía un examen de español, que había tenido mucho trabajo. que había estudiado mucho para el examen. que estudiaría francés el año siguiente.

Imperfecto, *Pluscuamperfecto* и *Condicional* при переходе из прямой речи в косвенную не изменяются!

» *Me gustaría ir al cine mañana.* « *Dijo que le gustaría ir al cine al día siguiente.*

«Мне бы хотелось завтра пойти в кино». Она сказала, что ей хотелось бы завтра пойти в кино.

! Обратите внимание на преобразования не только глаголов, но и местоимений и наречий! Последние нужно согласовать с ситуацией:

прямая речь	косвенная речь
<i>Me voy, tengo que ir a la biblioteca.</i>	<i>Dice que se va, que tiene que ir a la biblioteca.</i>
Я уйду, мне нужно в библиотеку.	Он говорит, что он уходит, что ему нужно в библиотеку.
<i>He quedado con mi hermana aquí.</i>	<i>Dijo que había quedado con su hermana allí.</i>
Я договорился здесь встретиться со своей сестрой.	Он сказал, что договорился там встретиться со своей сестрой.

Некоторые слова и обороты при передаче высказывания интерпретируются нужным образом, изменяются или опускаются:

- *es que...*: употребляется для объяснений или указания повода. В косвенной речи может заменяться такими выражениями, как *у por eso* (и потому) или глаголами *explicar* (объяснять), *justificarse* (оправдываться).
- *vale/de acuerdo*: два выражения, указывающих на согласие. При передаче разговора мы обычно употребляем вместо них такие глаголы, как *aceptar* (соглашаться) или *decir que sí* (говорить «да», отвечать утвердительно).
- *oye/oiga*: эти слова призваны привлечь внимание. В таких случаях мы должны решить в зависимости от контекста, опустить их или заменить глаголом *llamar* (кричать, восклицать).

11.2 Передача вопроса, просьбы или приказа, или Испорченный телефон

Don Quijote el políglota



Дон Кихот – полиглот

Туроператор: Do you want to sit next to the window?

Санчо: А что это значит?

Дон Кихот: Она спросила, хотим ли мы сидеть у окна.

Санчо: Ой-ой, нет! При моем страхе лучше ничего не видеть!

Если нужно по-испански передать вопрос без вопросительного слова, то косвенная речь вводится глаголами, выражающими вопрос, — такими, как *preguntar*, *querer saber* + *si* (спрашивать, хотеть знать).

Если вопрос содержит такие вопросительные слова, как *cuándo* (когда), *quién* (кто), *dónde* (где), *cuánto* (сколько), *qué* (кто, что), то они сохраняются в косвенной речи.

прямая речь	косвенная речь
»¿Cuándo empieza el curso?» Когда начинаются курсы?	<i>Pregunta cuándo empieza el curso.</i> Она спрашивает, когда начинаются курсы.
»¿Quién da las clases?» Кто преподает?	<i>Quiere saber quién da las clases.</i> Она хотела бы знать, кто преподает.
»¿Venís a la reunión esta tarde?» Вы придете сегодня вечером на собрание?	<i>Quiere saber si venimos a la reunión esta tarde.</i> Она хотела бы знать, придем ли мы сегодня вечером на собрание.

Если в прямой речи выражается просьба или требование в повелительном наклонении, то в косвенной речи императив преобразуется в *Subjuntivo*. Это переформулирование переводится на русский язык глаголами «нужно», «надо» и т.п.

прямая речь	косвенная речь
»¡Ven a mi casa esta tarde!» Приходи ко мне сегодня во второй половине дня!	<i>Dice que vayas a su casa esta tarde.</i> Она говорит, что ты должен прийти к ней сегодня во второй половине дня.
»¡Llárame mañana sobre las 12.» Позвони мне утром около двенадцати.	<i>Ha dicho que le llames mañana sobre las doce.</i> Она сказала, чтобы ты позвонил ей утром около двенадцати.



Итак, внимание: в косвенной речи императив преобразуется не в изъявительное наклонение, а в *Subjuntivo*!

- ➡➡ Некоторые вопросы вообще не содержат информации в собственном смысле слова, но являются риторическими. Так и императивные высказывания могут быть завуалированными. В подобных случаях тот, кто передает их в косвенной речи, должен правильно их интерпретировать. ¿Tienes hora? (Ты знаешь, который час?) можно преобразовать, например, как *yo no tenía hora* (я не знал, который час) или *me di cuenta de que no sabía qué hora era* (я понял, что не знаю, который час). Придерживайтесь в таких случаях коммуникативного контекста, иначе ваше высказывание будет построено неправильно!

УПРАЖНЕНИЕ 19

В пятницу вечером вам звонит ваша подруга Маргарита. Вы в это время спокойно принимаете ванну и, к сожалению, не можете подойти к телефону. Ваш друг становится посредником в разговоре.

»¿Qué estás haciendo?« → *Pregunta qué estás haciendo.*

1. »¿Tienes algún plan para esta noche?«
2. »¿Te apetece salir a tomar algo?«
3. »Mañana quiero ir a comprar al centro, ¿quieres venir?«
4. »¿A qué hora te paso a buscar?«
5. »Pues, hasta luego.«

УПРАЖНЕНИЕ 20

Ваша подруга уехала в отпуск и оставила листок с просьбами. Вы можете передать их в виде косвенной речи?

Dijo que...

1. »Voy a estar dos semanas en Canarias, te llamaré desde allí.«
2. »Por favor, ¿puedes regarme las plantas de vez en cuando?«
3. »Controla el buzón cada dos o tres días, normalmente recibo mucho correo.«
4. »¿Le darás de comer al periquito? Muchas gracias por todo.«

12 Наречие, или Уточняем действие

Наречия помогают нам ближе определять глаголы, прилагательные или целые предложения, то есть сообщают, каким образом, где и когда что-то произошло или в какой мере выражено то или иное качество.

Una carrera emocionante



Захватывающие гонки

Санчо: Сеньор Кихот, вам не кажется, что эти повозки довольно быстро ездят?

Дон Кихот: Да, Санчо, ты прав. Они очень быстро ездят! Я только не понимаю, где там помещается лошадь!

12.1 Формы наречия, или *Здесь и там*

Наречий в языке очень много! По значению различаются:

■ Наречия времени:

<i>hoy</i>	<i>сегодня</i>	<i>tarde</i>	<i>поздно</i>
<i>ayer</i>	<i>вчера</i>	<i>nunca</i>	<i>никогда</i>
<i>mañana</i>	<i>завтра</i>	<i>a veces</i>	<i>иногда</i>
<i>pasado mañana</i>	<i>послезавтра</i>	<i>a menudo</i>	<i>часто</i>

■ Наречия места:

<i>aquí</i>	<i>здесь</i>	<i>lejos</i>	<i>далеко</i>
<i>allí, ahí</i>	<i>там</i>	<i>arriba</i>	<i>наверху</i>
<i>cerca</i>	<i>близко</i>	<i>abajo</i>	<i>внизу</i>

■ Наречия образа действия:

<i>bien</i>	<i>хорошо</i>	<i>peor</i>	<i>хуже</i>
<i>mal</i>	<i>плохо</i>	<i>así</i>	<i>так, таким образом</i>
<i>mejor</i>	<i>лучше</i>		

■ Наречия количества:

<i>bastante</i>	<i>довольно</i>	<i>nada</i>	<i>ничего</i>
<i>demasiado</i>	<i>слишком</i>	<i>algo</i>	<i>что-то</i>
<i>mucho</i>	<i>много</i>	<i>menos</i>	<i>меньше</i>
<i>más</i>	<i>больше</i>		

■ Наречия, посредством которых выражается утверждение, отрицание или сомнение:

<i>sí</i>	<i>да</i>	<i>tampoco</i>	<i>тоже не</i>
<i>no</i>	<i>нет</i>	<i>quizás</i>	<i>может быть, наверное</i>
<i>también</i>	<i>также, тоже</i>	<i>nunca</i>	<i>никогда</i>

И конечно же, к этому списку нужно добавить такие наречия, как *rápidamente* (быстро), *tranquilamente* (медленно), *evidentemente* (очевидно).

В испанском языке, как и во многих других, есть два типа наречий:

- первообразные или простые наречия (*aquí, bien, hoy* и т.д.)
- производные наречия на *-mente*.

Производные наречия образуются присоединением суффикса *-mente* к форме женского рода прилагательного:

estupenda

estupendamente

extraordinaria

extraordinariamente

rápida

rápidamente

При этом вам нужно учитывать три момента. Во-первых: прилагательные, оканчивающиеся на согласный или на *-e*, также образуют наречия на *-mente*. Во-вторых: если прилагательное имеет акцент, то он сохраняется в наречии, хотя ударение падает на суффикс *-mente*. В-третьих: не от всех прилагательных образуются наречия на *-mente*!

feliz

felizmente

paciente

pacientemente

cómoda

cómodamente

alto

alto

barato

barato

12.2 Употребление наречия,
или *Будьте точнее*

¿Quién será el primero en llegar?



Кто придет первым?

Санчо: Смотрите, Дон Кихот, там едет испанская машина!

Дон Кихот: Где? Я ее не вижу.

Санчо: Ну конечно. Она еще довольно далеко. Между немецкой и английской, справа от финской и слева от бразильской. И над французской!

Не только в «Формуле-1» важно занять правильное место, это имеет значение и для наречий. Итак, в испанском языке, как и в русском, наречие может находиться в начале, середине или конце предложения, однако в испанском для этого есть некоторые особые правила.

- Как правило, наречие стоит после глагола — кроме тех случаев, когда оно требует особого подчеркивания:

He comido demasiado, me encuentro mal. Pronto saldrá el tren para Toledo, tenemos que darnos prisa.	Я слишком много съел, мне плохо. Поезд на Толедо вот-вот отправится, нам нужно торопиться.
---	--

- Наречия, относящиеся к прилагательному или другому наречию, обычно стоят перед этими частями речи:

No puede ser que siempre llegues demasiado tarde.	Не может быть, чтобы ты всегда так опаздывал.
---	--

- Наречия, выражающие сомнение, обычно стоят перед глаголом:

Quizás vamos este fin de semana a la sierra, pero depende del tiempo.	Может быть, в эти выходные мы отправимся в горы, но это зависит от погоды.
---	---

- Если за глаголом следуют наречия *nunca* (никогда), *jamás* (никогда больше), *tampoco* (тоже не) или *nada* (ничего), перед глаголом должно стоять отрицание *no*:

No veo nada, ¿quién ha apagado la luz?	Я ничего не вижу, кто выключил свет?
--	---

Изучающим испанский язык не всегда ясна разница между двумя словами — *muy* и *mucho*. А вот вы уже не будете путать эти два полезных слова!

- *Muy* — наречие, употребляется перед прилагательными и наречиями:

El examen de francés me ha parecido muy difícil.	Экзамен по французскому казался мне очень трудным.
--	---

- **Mucho** — неизменяемое наречие, употребляется после глаголов или самостоятельно:

¿Te gustan las tapas de tortilla francesa? — Sí, **mucho**.
Este invierno ha llovido **muchísimo** en el norte de España.

Тебе нравятся тапас¹ с омлетом? — Да, очень.
Этой зимой на севере Испании было очень много дождей.

- **Mucho** может также выполнять функцию прилагательного. В этом случае наречие изменяется и согласуется с определяемым существительным:

Hay que tener **mucho** paciencia para aprender a tocar un instrumento.

Нужно иметь много терпения, чтобы научиться играть на музыкальном инструменте.

А поскольку наречия встречаются так часто, закрепим изученное при помощи упражнений!

УПРАЖНЕНИЕ 21

Преобразуйте прилагательные в наречия на **-mente**.

1. inteligente
2. espontáneo
3. tranquilo
4. sabio
5. tímido
6. dulce
7. perezoso

8. rápido
9. silencioso
10. feliz
11. cuidadoso
12. práctico
13. automático
14. cómodo

¹ Род испанской закуски. — Прим. пер.

УПРАЖНЕНИЕ 22

Санчо целый день где-то гулял. Что он говорит и где он был? Вставьте в левый столбец *muу* и *mucho*. Для правого вам понадобятся на выбор *panadería, restaurante, ópera, banco, cine* и *museo*:

Что?

Где?

1. *Esta obra de Verdi me ha gustado* _____.

2. *Penélope Cruz es una actriz* _____ *atractiva*.

3. *El cuadro de Guernica es* _____ *grande*.

4. *Me he comido dos croasanes y un panecillo* _____ *ricos*.

5. *He ido al cajero automático, pero no me queda* _____ *dinero...*

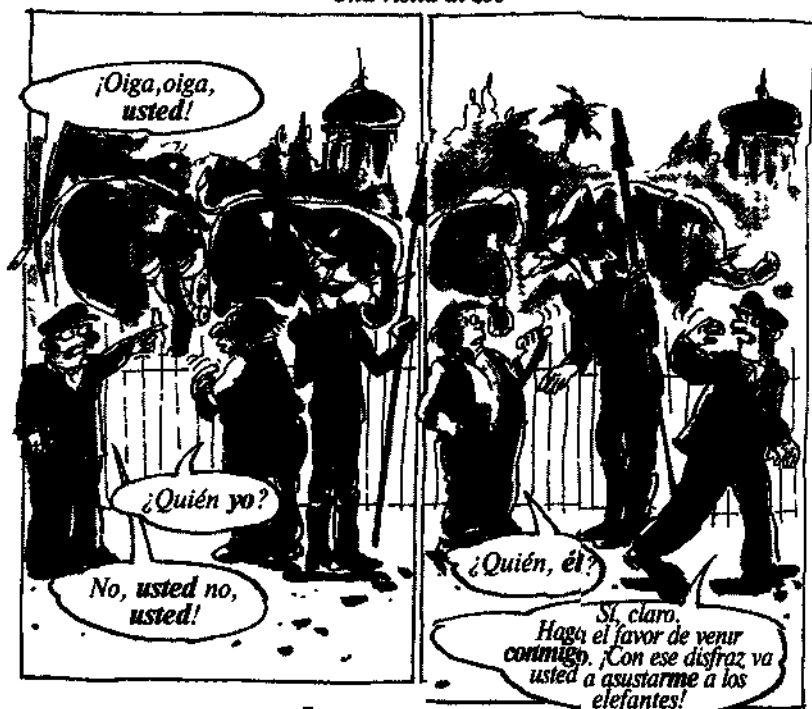
6. *He pedido una sopa de pescado, pero estaba* _____ *salada*.

13 Местоимение, или Я, люди и всё вокруг

13.1 Личное местоимение, или Я и ты

Без местоимений мы бы говорили слишком длинно: эти нужные слова облегчают понимание, сокращая предложения, указывая и обозначая самое существенное.

Una visita al zoo



Посещение зоопарка

Служитель: Эй, вы, слушайте!

Санчо: Кто, я?

Служитель: Нет, не вы, а вы!

Санчо: Кто, он?

Служитель: Ну конечно. Будьте добры пройти со мной. В таком наряде вы мне слонов напугаете!

13.1.1 Местоимение-подлежащее

13.1.1.1 Формы и употребление

(им. падеж)	ед. число	мн. число
1 лицо	<i>yo я</i>	<i>nosotros, -as мы</i>
2 лицо	<i>tú ты</i>	<i>vosotros, -as вы</i>
3 лицо	<i>él он</i> <i>ella она</i>	<i>ellos они (м.р.)</i> <i>ellas они (ж.р.)</i>
вежливая форма	<i>usted вы</i>	<i>ustedes вы</i>

(E) (MS) В отличие от русского языка, в испанском местоимение-подлежащее употребляется только для различения лиц, о которых идет речь, или в том случае, если нужно особо подчеркнуть соответствующее лицо:

— *¿Y estudiáis los dos alemán?* А вы оба изучаете немецкий язык?
 — *Bueno, ella sí. Yo estudio francés.* Ну, только она. Я изучаю французский.

(E) (MS) Заметьте еще два отличия от русского языка:

- в вежливой форме *usted (Ud./Vd.)* глагол употребляется в третьем лице единственного числа;
- первое (*nosotros, -as*) и второе (*vosotros, -as*) лицо множественного числа имеют форму мужского и женского рода:

¿Es usted la señora Larriaga? Вы госпожа Ларриага?
¿Quién se encarga de comprar las flores? Кто возьмет на себя покупку цветов?
 — *Nosotras, no te preocupes.* — Мы, не беспокойся.



В некоторых латиноамериканских странах вместо формы *tú* употребляется *vos*. Употребление *vosotros* также отличается от принятого в Испании: эта форма заменяется *ustedes*. Так что не удивляйтесь, если к вам будут всё время обращаться на вы!

13.1.2 Местоимение-дополнение

13.1.2.1 Формы и употребление

местоимение-дополнение косвенное дополнение (дат. падеж)	местоимение-дополнение прямое дополнение (им. падеж)	возвратное местоимение	местоимение после предлогов (ударная форма)
<i>me</i> мне <i>te</i> тебе <i>le</i> ему <i>le</i> ей <i>le</i> вам (вежл.ф.) <i>nos</i> нам <i>os</i> вам (2 л. мн.ч.) <i>les</i> им (м.р.) <i>les</i> им (ж.р.) <i>les</i> вам (вежл.ф., мн.ч.)	<i>me</i> меня <i>te</i> тебя <i>lo</i> его <i>la</i> её <i>lo/la</i> вас <i>nos</i> нас <i>os</i> вас <i>los</i> их <i>las</i> их <i>los/las</i> вас	<i>me</i> себя, -ся, -сь <i>te</i> <i>se</i> <i>se</i> <i>se</i> <i>nos</i> <i>os</i> <i>se</i> <i>se</i> <i>se</i>	<i>a*</i> <i>mí</i> мне / меня <i>a ti</i> тебе / тебя <i>a él</i> ему / его <i>a ella</i> ей / её <i>a usted</i> вам / вас <i>a nosotros</i> нам / нас <i>a vosotros</i> вам / вас <i>a ellos</i> им / их <i>a ellas</i> им / их <i>a ustedes</i> вас

* С предлогом *con* образуются две особые формы:

con + *mí* = *contigo*

con + *ti* = *contigo*

13.1.2.2 Позиция местоимения-дополнения

Местоимения-дополнения и возвратные местоимения всегда стоят непосредственно **перед** спрягаемым глаголом:

Le he mandado el formulario por fax.

Я послал вам формуляр по факсу.

При наличии в предложении *Gerundio* или конструкций «вспомогательный глагол + инфинитив» местоимения либо присоединяются к *Gerundio* или инфинитиву, либо стоят перед спрягаемой формой глагола:

- | | |
|--|--|
| <i>Cristina, ¿has planchado ya la blusa blanca?</i> | Кристина, ты уже погладила белую блузу? |
| — <i>No, la estoy planchando ahora.</i> | — Нет, я сейчас ее глажу. |
| <i>Este verano queremos irnos de vacaciones a la Costa del Azahar.</i> | Этим летом мы хотим провести отпуск на Коста-дель-Азаар. |

Обратите внимание на позицию местоимения при императиве! В утвердительных формах местоимения всегда присоединяются к глаголу и стоят по отношению к нему в постпозиции, а при отрицательных всегда стоят непосредственно перед глаголом.

Если в предложении встречаются местоимения — прямое и косвенное дополнение, то косвенное стоит перед прямым:

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------|
| <i>¿Me llevo los archivos a casa?</i> | Мне взять папку домой? |
| — <i>Sí, llévate los.</i> | — Да, возьми с собой. |
| <i>¿Te compro los medicamentos?</i> | Купить тебе лекарства? |
| — <i>No, no me los compres.</i> | — Нет, не покупай мне их. |

В 3-м лице *le* и *les* переходят в *se*!

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| <i>le + la → se la</i> | <i>les + las → se las</i> |
| <i>le + lo → se lo</i> | <i>les + los → se los</i> |

- | | |
|--|--|
| <i>¿Ya le has contado a tu madre la buena noticia?</i> | Ты уже сообщил своей маме хорошую новость? |
| — <i>No, se la contaré mañana.</i> | — Нет, я расскажу ей завтра. |

Для особого подчеркивания или во избежание недоразумений предложение в испанском языке может содержать два местоимения — косвенных дополнения, обозначающих один объект:

A ella le encanta viajar, pero a mí no. Она обожает путешествовать, а я нет.

! Если прямое дополнение, выраженное существительным стоит в начале предложения, оно должно повторяться посредством безударного местоимения.

La verdura la pongo en la nevera, ¿de acuerdo? Овощи я положу в холодильник, ладно?
El libro lo tengo en casa. Книга у меня дома.

А теперь самое время потренироваться. Успеха!

УПРАЖНЕНИЕ 23

Мы нечаянно услышали несколько разговоров, но не всё поняли. Заполните пропуски соответствующими местоимениями.

1. Cristina, ¿quién te ha regalado las flores?
— ¿Las flores? Pues _____ ha regalado Carlos.
2. Javier, ¿le has preguntado a tu hermano si viene mañana al cine con nosotros?
— Anda, no. _____ preguntaré esta tarde.
3. ¿Ya sabes que Francisco se va un año a E.E. UU. a estudiar?
— Pues no, no _____ sabía.
4. María, ¿quién _____ ha dicho que mañana es fiesta?
— No me acuerdo. Me parece que _____ ha dicho Esteban.
5. Oye, ¿Qué _____ pasa a tu madre?
— No es nada importante, sólo _____ duele un poco la cabeza.
6. ¿Me dejas tu CD de Presuntos Implicados?
— Lo siento, pero es que _____ he dejado a Juan.

13.2 Притяжательное местоимение,
или *Что мое — твое*

13.2.1 Безударное притяжательное местоимение

Un amor imposible



Невозможная любовь

Санчо: Дон Кихот, что с вашим конем?

Дон Кихот: Росинант, ну же, не валяй дурака, ведь ты уже немолод!
Кроме того, эта зебра — не твой тип.

13.2.1.1 Формы безударного притяжательного местоимения

ед. число		мн. число	
<i>mi hija</i>	моя дочь	<i>mis hijas</i>	мои дочери
<i>tu tío</i>	твой дядя	<i>tus tíos</i>	твои дяди
<i>su prima</i>	его, ее, ваша двоюродная сестра	<i>sus primas</i>	его, ее, ваши двоюродные сестры
<i>nuestro abuelo</i>	наш дед	<i>nuestros abuelos</i>	наши деды
<i>nuestra hija</i>	наша дочь	<i>nuestras hijas</i>	наши дочери
<i>vuestro padre</i>	ваш отец	<i>vuestros padres</i>	ваши отцы, родители
<i>vuestra abuela</i>	ваша бабушка	<i>vuestras abuelas</i>	ваши бабушки
<i>su hijo</i>	их, ваш сын	<i>sus hijos</i>	их, ваши сыновья

3.2.1.2 Употребление безударного притяжательного местоимения

Безударное притяжательное местоимение всегда стоит перед существительным и согласуется в роде и числе с определяемым словом. Это значит:

Е (ORUS) Безударное притяжательное местоимение ориентируется, как и в русском языке, не на владельца, а на лицо или предмет, которые нужно определить. Поэтому имейте в виду, что «наши» и «ваши» в испанском языке могут быть мужского и женского рода!

nuestra hija
наша дочь
nuestro hijo
наш сын

nuestras hijas
наши (ж.р.) дочери
nuestros hijos
наши (м.р.) сыновья

Вы уже заметили, что испанское местоимение *su* мало что сообщает о своем владельце? Да, мужской или женский род, единственное или множественное число здесь устанавливается по контексту:

Su hermana me cae muy bien.

Его / ее / ваша сестра мне
очень нравится.

— ¿A quién te refieres?

— О ком ты говоришь?

Если текст не позволяет однозначно определить владельца, то вместо *su* употребляется конструкция: определенный артикль или *de* + личное местоимение или *usted / ustedes*:

Es su gato → Es el gato de él

Это его кот (муж. род).

de ella

ее кот (муж. род)

de usted, -es

ваша кот (муж. род)

(ед. и мн.ч.)

de ellos

их кот (муж. род)

(м.р. мн.ч.)

de ellas

их кот (муж. род)

(ж.р. мн.ч.)

Если мы говорим по-испански о частях тела или предметах одежды, то личные местоимения употребляются в таких случаях не так часто, как в других европейских языках (ср. англ. «my hands», «my ears», что обычно переводится на русский язык конструкцией «у меня...»). Однако в испанском языке здесь нужен определенный артикль или возвратная конструкция — а уж как это переводится, смотрите сами:

испанский	русский
<i>Julia, lávate las manos.</i>	Юлия, вымой руки.
<i>Me duelen los oídos.</i>	У меня болят уши.

13.2.2 Ударное притяжательное местоимение

13.2.2.1 Формы ударного притяжательного местоимения

единственное число		множественное число	
<i>mío/mía</i>	мой / моя	<i>míos/mías</i>	мои
<i>tuyo/tuya</i>	твой / твоя	<i>tuyos/tuyas</i>	твои
<i>suyo/suya</i>	его, ее, ваш(а)	<i>suyos/suyas</i>	его, ее, ваши
<i>nuestro/nuestra</i>	наш / наша	<i>nuestros/nuestras</i>	наши
<i>vuestro/vuestra</i>	ваш / ваша	<i>vuestros/vuestras</i>	ваши
<i>suyo/suya</i>	их, ваш(а)	<i>suyos/suyas</i>	их, ваши

13.2.2.2 Употребление ударного притяжательного местоимения

- Если мы уже знаем, о чем речь, потому что лицо или предмет уже упоминались в разговоре или ясны по смыслу, то вместо безударного притяжательного местоимения употребляется следующая конструкция:

артикль (*el, la, una...*) или указательное местоимение (*éste, ése, aquél*) + ударное притяжательное местоимение (*mío, tuyo* и т.д.):

Mi hermana estudia Ciencias Políticas. Моя сестра изучает политологию.

— *La mía estudia Pedagogía.* — Моя изучает педагогику.

Me he olvidado las zapatillas de deporte. Я забыл кроссовки.

— *No te preocupes, coge éstas mías.* — Не беспокойся, возьми мои.

- Если хотят знать, кому что принадлежит, то вопрос строится так:
- *¿De quién es (+ подлежащее)?*

Ответ дается посредством ударного притяжательного местоимения, но без артикля:

ser + mío/tuyo/suyo ...

¿De quién es esta libreta que se ha quedado sobre la mesa?

— Es mía, muchas gracias.

Чья это тетрадь, которая осталась на столе?

— Моя, большое спасибо.

- Если говорят о лице или предмете из группы нескольких, то ударное притяжательное местоимение употребляется без артикля после существительного:

Esta tarde viene un amigo mío a verme.

Aquella amiga tuya que me presentaste la semana pasada, ¿cómo se llama?

Сегодня во второй половине дня один мой друг придет ко мне в гости.

Как зовут твою подругу, которую ты представила мне на прошлой неделе?

Всё ясно? Тогда вы без проблем справитесь с упражнениями!

УПРАЖНЕНИЕ 24

Гуляя в зоопарке, мы слышали такие фразы. Какой вариант — правильный?

1. *Nuestro/el nuestro hermano mayor tiene un gato siamés en suya/su/la suya casa.*
2. *Mi/mía/la mía tortuga se llama Casiopea.*
— *Pues, mi/la mía/mías se llama Cordula.*
3. *¿De quién es este plátano?*
— *Es su/suyo/tuyo/, del gorila.*
4. *Un amigo mi/mío/el mío tiene un bóxer en casa. Es un perro muy fiel.*
5. *Vuestros/vuestra/la vuestra gata es muy simpática, siempre viene a saludarnos.*

13.3 Указательное местоимение, или *Этот и тот*

Посредством указательного местоимения определяется пространственное, временное или иное отношение лица или предмета к говорящему. В зависимости от типа отношения в испанском языке различаются три степени отдаления. Это вам покажет следующий диалог между Дон Кихотом и Санчо:

*Problemas de orientación**



Проблемы ориентации

Дон Кихот: Санчо, на этой карте указано, что там – церковь. Но вон то здание – что бы это могло быть?

Санчо: Сеньор Кихот, у нас в деревне таких штук нет! – По мне, для ветряной мельницы слишком большая...

* Дон Кихот и Санчо наткнулись в Бильбао на современное здание музея Гугенхайма.

13.3.1 Формы указательного местоимения

	мужской род	женский род	положение лица или предмета
ед.ч.	<i>este señor</i>	<i>esta señora</i>	<i>aquí</i>
мн.ч.	<i>estos señores</i>	<i>estas señoras</i>	(рядом с говорящим)
ед.ч.	<i>ese árbol</i>	<i>esa mesa</i>	<i>ahí</i>
мн.ч.	<i>esos árboles</i>	<i>esas mesas</i>	(несколько дальше, но в пределах досягаемости)
ед.ч.	<i>aquel coche</i>	<i>aquella casa</i>	<i>allí</i>
мн.ч.	<i>aquellos coches</i>	<i>aquellas casas</i>	(вдали от говорящего и адресата высказы- вания)

13.3.2 Употребление указательного местоимения

Указательное местоимение стоит перед существительным и согласуется с ним в роде и числе.

- *Este, esta, estos, estas* употребляются в отношении лиц или предметов, находящихся поблизости от говорящего. Чтобы подчеркнуть эту связь между говорящим и объектом, часто дополнительно употребляется наречие *aquí*.

*Esta foto la hicimos aquí,
delante del Museo Guggenheim
de Bilbao.*

*Aquí, en este lugar, nos vimos
por primera vez.*

Этот снимок мы сделали перед
музеем Гугенхайма в Бильбао.

Здесь, на этом месте, мы уви-
делись в первый раз.

Близость к объекту или событию может быть также временной:

<i>esta mañana</i>	сегодня утром
<i>esta tarde</i>	сегодня днем / во второй половине дня / вечером
<i>esta noche</i>	сегодня вечером / ночью

- *Ese, esa, esos, esas* употребляются в отношении лиц или предметов, несколько более отдаленных от говорящего или находятся поблизости от адресата высказывания. Соответствующее наречие — *ahí* (там, вон там).

<i>¿Has visto ese edificio de ahí, qué í ventanas más grandes tiene?</i>	Ты видел, какие большие окна у вон того здания?
<i>Ese verano fue el más caluroso.</i>	То лето было самым жарким.

- *Aquel, aquella, aquellos, aquellas* употребляются в отношении лиц или предметов, находящихся в значительном отдалении от говорящего и адресата высказывания. Соответствующее наречие — *allí* (там).

<i>Mira, aquel señor que pasa por allí es el dueño del restaurante donde comimos ayer.</i>	Смотри, тот человек, который там идет — хозяин ресторана, где мы вчера ели.
<i>Aquel día fue precioso, no lo olvidaré nunca.</i>	Тот день был прекрасен, я никогда его не забуду.



Обратите внимание на языковые различия между Испанией и Латинской Америкой: в некоторых латиноамериканских странах употребляется (прежде всего в быту) *acá* вместо *aquí* и *allá* вместо *allí*.

Указательные местоимения могут также употребляться самостоятельно, то есть вместо существительного. Тогда на них ставится асенто:

<i>¿Vas a comparar este libro?</i>	Ты купишь эту книгу?
<i>— No, prefiero éste.</i>	— Нет, лучше эту.

Существуют также нейтральные формы *esto, eso, aquello*. Они всегда относятся к предметам, действиям или понятиям, которых говорящий не может или не хочет обозначить или идентифицировать. Эти формы никогда не выступают при существительном — они его замещают. Кроме того, они никогда не имеют асенто.

Y, ¿cuánto es todo esto?

— *Pues, 1350 pts., por favor.*

¿Qué es aquello de allí?

— *No lo sé, pero creo que son viejas ruinas.*

И сколько это будет всего?

— *Ну, 1350 песет, пожалуйста.*

Что там такое?

— *Не знаю, но я думаю, что это старинные руины.*

УПРАЖНЕНИЕ 25

Дополните диалоги соответствующими указательными местоимениями:

1. *Mira, ¿has visto _____ zapatos de aquí, qué bonitos son?*

— *Pues, no sé qué decirte. La verdad es que _____ de ahí me gustan más.*

2. *Recuerdo con cariño el verano del 75. ¡_____ fue un verano precioso!*

3. *Cristina, toma. _____ es para ti.*

— *Anda, muchísimas gracias. ¿Pero por qué te has molestado?*

4. *Felipe, ¿me pasas _____ libro de ahí?*

— *Sí, claro. Aquí lo tienes.*

5. *Creo que el señor Ortega tiene problemas con Hacienda.*

— *Hombre Carlos, ten cuidado, _____ que dices es muy fuerte.*

13.4 Неопределенное местоимение, или Никто и ничто

Посредством неопределенного местоимения обозначаются лица, предметы или понятия, которые не определяются (или не могут быть определены) точнее. Вы уже наверняка употребляли местоимения этого разряда; какая из этих трех возможностей, на ваш взгляд, правильная?

¿Ha llamado alguien?

Кто-нибудь звонил?

a. — No, no ha llamado nada.

— Нет, никто не звонил.

b. — No, no ha llamado nadie.

c. — No, no ha llamado ningún.

Верно! Это второй мини-диалог! А чтобы вам в будущем не гадать, а точно знать причину, нужно прочитать следующую главу!

Un sitio tranquilo para descansar...

Sancho, ¿no podemos ir a otro sitio a tomar un baño? A una cala algo más tranquilita, una cualquiera..., aquí hay demasiada gente.



Тихое местечко для отдыха...

Дон Кихот: Санчо, а мы не можем пойти купаться в какое-нибудь другое место? В какую-нибудь бухту потише, в какую-нибудь такую... здесь слишком много народа.

Санчо: Но, сударь, здесь прикольнее!

В испанском языке различаются неопределенные местоимения, которые употребляются с существительным (а также в функции прилагательного), и такие, которые употребляются самостоятельно (в функции существительного или в качестве местоимения). Есть и такие, которые могут выполнять обе функции.

13.4.1 Неопределенное прилагательное

■ Cada

Cada не склоняется и означает, в зависимости от контекста, «всякий, каждый (-ая)». Мы употребляем **cada**, говоря о частях целого, которые называются по отдельности или по порядку:

<i>Veraneamos cada verano en Sitges.</i>	Мы проводим каждое лето в Ситжесе.
<i>El autobús pasa cada diez minutos.</i>	Автобус ходит каждые десять минут.
<i>Hay un ordenador para cada dos alumnos.</i>	На каждых двух учеников приходится по одному компьютеру.

Если существительное, к которому относится **cada**, уже было названо, то употребляется сочетание **cada uno / una**:

<i>Prepararon cinco salsas y cada una era diferente, ¡estaban todas buenisimas!</i>	Они приготовили пять соусов, и все разные, все замечательные!
---	---

■ Cualquier

Cualquier тоже не склоняется. Его значение — «какой-то, любой». В отличие от **cada**, **cualquier** употребляется в отношении лиц или предметов, идентичность которых не важна:

<i>La revista «Hola» la puedes comprar en cualquier quiosco.</i>	Журнал «Ола» ты можешь купить в любом киоске.
--	---

Это неопределенное прилагательное может также стоять после существительного и тогда имеет форму **cualquiera**. Тем самым вы можете еще отчетливее показать, что выбор в таком случае не важен!

¿Me compras una revista cualquiera?

Ты купишь мне какой-нибудь журнал?

■ *Cierto*

Cierto склоняется и согласуется с существительным: *cierto, cierta, ciertos, ciertas*. Оно означает «некий (-ая)». Посредством *cierto* описывают лица или предметы, которые неизвестны или не поддаются идентификации. При помощи этого неопределенного прилагательного вы можете также обозначить определенную дистанцию по отношению к объекту.

Y quién ha escrito este artículo tan polémico?

А кто написал такую полемическую статью?

— *Pues, un cierto Andrés Palomares. Dicen que es especialista en estos temas.*

— Ну, некий Андрес Паломарес. Говорят, что он специалист в этой области.

13.4.2 Неопределенные местоимения в собственном смысле

Desesperado

Damas y caballeros, ¿ha visto alguien por aquí a mi Dulcinea del Toboso?



В отчаянии

Дон Кихот: Дамы и господа, видел ли кто-нибудь здесь мою Дульсинею Тобосскую?

■ **Alguien, nadie**

Alguien (кто-то) и **nadie** (никто) — неизменяемые местоимения, которые могут стоять как перед глаголом, так и после него. Они употребляются в отношении неизвестного, неопределенного лица в целом.

Посредством **alguien** говорящий указывает на лицо, чье существование он считает в принципе возможным. **Alguien** выступает в утвердительных и вопросительных предложениях. Напротив, **nadie** выражает отсутствие лица. Потому оно всегда употребляется в отрицательных и вопросительных предложениях.

Carlos, ¿ha llamado alguien esta tarde? Карлос, кто-нибудь звонил днем?

— *No, nadie.* — Нет, никто.

➡ Вы можете ответить на такой вопрос либо одним местоимением **nadie**, либо предвзяв его отрицанием **no**. Второй вариант указывает на большее участие с вашей стороны и звучит вежливее.

■ **Algo, nada**

Местоимения **algo** (что-то, что-нибудь) и **nada** (ничего) не склоняются. Они обозначают неопределенный предмет. **Algo** всегда употребляется в утвердительных и вопросительных предложениях, **nada**, напротив — в отрицательных (см. **alguien / nadie**).

! Эти местоимения могут выступать также с относительными предложениями, в составе вопроса. Не забудьте при этом употребить *Subjuntivo*!

¿Hay alguien que sepa francés? Есть ли кто-нибудь, кто говорит по-французски?

¿De veras no hay nada que te interese? Неужели и впрямь нет ничего, что бы тебя интересовало?

➡ Если вы употребляете в вопросе *alguien* или *algo*, вы тем самым показываете свою готовность к любому ответу. Напротив, вопрос, который сформулирован при помощи *nada* или *nadie*, предполагает скорее отрицательный ответ, даже если адресат собирается ответить утвердительно. Сравните хотя бы действие двух таких вопросов и подумайте, как ответит гость на каждый из них:

¿Quieres tomar <i>algo</i> ?	Хочешь чего-нибудь выпить?
¿No quieres tomar <i>nada</i> ?	Ничего не хочешь выпить?

13.4.3 Местоимения, которые могут употребляться в функции прилагательного и существительного

■ *Alguno/ninguno*

Alguno /-s, *alguna* /-s и *ninguno* /-s, *ninguna* /-s означают, в зависимости от контекста, «какой-то / какие-то, некоторые, несколько» или «никакой/никакие/ни один», «никто». Иногда эти местоимения опускаются при переводе.

Alguno употребляется в утвердительных предложениях. Оно может замещать или сопровождать существительное и в последнем случае согласуется с ним в роде и числе. Внимание: в мужском роде *alguno* имеет форму *algún*!

<i>Algunos dicen que Aznar volverá a ganar las elecciones.</i>	Некоторые говорят, что Аснар снова победит на выборах.
<i>Esta noche vendrán algunas amigas mías a ver la tele.</i>	Сегодня вечером мои подруги придут посмотреть телевизор.
<i>¿Tienes algún libro interesante sobre astrología?</i>	У тебя есть какая-нибудь интересная книга по астрологии?

Ninguno употребляется в отрицательных предложениях и функционирует аналогично *alguno*, замещая или сопровождая существительное. Обратите и здесь внимание на форму мужского рода *ningún*!

<i>Cristina no ha venido ningún día a verme cuando estaba enferma.</i>	Кристина ни разу не пришла ко мне, когда я болела.
--	--



При употреблении в функции существительного *ninguno* не имеет формы множественного числа, поскольку посредством этого местоимения отрицается наличие хотя бы одного предмета.

¿Te quedan peras?

У тебя еще остались груши?

— No, no me queda ninguna.

— Нет, уже ни одной.

■ Otro

Otro, otra, otros, otras также могут замещать или сопровождать существительное. В зависимости от контекста эти местоимения означают «другой (-ая, -ие)» или «еще один / одна».

EJEMPLO Обратите внимание, что *otro* употребляется не только в значении «другой, иной, отличающийся от первого», но и в значении «еще один, такой же»!

Este vaso está roto, ¿me trae otro, por favor?

Этот стакан разбился, принесите мне, пожалуйста, другой.

Otra botella de vino, por favor.

Еще бутылку вина, пожалуйста.

■ Todo

Todo, toda, todos, todas также замещают или сопровождают существительное. Эти местоимения имеют, в зависимости от контекста, значения «каждый, всякий / весь, все» и т.д.

El día que me marché vinieron todos a despedirme.

В день, когда я уезжал, все пришли со мной попрощаться.

En toda casa debería haber una salida de emergencia.

В каждом доме должен быть запасный выход.

13.4.4 Другие неопределенные местоимения

Неопределенных местоимений много! Вот лишь некоторые:

<i>demasiado/-a/-os/-as</i>	слишком
<i>mucho/-a/-os/-as</i>	много, многие
<i>poco/-a/-os/-as</i>	мало, немногие
<i>varios/-as</i>	разные, различные
<i>tanto/-a/-os/-as</i>	столько

А теперь — снова упражнения!

УПРАЖНЕНИЕ 26

Дополните предложения подходящими неопределенными местоимениями. У вас есть на выбор следующие:

algo/nada/alguien/nadie/algunos/algún

1. Cuando llegué ayer por la noche a casa me dijeron que _____ había llamado. ¿Quién sería?
2. Perdonen, ¿están esperando a _____?
3. Hoy no tengo ganas de ver a _____, no pienso salir a la calle.
4. Ayer hubo un accidente terrible pero _____ vio _____.
5. Me han regalado muchos caramelos, ¿quieres _____?
6. Me encantaría sacarme el carnet de moto, _____ día lo haré.
7. ¡Qué curioso! Conozco a _____ que se parece a ti muchísimo.
8. Mientras esperamos a que lleguen los demás, ¿te apetece tomar _____?

УПРАЖНЕНИЕ 27

Правильно или неправильно? Как должны выглядеть эти предложения?

1. *¿Me puede traer una otra botella de agua, por favor?*
2. *No tengo ninguno interés en la candidatura a presidente de la junta.*
3. *Ya he visto esta película ningunas veces.*
4. *No quiero nada, gracias.*
5. *Ha llamado algún por teléfono, pero no sé quién es.*

13.5 Относительное местоимение, или *Как соединять предложения*

Без относительных местоимений языки были бы очень неэкономными. Вот один пример:

1. Я живу на одной улице.
2. Эта улица очень тихая.

А теперь еще раз всё вместе, но теперь уже с относительным местоимением:

Улица, на которой я живу, очень тихая.

Те же правила действуют в испанском языке, поэтому вам нужно как следует запомнить эти местоимения!

13.5.1 Формы относительного местоимения

ед. число	мн. число
<i>que</i>	<i>que</i>
<i>quien</i>	<i>quienes</i>
<i>el que/la que</i>	<i>los que/las que</i>
<i>el cual/la cual</i>	<i>los cuales/las cuales</i>
<i>cuyo/cuya</i>	<i>cuyos/cuyas</i>
<i>donde</i>	<i>donde</i>
<i>cuando</i>	<i>cuando</i>

13.5.2 Употребление относительного местоимения

¿Veo visiones?



У меня галлюцинации?

Покупатель: Э-э... но что я вижу! Этот господин, который идет мимо – Дон Кихот собственной персоной!

Дон Кихот: День добрый, кабальеро.

■ *Que*

Que – любимое относительное местоимение у испанцев. Оно относится и к лицам, и к предметам, может выступать в качестве подлежащего или дополнения и очень часто требуется по смыслу. Кроме того, его легко употреблять, поскольку оно не склоняется. На русский язык оно переводится как «который (-ая, -ые)».

La chica que acaba de pasar es amiga de mi hermana.

¿Has pedido el libro que te dije?

Девочка, которая сейчас прошла – подруга моей сестры.

Ты заказал книгу, о которой я тебе говорил?

После предлога (*a, de, en, para*) в зависимости от определяемого слова употребляется *el que, la que, los que* или *las que*:

La editorial para la que hicimos la traducción es muy famosa.

Издательство, для которого мы сделали перевод, широко известно.

При указании места вместо *en el/la que* может также употребляться *donde*:

La calle donde viven mis padres es muy tranquila.

Улица, на которой / где живут мои родители, очень тихая.

■ *Quien/quienes*

Эти относительные местоимения употребляются исключительно в высказываниях о лицах. Они никогда не выступают с артиклем, но часто предваряются предлогами. *Quien / quienes* могут выступать в качестве подлежащего или дополнения:

Cristina, quien tanto te ayudó en los momentos difíciles, ha preguntado por ti.

Los chicos con quienes vivo en Zaragoza son muy simpáticos.

Кристина, которая так помогала тебе в трудные минуты, спрашивала о тебе.

Мальчики, с которыми я живу в Сарагосе, очень симпатичные.

Относительное предложение с *quien* в качестве подлежащего выделяется запятыми в том случае, когда оно является необязательным, не меняющим содержание основного высказывания.

■ *Cual/cuales*

Эти местоимения в разговорной речи сейчас вытесняются местоимениями *que* и *quien*. Они относятся к лицам и предметам, всегда употребляются с определенным артиклем, а иногда — с предлогом.

El coche en el cual tuvimos el accidente está totalmente destrizado.

Машина, на которой мы попали в аварию, совершенно разбита.

■ *Suyo/suya/suyos/suyas*

Сфера употреблений этих местоимений также, к сожалению, всё больше ограничивается областью письменной речи. Они относятся к лицам и предметам и указывают на принадлежность. На русский язык они переводятся как «которого / которой», «чей» и т.д.

(EJEMPLOS) Обратите внимание на отличие от русского языка: в испанском это местоимение согласуется в роде и числе с лицом или предметом, о котором идет речь, а не с владельцем!

Éste es el chico cuya madre vimos, ayer en el supermercado.

Вот мальчик, маму которого мы вчера видели в супермаркете.

➡ В разговорной речи более употребительна следующая конструкция:
артикль + существительное + del cual/de la cual/de las cuales/de las cuales

Un amigo mío, el padre del cual es dentista,...

Один мой друг, отец которого — зубной врач.../ у которого отец — зубной врач...

УПРАЖНЕНИЕ 28

Этим предложениям срочно требуется относительное местоимение. Выберите из следующего перечня и употребите по правилам: *que, quien, cuales, cuyo, cuya, cuyos, cuyas, donde*

1. Mira, te presento a Mercedes. Es la chica con la _____ hice el curso de francés.
2. El señor con _____ tienes que hablar es el que lleva la camisa roja.
3. Esos caramelos son míos. Coge los _____ quieras, tengo más en casa.
4. La chica, _____ padre se mató en el accidente de tráfico, se llama Nuria y es compañera mía. La pobre chica lo está pasando fatal.
5. Fue Cartagena la ciudad _____ nos conocimos. ¡Qué romántico!
6. Seat es la empresa para la _____ trabajé muchos años.

УПРАЖНЕНИЕ 29

Соедините предложения из этих двух столбцов!

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Ése es el coche | a. donde perdí las llaves. |
| 2. Ángeles es la chica pasado. | b. con quien salté el verano |
| 3. Éste es el parque | c. con la cual hice el curso. |
| 4. Carlos es el chico | d. que se ha comprado mi hermano. |

13.6 Вопросительное местоимение,
или *Кто, где, зачем?*

En una fiesta de disfraces



На маскараде

Санчо: Сеньор Кихот, вы только себе представьте. Вас выбрали, чтобы вручить вам приз за лучший карнавальный костюм.

Дон Кихот: Что? Как? Кто? Когда? Почему? И не говорите, ни в коем случае!

А вы хотите так же виртуозно управляться с вопросительными словами, как Дон Кихот?

13.6.1 Формы вопросительного местоимения

Важнейшие вопросительные местоимения:

испанский	русский	вопрос о / об
<i>¿qué?</i>	что / какой / что за?	предмете
<i>¿quién/-es?</i>	кто?	лице
<i>¿cuál/-es?</i>	какой(-ая, -ие), что за?	лице, предмете
<i>¿cuánto/-a(s)?</i>	сколько?	количестве
<i>¿cuándo?</i>	когда?	времени
<i>¿dónde?</i>	где?	месте
<i>¿adónde?</i>	куда?	направлении
<i>¿de dónde?</i>	откуда?	направлении
<i>¿cómo?</i>	как?	образе действий, состоянии
<i>¿por qué?</i>	почему?	причине



Вопросительные местоимения в испанском языке всегда имеют асенто, в том числе и в косвенном вопросе! Однако при повторении в ответе их написание меняется:

¿Adónde vamos esta tarde?

Куда мы пойдем сегодня вечером?

— *Me da igual. Adonde tú quieras.*

— Мне всё равно. Куда хочешь.

¿Por qué llegas tan tarde?

Почему ты так поздно?

— *Vaya pregunta. Pues porque se me ha escapado el autobús.*

— Что за вопрос. Потому что я опоздал на автобус.

13.6.2 Употребление вопросительного местоимения

■ Различия между *qué/cuál* и *quién/cuál*
если спрашивают о лице, то употребляется *quien/quienes*:

■ *¿Quién es esa chica?* Кто эта девочка?

Если мы осведомляемся о вещи, то употребляется *que*. Это вопросительное слово не склоняется и позволяет задавать вопрос в общем:

■ *¿Qué estás haciendo?* Что ты сейчас делаешь?
¿Qué es eso? Что это?

В отличие от *quién/quienes*, относящихся только к лицам, посредством *qué* можно задать вопрос об абстрактных понятиях:

■ *¿Qué planes tienes para las próximas vacaciones?* Какие планы у тебя на следующий отпуск?
¿Qué libros usáis en el colegio? Какими книгами вы пользуетесь в школе?

Если вам нужно конкретно обозначить лицо или предмет из определенной группы, то надо задать вопрос не с *quién* или *qué*, но с местоимениями *cuál / cuáles*. Поскольку эта группа уже известна, за *cuál / cuáles* никогда не следует существительное:

■ *¿Me dejas un bolígrafo?* Можешь дать мне шариковую ручку?
— *Sí, claro, ¿cuál quieres, el azul o el negro?* — Да, конечно, какую тебе — синюю или черную?
Ha llamado tu hermano. Звонил твой брат.
— *¿Cuál de los dos?* — Который из двух?

■ Различие между *por qué* и *cómo es que*

По-испански можно спросить о причине двумя способами:

¿por qué...?

¿cómo es que...?

Pero, ¿por qué no me llamaste?

Estuve en casa toda la tarde.

Но почему же ты мне не позвонил? Я целый день был дома.

¿Cómo es que no llega Juan?

¿Le habrá pasado algo?

А почему Хуан не придет?

У него что-то случилось?

Между этими двумя конструкциями есть небольшое, но важное различие: вопрос с *por qué* — более прямой, чем с *cómo es que*. Последний звучит не столь прямолинейно и выражает более деликатное отношение к проблеме. Кроме того, *cómo es que* лучше передает удивление.



Вопросы служат не только для получения информации, но для побуждения к разговору, поддержания беседы или выражения определенной реакции.

- При помощи некоторых вопросов можно поделиться проблемой или сомнением:

¿Quién será?

Кто бы это мог быть?
(стучат в дверь)

- Иногда бывает нужно получить подтверждение:

- *Tú no eres de aquí, ¿verdad?*

Ты не здешний, правда?

- И, конечно, же, есть вопросы, которые служат для побуждения:

¿Nos vamos?

Пойдем?

¿Abres la ventana?

Откроешь окно?

А теперь проверим наши знания!

УПРАЖНЕНИЕ 30

Вставьте вопросительные слова в соответствующие предложения:

qué, quién, cuándo, cuánto, dónde, de dónde, adónde

- _____ han ido tus padres de vacaciones?
- ¿Y _____ te ha contado esa historia? Puedes estar segura de que es todo mentira.
- ¿ _____ sacaremos el dinero para pagar estas facturas?
- ¿ _____ hora debe ser? Está anocheciendo.
- Perdone, ¿sabe usted _____ está la calle Muntaner?
- Y, ¿para _____ cree que estarán listos los pantalones?
- ¿ _____ me va a costar todo esto? ¡Vaya ruina!

УПРАЖНЕНИЕ 31

Какое из двух вопросительных слов — *qué* или *cuál* — нужно употребить?

- ¿ _____ prefieres, Coca Cola o Fanta?
- ¿ _____ te apetece comer? ¿Prefieres algo frío o caliente?
- Hay aceitunas verdes y negras, ¿ _____ te gustan más?
- ¿ _____ es tu bebida favorita?
- ¿ _____ tomas? ¿Té o café?
- He comprado vino blanco y tinto. ¿Con _____ empezamos?

14 Числительные, или Денежка счет любит

One, two, three... uno, due, tres... un, deux, trois ... часто количественные числительные — первое, что мы узнаем из нового иностранного языка. Вы можете отлично знать, как сосчитать до десяти на разных иностранных языках... но что, если вам на Майорке придется назвать свой номер «293» в гостинице, получая ключ? Освоив эту главу, вы сможете оперировать даже астрономическими числами!

Suerte en el juego ...



Диктор: А два последних числа — 5 и 28.

Санчо: 5 и 28... да, у меня есть! Бинго! Биинго! Ура, я богат, я богат, наконец я смогу купить эту красную машину с открытым верхом, которая мне так нравится...

Дон Кихот: Ладно, дружок, успокойся... ты и впрямь материалист!

14.1 Количественные числительные, или Один, два, три...

0 <i>cero</i>	15 <i>quince</i>	30 <i>treinta</i>
1 <i>uno</i>	16 <i>dieciséis</i>	31 <i>treinta y uno</i>
2 <i>dos</i>	17 <i>diecisiete</i>	32 <i>treinta y dos</i>
3 <i>tres</i>	18 <i>dieciocho</i>	33 <i>treinta y tres</i>
4 <i>cuatro</i>	19 <i>diecinueve</i>	39 <i>treinta y nueve</i>
5 <i>cinco</i>	20 <i>veinte</i>	40 <i>cuarenta</i>
6 <i>seis</i>	21 <i>veintiuno</i>	41 <i>cuarenta y uno</i>
7 <i>siete</i>	22 <i>veintidós</i>	50 <i>cincuenta</i>
8 <i>ocho</i>	23 <i>veintitrés</i>	51 <i>cincuenta y uno</i>
9 <i>nueve</i>	24 <i>veinticuatro</i>	60 <i>sesenta</i>
10 <i>diez</i>	25 <i>veinticinco</i>	70 <i>setenta</i>
11 <i>once</i>	26 <i>veintiséis</i>	80 <i>ochenta</i>
12 <i>doce</i>	27 <i>veintisiete</i>	90 <i>noventa</i>
13 <i>trece</i>	28 <i>veintiocho</i>	100 <i>cien</i>
14 <i>catorce</i>	29 <i>veintinueve</i>	101 <i>ciento uno</i>
150 <i>ciento cincuenta</i>	1.100 <i>mil cien</i>	
200 <i>doscientos/-as</i>	2.000 <i>dos mil</i>	
250 <i>doscientos/-as cincuenta</i>	10.000 <i>diez mil</i>	
300 <i>trescientos/-as</i>	100.000 <i>cien mil</i>	
400 <i>cuatrocientos/-as</i>	1.000.000 <i>un millón</i>	
500 <i>quinientos/-as</i>	10.000.000 <i>diez millones</i>	
600 <i>seiscientos/-as</i>	1.000.000.000 <i>mil millones</i>	
700 <i>setecientos/-as</i>	1.000.000.000.000 <i>un billón</i>	
800 <i>ochocientos/-as</i>	1.254.328.278.600 <i>un billón</i>	
900 <i>novecientos/-as</i>	<i>doscientos cincuenta y cuatro mil</i>	
1.000 <i>mil</i>	<i>trescientos veintiocho millones</i>	
1.001 <i>mil uno</i>	<i>doscientos setenta y ocho mil</i>	
	<i>seiscientos</i>	

Если вы хотите считать по-испански, нужно иметь в виду следующее:

- Все количественные числительные — мужского рода:

<i>el cero</i>	нуль
<i>el veinte</i>	двадцать

- *Uno* перед существительным мужского рода переходит в *un*, перед существительным женского рода — в *una*:

<i>un euro</i>	один евро
<i>una libra</i>	один фунт (британский)

- Числительное *cien* (100) имеет форму *ciento* в сочетании с числительными от 1 до 99:

<i>cien mil habitantes</i>	сто тысяч жителей
<i>cientó veinte personas</i>	сто двадцать человек

- Сотни (кроме 100) являются сложными словами, пишутся в одно слово и имеют форму мужского и женского рода:

<i>doscientos dólares</i>	двести долларов
<i>doscientas personas</i>	двести человек

- Числительное 1000 (*mil*) не склоняется. Однако есть оборот *miles de* + существительное, который обозначает большое количество в общем:

<i>mil euros</i>	тысяча евро
<i>miles de espectadores</i>	тысячи зрителей

- В испанском языке нет слова, обозначающего миллиард; это понятие передается как «тысяча миллионов» (1.000.000.000 *mil millones*). В больших числах каждые три цифры отделяются точкой (кроме дат):

5.300

no: 6 de enero de 1995

1.000.328.987

Количественные числительные употребляются:

■ Для обозначения даты:

Hoy es 25 de agosto.

Сегодня 25 августа.

Для обозначения первого дня месяца можно употреблять как *uno*, так и *el primero*:

el primero de marzo

первое марта

Годы читаются как обычные числительные:

1492

mil cuatrocientos noventa e dos

1999

mil novecientos noventa e nueve

Века обозначаются количественными числительными, в отличие от русского языка, но, как и в русском, римскими цифрами:

siglo XVII (diecisiete)

XVII век

siglo XXI (veintiuno)

XXI век

■ для указания времени суток:

Время суток всегда обозначается количественными числительными, перед которыми стоит определенный артикль:

¿Tienes hora? — Es la una.

Который час? — Час.

— Son las tres.

— Три часа.

- Для указания возраста:

При указании возраста используется глагол *tener* в сопровождении количественного числительного:

- *Tengo veintinueve años.* Мне двадцать девять лет.

Чтобы указать на число присутствующих людей или находящихся предметов, в испанском языке используется глагол *ser* + количественное числительное.

- *Somos cinco.* Нас пятеро.

14.2 Порядковые числительные, или Первый, второй, третий...

1º <i>primero</i>	11º <i>undécimo/onceavo</i>
2º <i>segundo</i>	12º <i>duodécimo/doceavo</i>
3º <i>tercero</i>	13º <i>décimotercero</i>
4º <i>cuarto</i>	14º <i>décimocuarto</i>
5º <i>quinto</i>	15º <i>décimoquinto</i>
6º <i>sexto</i>	16º <i>décimosexto</i>
7º <i>séptimo</i>	17º <i>décimoséptimo</i>
8º <i>octavo</i>	18º <i>décimooctavo</i>
9º <i>noveno</i>	19º <i>décimonoveno</i>
10º <i>décimo</i>	20º <i>vigésimo</i>

- В испанском языке порядковые числительные, как правило, употребляются только до 10. Далее обычно используются количественные числительные:

- *Este año se celebra el 35 (treinta y cinco) aniversario de la revolución.* В этом году отмечают тридцать пятую годовщину революции.

- Порядковые числительные согласуются в роде и числе с определяемым словом:

Esta es la quinta vez que me pasa esto.

Со мной уже в пятый раз происходит такое.

Ya he acabado de leer el segundo capítulo.

Я только что дочитал вторую главу.

- *primero* и *tercero* перед существительными мужского рода переходят в *primer* и *tercer*: *el primer día* «первый день»
- для сотой и тысячной годовщины есть понятия *centenario* и *milenario*. Для двухсотой, трехсотой и т.д. годовщины употребляются обороты *segundo centenario*, *tercer centenario* и т.д.
- порядковые числительные обычно стоят перед существительным. К именам римских пап и светских владык они, как и в русском языке, присоединяются римскими цифрами:

Felipe II (segundo)

Филипп II

Carlos V (quinto)

Карл V

- ! В отличие от русского языка, в таких случаях, начиная с «Одиннадцатого», употребляются количественные числительные:

Alfonso XIII (trece)

Альфонс XIII

УПРАЖНЕНИЕ 32

Вы в универсаме хотите купить разные вещи; сколько они стоят? Запишите числа прописью.

<i>un microondas</i>	135 €	_____
<i>una corbata de seda</i>	70 €	_____
<i>una bicicleta</i>	490 €	_____
<i>un televisor</i>	360 €	_____
<i>una lavadora</i>	748 €	_____

УПРАЖНЕНИЕ 33

А в этом упражнении сделаем
наоборот: запишите числа цифрами!

- a. tres mil setecientos cuarenta y nueve*
- b. dos millones seiscientos veinticuatro mil doscientos quince*
- c. setenta y nueve mil*
- d. ciento diez mil trescientos noventa y ocho*

15 Предлог и союз,

или

Всё для связи слов и предложений

Предлоги, союзы... Представьте себе язык в виде мозаики, состоящей из отдельных частей. Предлоги и союзы – то, что связывает эти части воедино. Вот предложение без предлогов:



Странно звучит, правда? Поэтому свяжем сейчас отдельные слова посредством предлогов и прочтем предложение целиком: *Por la tarde quiero ir a la librería para comprar un libro de derecho para mi hermana.* (Во второй половине дня я пойду в книжный магазин, чтобы купить своей сестре книгу по юриспруденции).

15.1 Предлог,

или На, при, для и компания

Предлоги выражают пространственные, временные или модальные отношения между лицами или предметами. Важнейшие предлоги:

a (к, в, на)

ante (перед)

bajo (под)

con (с)

contra (против)

de (из, от)

desde (с (о времени), из, от)

en (в, на)

entre (между, среди)

hacia (около (о времени)

hasta (до)

para (для, чтобы, до, в)

por (через, из-за, посредством)

según (согласно)

sin (без)

sobre (на, над)

tras (за, позади)

Наиболее употребительные предлоги мы кратко представим вам следующим образом:

a (к, в, на)

Этот предлог всегда сливается с артиклем мужского рода!

a + el = al

Он употребляется для

■ Указаний времени:

<i>¿A qué hora has quedado con Luis? — A las cinco.</i>	На какое время ты договорился с Луисом? — На пять часов.
<i>La factura llega una vez al año.</i>	Счет приходит раз в году.

■ Указаний направления, места и цели:

<i>¿Vas a Granada?</i>	Ты едешь в Гранаду?
<i>Barcelona está al norte de Valencia.</i>	Барселона расположена к северу от Валенсии.
<i>¿Vienes a tomar algo con nosotros?</i>	Пойдешь с нами выпить?

■ Объяснений образа действия и т.п.:

<i>Me encantan las gambas al ajillo.</i>	Обожаю креветки с чесноком.
<i>Llueve a cántaros.</i>	Льет как из ведра.

■ Указаний возраста:

<i>Empecé a tocar el violín a los diez años.</i>	В десять лет я начал играть на скрипке.
--	---

■ Требований:

<i>¡A comer! La cena está lista.</i>	Ужинать! Ужин готов.
--------------------------------------	----------------------

- Оформления косвенного дополнения при переходных глаголах:

Le he dado la carta a tu madre. Я передал письмо твоей маме.

- Оформления прямого дополнения в высказываниях о лицах:

Esta mañana me he encontrado a Ana. Сегодня утром я встретил Ану.

¡Que aproveche!



Приятного аппетита!

Официант: Чего желает господин?

Санчо: Ну, мне, пожалуйста, стейк с картофелем фри, и немного майонеза, и много кетчупа, и с хлебом, и с...

Дон Кихот: Ладно, Санчо, уже хватит. Это удовольствие влетит нам в копейчку!

Con (с)

употребляется,

- чтобы обозначить сопровождающего:

Esta tarde he quedado con Juan para ir al cine.

Я договорился с Хуаном, что сегодня вечером мы пойдем в кино.



Обратите при этом внимание на конструкции *contigo* (со мной), *contigo* (с тобой), *consigo* (с собой)!

- чтобы обозначить образ действия или орудие (инструмент):

Hay que cortarlo con unas tijeras. Это нужно резать ножницами.

- для характеристик:

для описания качеств можно употреблять как *con*, так и *de*, причем *de* указывает на устойчивые качества, а *con* — скорее на проходящие:

El chico con la camisa amarilla.

Мальчик в желтой рубашке.

La chica de pelo negro.

Черноволосая девочка.

de (из, от)

De сливается с артиклем мужского рода:

De + el = del

Этот предлог употребляется

- для указания происхождения:

¿De dónde eres?
— De París.

Откуда ты?
— Из Парижа.

Конструкция *de* + название страны употребляется в том случае, когда страна является экзотической с точки зрения испаноязычного:

■ *Karl es alemán.*

Карл – немец.

Mohamed es de Sierra Leona.

Мохамед — из Сьерра-Леоне.

- для указания материала, из которого сделана вещь:

■ *La mesa es de madera maciza.*

Стол из цельной древесины.

- для указания принадлежности:

■ *El libro no es mío, es de Pilar.*

Эта книга не моя, а Пилар.

- для указания автора литературных и художественных произведений или научных трудов:

»La Casa de Bernarda Alba« es de Lorca.

«Дом Бернарды Альбы» — пьеса Лорки.

с глаголами движения — для обозначения исходной точки:

He salido de Cádiz a las diez de la mañana.

Я выехал из Кадиса в десять утра.

В этом значении *de* часто употребляется в сочетании с предложением *a*:

■ *Fui de Santiago a Vigo.*

Я уехал из Сантьяго в Виго.

- для обозначения временного отрезка:

■ *Trabajo de ocho a cinco.* Я работаю с восьми до пяти.

- для указания времени суток:

■ *De día trabajo y de noche duermo.* Днем я работаю, а ночью сплю.

- для указания назначения предмета:

<i>una máquina de escribir</i>	пишущая машинка
<i>una tabla de planchar</i>	доска для глажения
<i>un plato de sopa</i>	суповая тарелка
<i>espuma de afeitar</i>	пена для бритья

В испанском языке, как и в русском, предлог не употребляется:

- между спрягаемым глаголом и инфинитивом (кроме тех случаев, когда глагол всегда выступает с предлогом):

<i>Espero poder terminar el informe para mañana.</i>	Я надеюсь подготовить доклад к завтрашнему дню.
<i>Acuérdate de llamar esta tarde al banco.</i>	Не забудь позвонить в банк во второй половине дня.

- если два глагола имеют одно подлежащее. В этой конструкции второй глагол, как правило, стоит в инфинитиве:

■ *He decidido hacer lo que tú dices.* Я решил сделать так, как ты говоришь.

Un peregrino de viaje



Странствующий пилигрим

Плакат: дешевые туры в Сантьяго-де-Компостела

на дирижабле	140 евро
на мотоцикле в коляске	60 евро
на воздушном шаре	115 евро
на самокате	3 евро
пешком	бесплатно!

Санчо: А почему мы не можем поехать на муле?

en (в, на)

en употребляется в следующих случаях:

■ При указании средств передвижения:

en tren, en coche, en barco, en bicicleta, но... ¡a pie!	на поезде (поездом), на машине, на теплоходе, на велосипеде, но... пешком!
---	--

■ При указании места:

локализация объекта посредством **en** довольно расплывчата; **en** может определять как плоскость (то же значение, что у *sobre*), так и внутреннее пространство:

■ ¿Has visto mis gafas?	Ты видел мои очки?
– Sí, están en el cajón/ en la mesa.	– Да, они в ящике стола / на столе.

■ При указании времени и срока:

■ Mi cumpleaños es en febrero.	Мой день рождения – в феврале.
Nos vemos en media hora.	Мы увидимся через полчаса.

■ Для обозначения числовых соотношений в высказываниях о количестве, оценках и пропорциях:

■ El número de parados ha aumentado en un 5%.	Количество безработных возросло на 5 %.
---	---

para (для, чтобы, до, в)

Этот предлог служит:

■ Для указания направления:

■ Salió ayer para Madrid.	Вчера он уехал в Мадрид.
---	--------------------------

➡ Для указания направления можно также употреблять предлоги **hasta** / **hacia** / **a**:

- посредством **a** указывают на цель, не описывая аспектов движения;
- посредством **hasta** подчеркивается конечная цель пути;
- посредством **hacia**, напротив, подчеркивается направление без указания цели;
- при употреблении **para** также важен сам путь, но и цель из виду не упускают!

- Для указания времени:

указание времени посредством *para* осмысливается как срок или период, в течение которого что-то должно произойти:

■ *Tengo que acabar esta traducción para mañana.* Мне нужно закончить этот перевод до завтра.

- Для обозначения цели или намерения:

■ *Estudio español para viajar a Chile.* Я изучаю испанский язык, чтобы поехать в Чили.

- Для обозначения получателя, адресата:

■ *Mira, estas flores son para ti.* Смотри, эти цветы – для тебя.

- Для выражения собственного мнения:

■ *Para mí, esto es una injusticia.* По-моему, это несправедливость.

por (через, из-за, посредством)

Этот предлог употребляется

- Для приблизительных указаний места:

■ *Sonia vive por el puerto.* Соня живет у порта.

- Для того, чтобы обозначить переход:

■ *He venido por el parque.* Я шел через парк.

- Для приблизительных указаний времени:

■ <i>Nos conocimos por el año 85.</i>	Мы познакомились году в 85-м.
■ <i>Siempre voy a correr por las mañanas.</i>	Я всегда делаю пробежку по утрам.

- Для обозначения периода:

■ <i>Me voy por unos días al campo.</i>	Я еду на несколько дней в деревню.
--	------------------------------------

- Для указания причины:

■ <i>No pudimos irnos por la nieve.</i>	Мы не могли уйти из-за снега.
--	-------------------------------

- Для указания средства:

■ <i>Me informaron por teléfono.</i>	Меня информировали по телефону.
---	---------------------------------

- Для обозначения объекта чувства:

■ <i>Siento un gran respeto por tu trabajo.</i>	Я очень уважаю твою работу.
--	-----------------------------

- Для указания цели:

■ <i>Hay que luchar por la paz y la libertad.</i>	Нужно бороться за мир и свободу.
--	----------------------------------

- Для указания цены:

■ <i>Lo he comprado por cien euros.</i>	Я купил это за сто евро.
--	--------------------------

- чтобы указать на субъекта действия в пассиве:

<i>El puente fue construido por el arquitecto Calatrava.</i>	<i>Мост был построен архитектором Калатравой.</i>
--	---

А напоследок — обратимся к предлогам-обозначениям времени в испанском языке.

до + время

Я всегда хожу в бассейн до восьми.

antes de

Siempre voy a nadar antes de las ocho.

время + (тому) назад

Мы познакомились два года назад.

hace

Nos conocimos hace dos años.

с + время

Со вторника я больше с ним не говорил.

desde

Desde el martes no he vuelto a hablar con él.

уже + время

Мы живем в Саламанке уже десять лет.

desde hace

Vivimos en Salamanca desde hace diez años.

УПРАЖНЕНИЕ 34

В следующих предложениях пропущены предлоги *a, de, con, en*. Какой где нужен?

1. *Esta tarde voy a ir por primera vez _____ casa _____ mis padres _____ Javier. ¡Estoy más nerviosa...!*
2. *¿Dónde están las tijeras? — Me parece que las he visto _____ el cajón del escritorio.*
3. *Marta es una chica muy social, es amable _____ todo el mundo.*
4. *Voy un momento _____ casa a buscar unos libros, ¿vienes?*
5. *Sevilla está _____ norte _____ Cádiz.*
6. *Aquí nunca nieva _____ invierno, tenemos un clima muy templado.*
7. *¿_____ quién es este cuadro? — Es _____ Tápies, un pintor catalán contemporáneo.*

УПРАЖНЕНИЕ 35

Por или para — как вы думаете?

1. *¡Fíjate qué bien, he comprado la impresora _____ 150 euros!*
2. *Es un materialista, sólo trabaja _____ dinero.*
3. *La ciudad de Mérida fue construida _____ los romanos.*
4. *Mira, estos bombones son _____ el abuelo, como es su cumpleaños...*
5. *He comprado estos disquetes _____ guardar los archivos de Word.*
6. *Antonio ha salido esta mañana _____ Segovia, espero que tenga un buen viaje.*

15.2 Союз,
или *И*, но и компания

Y tú, ¿qué sabes hacer?

*Estos chicos de hoy
en día no saben ni cabalgar bien, ni batirse
con la espada, ni asaltar castillos,
ni rescatar damas en peligro ... en
cambio hacen unas cosas
más raras ...*

*Hombre,
en mi pueblo jugamos a
las canicas, que también
es muy
emocionante ...*



А ты что умеешь?

Дон Кихот: Эти нынешние мальчики не умеют ни ездить верхом как следует, ни фехтовать, ни брать замки, ни спасать дам в беде... а вместо этого они делают такие странные вещи...

Санчо: Ну, а в моей деревне мы играем в шарики, это тоже очень увлекательно...

Союзы соединяют или разделяют предложения или члены предложения. Вот важнейшие союзы, которые вам надо знать:

<i>y</i> ¹	<i>y</i>	<i>El lunes vinieron Carlos y Juan a verme.</i> <i>В понедельник ко мне пришли Карлос и Хуан.</i>
<i>o</i> ²	<i>или</i>	<i>¿Qué prefieres, vino o agua?</i> <i>Чего ты больше хочешь — вина или воды?</i>
<i>ni ... ni</i>	<i>ни... ни</i>	<i>No se lo he dicho ni a mis padres ni a mis hermanos.</i> <i>Я не говорил этого ни своим родителям, ни братьям.</i>
<i>pero</i>	<i>но</i>	<i>Si quieres vamos, pero no me gusta el sitio.</i> <i>Если хочешь, пойдём, но это место мне не нравится.</i>
<i>cuando</i>	<i>когда</i>	<i>Se puso muy contenta cuando se enteró de la noticia.</i> <i>Она обрадовалась, услышав эту новость.</i>
<i>aunque</i>	<i>хотя</i>	<i>Vamos a ir a Mallorca de vacaciones, aunque no nos gusta mucho.</i> <i>Мы едем в отпуск на Майорку, хотя нам там не очень нравится.</i>
<i>que</i>	<i>что</i>	<i>Te prometo que te llamaré luego.</i> <i>Я обещаю тебе, что потом позвоню.</i>
<i>porque</i>	<i>потому что</i>	<i>Me gusta esta ciudad porque hay mucha vida.</i> <i>Мне нравится этот город, потому что в нем кипит жизнь.</i>
<i>si</i>	<i>если</i>	<i>Si tienes ganas podemos ir esta noche al cine.</i> <i>Если хочешь, мы можем пойти сегодня вечером в кино.</i>

¹ Перед *i* и *hi* союз *y* переходит в *e*.

Например: *Mis asignaturas preferidas son Geografía e Historia.*

Мои любимые предметы — география и история.

² Перед *o* и *lo* союз *o* переходит в *y*.

¿Cuándo llegaste ayer o hoy? Когда ты приехал — вчера или сегодня?

16 Страдательный залог (пассив) и безличные формы,

или

С другой точки зрения

16.1 Пассив,

или Перспектива меняется

Что касается страдательного залога — пассива, то в испанском языке эта форма, как и в русском, в устной речи употребляется весьма редко. Такие уж мы «активисты»! Однако это не значит, что в испанском языке совсем нет пассива: он часто употребляется в языке документации, прессы, юриспруденции, то есть является яркой приметой официально-делового стиля. В литературе и науке пассив используется для описания исторических событий и т.п.

¿Cuándo es arte el arte?



Когда искусство становится искусством?

«Этот дом построен в 1910 г. Антонио Гауди».

Дон Кихот: Смотри, Санчо. Это великое произведение искусства. Смотри и восхищайся!

Санчо: Как скажете. А по-моему, этот дом какой-то странный. Стены кривые...

Пассив образуется посредством глагола *ser* и причастия прошедшего времени основного глагола. Причастие согласуется в роде и числе с подлежащим:

*El Museo del Prado es visitado
por muchos turistas.*

Музей Прадо посещает много
туристов.

*La Casa Milá fue construida
por Antonio Gaudí.*

«Каса Мила» построен Анто-
нио Гауди.

В этих примерах можно видеть следующие важные особенности:

— глагол *ser* может стоять в разных временах;

— на субъекта действия указывает предлог *por*.

Как преобразовать действительный залог в пассив? Это очень просто:

- Действительный залог: *El terremoto destruyó la ciudad en 1856.*
Землетрясение разрушило город в 1856 г.
- Пассив: *La ciudad fue destruida por un terremoto en 1856.*
В 1856 г. город был разрушен землетрясением.

В испанском языке есть и так называемый **пассив состояния**. Он образуется с глаголом *estar* и обозначает результат действия:

*En Dinamarca las casas están
pintadas de color rojo.*

В Дании дома выкрашены
в красный цвет.

Как уже говорилось, пассив в испанском языке редко употребляется в разговорной речи, хотя в официально-деловых текстах он вам непременно встретится. Но как же испанцы передают разные безличные значения? Сейчас посмотрим!

16.2 Безличные формы, или Ко всему привыкают

Una playa hermosa...



Прекрасный пляж...

Дон Кихот: Это предел! Что за шум! Приходишь отдохнуть после долгого путешествия, а находишь вот это – стыд какой!

Санчо: Ну а мне нравится. По крайней мере, какая-то жизнь, а то у меня в деревне...

Если вы не хотите подчеркивать свое личное участие или субъект действия для вас не важен, то можно использовать следующие конструкции:

■ **Безличное *se*:**

безличное *se* (кто-то, кто угодно) всегда согласуется с 3-м лицом единственного числа глагола и переводится на русский язык глаголом в форме 3-го лица множественного числа:

■ *La catedral se construyó en el siglo XII.* Собор построили в XII веке.

■ **форма 3-го лица множественного числа:**

■ *Renovaron la casa hace un año.* Дом отремонтировали год назад.

■ ***uno*:**

■ *Uno se acostumbra al ruido.* К шуму можно привыкнуть.

А теперь вам, конечно же, хочется применить изученное на практике!

УПРАЖНЕНИЕ 36

Следующие предложения взяты из учебника истории и из газеты. Преобразуйте предложения в пассив. Обратите при этом внимание на времена глаголов!

1. *En 1492 los Reyes Católicos expulsaron a los árabes.*
2. *Se ha inaugurado el museo este año.*
3. *Los españoles conquistaron la ciudad maya.*
4. *Las murallas de la ciudad se destruyeron en el siglo XVIII.*
5. *Los arqueólogos han descubierto las ruinas este año.*

УПРАЖНЕНИЕ 37

Как это сказать по-испански?

1. Школа была построена в 1978 г.
2. Компьютер починили сегодня утром.
3. Актера сопровождали журналисты.

А теперь — с успешным завершением курса испанского языка! Желаем вам приятно провести время в вашей предстоящей поездке в испаноязычную страну. Успехов, ярких впечатлений и приятного общения!

Таблица глаголов

1. *Presente*

	trabajar	beber	vivir
yo	trabajo	bebo	vivo
tú	trabajas	bebes	vives
él, ella, usted	trabaja	bebe	vive
nosotros, -as	trabajamos	bebemos	vivimos
vosotros, -as	trabajáis	bebéis	vivís
ellos, -as, ustedes	trabajan	beben	viven

2. *Pretérito imperfecto*

	trabajar	beber	vivir
yo	trabajaba	bebía	vivía
tú	trabajabas	bebías	vivías
él, ella, usted	trabajaba	bebía	vivía
nosotros, -as	trabajábamos	bebíamos	vivíamos
vosotros, -as	trabajabais	bebíais	vivíais
ellos, -as, ustedes	trabajaban	bebían	vivían

3. *Pretérito indefinido*

	trabajar	beber	vivir
yo	trabajé	bebí	viví
tú	trabajaste	bebiste	viviste
él, ella, usted	trabajó	bebió	vivió
nosotros, -as	trabajamos	bebimos	vivimos
vosotros, -as	trabajasteis	bebisteis	vivisteis
ellos, -as, ustedes	trabajaron	bebieron	vivieron

4. *Futuro simpli*

	trabajar	beber	vivir
yo	trabajaré	beberé	viviré
tú	trabajarás	beberás	vivirás

él, ella, usted	trabajaré	beberé	vivirá
nosotros, -as	trabajaremos	beberemos	viviremos
vosotros, -as	trabajaréis	beberéis	viviréis
ellos, -as, ustedes	trabajarán	beberán	vivirán

5. Condicional

	trabajar	beber	vivir
yo	trabajaría	bebería	viviría
tú	trabajarías	beberías	vivirías
él, ella, usted	trabajaría	bebería	viviría
nosotros, -as	trabajaríamos	beberíamos	viviríamos
vosotros, -as	trabajaríais	beberíais	viviríais
ellos, -as, ustedes	trabajarían	beberían	vivirían

Простые времена Subjuntivo

6. Presente

	trabajar	beber	vivir
yo	trabaje	beba	viva
tú	trabajes	bebas	vivas
él, ella, usted	trabaje	beba	viva
nosotros, -as	trabajemos	bebamos	vivamos
vosotros, -as	trabajéis	bebáis	viváis
ellos, -as, ustedes	trabajen	beban	vivan

7. Pretérito imperfecto

	trabajar	beber	vivir
yo	trabajara/-ase	bebiera/-iese	viviera/-iese
tú	trabajaras/-ases	bebieras/-ieses	vivieras/ -ieses
él, ella, usted	trabajara/-ase	bebiera/-iese	viviera/-iese
nosotros, -as	trabáramos/ -ásemos	bebiéramos/ -iésemos	viviéramos/ -iésemos
vosotros, -as	trabajarais/-aseis	bebierais/-ieseis	vivierais/-ieseis
ellos, -as, ustedes	trabajaran/-asen	bebieran/-iesen	vivieran/-iesen

Сложные времена изъявительного наклонения

8. Pretérito perfecto compuesto

	trabajar	beber	vivir	
yo	he	trabajado	bebido	vivido
tú	has	trabajado	bebido	vivido
él, ella, usted	ha	trabajado	bebido	vivido
nosotros, -as	hemos	trabajado	bebido	vivido
vosotros, -as	habéis	trabajado	bebido	vivido
ellos, -as, ustedes	han	trabajado	bebido	vivido

9. Pretérito pluscuamperfecto

		trabajar	beber	vivir
yo	había	trabajado	bebido	vivido
tú	habías	trabajado	bebido	vivido
él, ella, usted	había	trabajado	bebido	vivido
nosotros, -as	habíamos	trabajado	bebido	vivido
vosotros, -as	habíais	trabajado	bebido	vivido
ellos, -as, ustedes	habían	trabajado	bebido	vivido

10. Futuro perfecto

		trabajar	beber	vivir
yo	habré	trabajado	bebido	vivido
tú	habrás	trabajado	bebido	vivido
él, ella, usted	habrá	trabajado	bebido	vivido
nosotros, -as	habremos	trabajado	bebido	vivido
vosotros, -as	habréis	trabajado	bebido	vivido
ellos, -as, ustedes	habrán	trabajado	bebido	vivido

11. Condicional perfecto

		trabajar	beber	vivir
yo	habría	trabajado	bebido	vivido
tú	habrías	trabajado	bebido	vivido
él, ella, usted	habría	trabajado	bebido	vivido
nosotros, -as	habríamos	trabajado	bebido	vivido
vosotros, -as	habríais	trabajado	bebido	vivido
ellos, -as, ustedes	habrían	trabajado	bebido	vivido

Сложные времена *Subjuntivo*

12. Pretérito perfecto

		trabajar	beber	vivir
yo	haya	trabajado	bebido	vivido
tú	hayas	trabajado	bebido	vivido
él, ella, usted	haya	trabajado	bebido	vivido
nosotros, -as	hayamos	trabajado	bebido	vivido
vosotros, -as	hayáis	trabajado	bebido	vivido
ellos, -as, ustedes	hayan	trabajado	bebido	vivido

13. Pretérito pluscuamperfecto

		trabajar	beber	vivir
yo	hubiera/hubiese	trabajado	bebido	vivido
tú	hubieras/hubieses	trabajado	bebido	vivido
él, ella, usted	hubiera/hubiese	trabajado	bebido	vivido
nosotros, -as	hubiéramos/hubiésemos	trabajado	bebido	vivido
vosotros, -as	hubierais/hubieseis	trabajado	bebido	vivido
ellos, -as, ustedes	hubieran/hubiesen	trabajado	bebido	vivido

Повелительное наклонение (Imperativo)

14. Утвердительный императив

	trabajar	beber	escribir
tú	trabaja	bebe	escribe
nosotros, -as	trabajemos	bebamos	escribamos
vosotros, -as	trabajad	bebed	escribid
usted	trabaje	beba	escriba
ustedes	trabajen	beban	escriban

15. Отрицательный императив

	trabajar	beber	escribir
tú	no trabajes	no bebas	no escribas
nosotros, -as	no trabajemos	no bebamos	no escribamos
vosotros, -as	no trabajéis	no bebáis	no escribáis
usted	no trabaje	no beba	no escriba
ustedes	no trabajen	no beban	no escriban

16. Gerundio

trabajar	beber	vivir
trabajando	bebiendo	viviendo

17. Причастие прошедшего времени (*Participio*)

trabajar	beber	vivir
trabajado	bebido	vivido

Важнейшие неправильные глаголы

Presente de indicativo

Глаголы с изменением гласного основы

e → ie

	pensar	entender	querer
yo	pienso	entiendo	quiero
tú	piensas	entiendes	quieres
él, ella, usted	piensa	entiende	quiere
nosotros, -as	pensamos	entendemos	queremos
vosotros, -as	pensáis	entendéis	queréis
ellos, -as, ustedes	piensan	entienden	quieren

аналогично: empezar, sentir, cerrar, despertarse, sentarse, preferir

o → ue

	probar	poder	volver
yo	pruebo	puedo	vuelvo
tú	pruebas	puedes	vuelves
él, ella, usted	prueba	puede	vuelve
nosotros, -as	probamos	podemos	volvemos
vosotros, -as	probáis	podéis	volvéis
ellos, -as, ustedes	prueban	pueden	vuelven

аналогично: dormir, acordarse, acostarse, almorzar, contar, costar, encontrar

e → i

u → ue

	pedir	servir	seguir
jugar			
yo	pido	sirvo	sigo juego
tú	pides	sirves	sigues
juegas			
él, ella, usted	pide	sirve	siguejuega
nosotros, -as	pedimos	servimos	seguimos
jugamos			
vosotros, -as	pedís	servís	seguís
jugáis			
ellos, -as, ustedes	piden	sirven	siguen
juegan			

аналогично: repetir, vestirse, reírse

Неправильные глаголы

Глаголы с изменениями в 1-м лице единственного числа

hacer	poner	ver	saber	estar	conocer
hago	pongo	veo	sé	estoy	conozco
haces	pones	ves	sabes	estás	conoces
hace	pone	ve	sabe	está	conoce
hacemos	ponemos	vemos	sabemos	estamos	conocemos
hacéis	ponéis	veis	sabéis	estáis	conocéis
hacen	ponen	ven	saben	están	conocen

аналогично: salir → salgo; dar → doy

Другие неправильные глаголы

Исъявительное наклонение *Presente*

	ser	ir	haber	venir
yo	soy	voy	he	vengo
tú	eres	vas	has	vienes
él, ella, usted	es	va	ha	- viene
nosotros, -as	somos	vamos	hemos	venimos
vosotros, -as	sois	vais	habéis	venís
ellos, -as, ustedes	son	van	han	vienen

Изъявительное наклонение *Indefinido*

		основа	окончание
estar	yo	estuv-	e
poder	tú	pud-	iste
poner	él, ella, usted	pus-	o
querer	nosotros, -as	quis-	imos
saber	vosotros, -as	sup-	isteis
venir	ellos, -as	vin-	ieron
tener	ustedes	tuv-	ieron

Внимание:

traer	yo	traj-	e
decir	tú	dij-	iste
	él, ella, usted		o
	nosotros, -as		imos
	vosotros, -as		isteis
	ellos, -as, ustedes		eron

hacer	yo	hic-	e
	tú	hic-	iste
	él, ella, usted	hiz-	o
	nosotros, -as	hic-	imos
	vosotros, -as	hic-	isteis
	ellos, -as, ustedes	hic-	ieron

Причастие прошедшего времени

abrir	decir	escribir	hacer	ir	poner	ver	volver
abierto	dicho	escrito	hecho	ido	puesto	visto	vuelto

Изъявительное наклонение *Imperfecto*

	ser	ir	ver
yo	era	iba	veía
tú	eras	ibas	veías
él, ella, usted	era	iba	veía
nosotros, -as	éramos	íbamos	veíamos
vosotros, -as	erais	ibais	veíais
ellos, -as, ustedes	eran	iban	veían

Condicional* и *Futuro simple

	основа	окончание Condicional	окончание Futuro
tener	tendr-		
decir	dir-	ía	é
poder	podr-	ías	ás
saber	sabr-	ía	á
salir	saldr-	íamos	emos
venir	vendr-	íais	éis
haber	habr-	ían	án
hacer	har-		

Императив (2-е лицо единственное число)

decir	hacer	poner	salir	tener	venir	ver	dar	ir
di	haz	pon	sal	ten	ven	ve	da	ve

Gerundio

e → i	o → u	-iendo → -endo
decir → diciendo	dormir → durmiendo	ir → yendo
venir → viniendo	morir → muriendo	leer → leyendo
pedir → pidiendo		creer → creyendo

Ключи к упражнениям

Упражнение 1

la estación de autobuses, el Ayuntamiento, los jardines del Alcázar, el centro de la ciudad, la Judería, la Catedral, las ruinas de Itálica, la Torre del Oro.

Упражнение 2

1. ø 2. ø — la — ø 3. el 4. ø — un — el 5. los 6. ø — la — el — el.

Упражнение 3

1. pequeña 2. ninguna 3. tercer 4. inglés 5. francés 6. rubia 7. azules 8. atractiva.

Упражнение 4

1. La catedral vieja es menos alta que la catedral nueva. La catedral nueva es más alta que la catedral vieja. 2. La novela policíaca es peor que la novela de aventuras. La novela de aventuras es mejor que la novela policíaca. 3. Sara trabaja peor que Ana. Ana trabaja mejor que Sara. 4. Pedro es tan simpático como Roberto. Pedro es igual de simpático que Roberto. 5. Ana es menos rubia que Elena. Elena es más rubia que Ana. 6. El vino tinto es peor que el vino rosado. El vino rosado es mejor que el vino tinto.

Упражнение 5

vivo, opino, viven, trabajo, tengo, cree, trabajan, pienso, pueden, pido

Упражнение 6

1. Sandra está leyendo una novela policíaca. 2. Jorge está comprando en el supermercado. 3. Andrea y Simón están jugando un partido de tenis. 4. Alberto y Carlos están viendo en la televisión un partido de fútbol. 5. Ana se está maquillando. 6. Roberto está cocinando una paella.

Упражнение 7

soy, soy, es, es, son, son, está, es, estamos

Упражнение 8

1. a 2. b 3. b

Упражнение 9

La pasada noche tuvo lugar un robo en el Banco Central. Los ladrones entraron por la puerta trasera del banco y consiguieron acceder a la zona de alta seguridad de éste. La sucursal estaba en esos momentos vacía, por lo cual los ladrones tuvieron mucho tiempo para realizar su hazaña. El director del banco comentó el suceso en la prensa local: «Estamos muy decepcionados. Las grandes medidas de seguridad por lo visto no han mostrado ninguna efectividad. Es una catástrofe para nuestro banco».

Упражнение 10

1. he podido 2. he tenido 3. has estado 4. he llamado 5. ha pasado 6. esperé 7. llegabas 8. pregunté 9. me propuso 10. apareció 11. decidió 12. esperábamos 13. tenía

Упражнение 11

tendrá, decidirá, convertirá, casará, tendrá, habrá montado, será

Упражнение 12

a. 4, b. 3, c. 5, d. 1, e. 2

Упражнение 13

a. 3, b. 5, c. 1, d. 2, e. 4

Упражнение 14

a. Vete. b. No pisen el césped. c. No fumen. d. Ve a su casa y pregúntaselo. e. Escribeme. f. Preguntárselo/Preguntádselo.

Упражнение 15

a. No tengáis paciencia. b. No vuelvas a poner ese disco. c. No prestes atención. d. No te sientes en la mesa. e. No salga de prisa, por favor. f. No seáis cuidadosos.

Упражнение 16

1. te intereses, estoy 2. sea, se portan 3. entiendan, estuviera, supiera, entiendo 4. es, tenga, sea, reconozca, crees 5. se canse, cuido, puede, i esté.

Упражнение 17

1. Si no hubieran viajado por toda España, ahora no conocerían todas las regiones.¹
2. Si Don Quijote no hubiera estado enamorado, no le habría² regalado rosas a su dama.
3. Si no hubiera estado loco, no habría luchado contra los molinos.
4. Si Sancho hubiera conocido la ciudad de Granada, no se habría buscado un guía experto.
5. Si ellos hubieran sabido nadar, habrían viajado alguna vez por mar.

Упражнение 18

1. tuviera, viajaría; 2. supiera, daría; 3. viviera, viviría; 4. hablara, trabajaría; 5. existiera, tendría.

Упражнение 19

2. Pregunta si tienes un plan para esta noche.
3. Quiere saber si te apetece salir a tomar algo.
4. Dice que mañana quiere ir a comprar al centro y pregunta si quieres ir con ella.
5. Pregunta a qué hora te pasa a buscar.
6. Se ha despedido de ti.

Упражнение 20

1. Dijo que iba a estar dos semanas en Canarias y que me llamaría desde allí.
2. Dijo que/Me pidió si podía regarle las plantas de vez en cuando.
3. Dijo que controlara el buzón cada dos o tres días y añadió que normalmente recibía mucho correo.
4. Dijo que/Me preguntó si le daría de comer al periquito. Después me dio las gracias por todo.

¹ Вариант *Subjuntivo* на *-ese* также будет верным: *Si no hubiesen viajado por toda España ahora no conocerían todas las regiones*. Это касается всех случаев с *Subjuntivo Imperfecto* и *Pluscuamperfecto de subjuntivo*.

² Вариант с *Pluscuamperfecto de subjuntivo* в главном предложении *hubiera/hubiese regalado* также является правильным. Это относится и ко всем остальным нереальным сложным предложениям.

Упражнение 21

1. inteligentemente, 2. espontáneamente, 3. tranquilamente, 4. sabiamente, 5. tímidamente, 6. dulcemente, 7. perezosamente, 8. rápidamente, 9. silenciosamente, 10. felizmente, 11. cuidadosamente, 12. prácticamente, 13. automáticamente, 14. cómodamente

Упражнение 22

1. mucho — ópera, 2. muy — cine, 3. muy — museo, 4. muy — panadería, 5. mucho — banco, 6. muy — restaurante

Упражнение 23

1. me las, 2. se lo, 3. lo, 4. te, me lo, 5. le, le, 6. se lo.

Упражнение 24

1. nuestro/su, 2. mi/la mía, 3. suyo, 4. mío, 5. vuestra.

Упражнение 25

1. estos/esos, 2. Aquél, 3. Esto, 4. ese, 5. eso

Упражнение 26

1. alguien, 2. alguien, 3. nadie, 4. nadie/nada, 5. algunos, 6. algún, 7. alguien, 8. algo.

Упражнение 27

1. ¿Me puede traer otra botella de agua, por favor? 2. No tengo ningún interés en la candidatura a presidente de la junta. 3. Ya he visto esta película algunas veces. 4. No quiero nada, gracias. 5. Ha llamado alguien por teléfono, pero no sé quién es.

Упражнение 28

1. que, 2. quien, 3. que, 4. cuyo, 5. donde/en la que, 6. quei

Упражнение 29

1: d, 2: c, 3: a, 4: b.

Упражнение 30

1. adónde, 2. quién, 3. de dónde, 4. qué, 5. dónde, 6. cuándo, 7. cuánto

Упражнение 31

1. qué, 2. qué, 3. cuáles, 4. cuál, 5. qué, 6. cuál.

Упражнение 32

1. ciento treinta y cinco, 2. setenta, 3. cuatrocientas noventa,
4. trescientas sesenta, 5. setecientos cuarenta y ocho.

Упражнение 33

- a. 3.749 b. 2.624.215 c. 79.000 d. 110.398.

Упражнение 34

1. a/de/con 2. en 3. con 4. a 5. al/de 6. en, 7. de/de.

Упражнение 35

1. por 2. por 3. por 4. para 5. para 6. para.

Упражнение 36

1. Los árabes fueron expulsados por los Reyes Católicos en 1492.
2. El museo ha sido inaugurado este año.
3. La ciudad maya fue conquistada por los españoles.
4. Las murallas de la ciudad fueron destruidas en el siglo XVIII.
5. Las ruinas han sido descubiertas por los arqueólogos este año.

Упражнение 37

1. La escuela fue construida en 1978.
2. El ordenador ha sido reparado esta mañana.
3. El actor fue acompañado por muchos periodistas.

Указатель

- А**
асенто 35, 142
артиклъ 13, 16
- Б**
безличная форма 169
безударное притяжательное местоимение 119
ближайшее будущее 60, 61
- В**
вежливость 74
вероятность 63
винительный падеж 73, 116, 155
владение 157
внимание 74
возмущение, возглас 65
вопросительное местоимение 141, 142, 143
времена 102
время суток 158
- Г**
группа е → i 31
группа е → ie 29
группа о → ue 30
группа с изменениями -с → -zs 32
группа с -g- в форме 1-го л. ед.ч. 31
группа с -g- в форме 1-го л. ед.ч. и изменением е → ie 32
группа спряжения 29
- Д**
дательный падеж 73, 117, 155
даты 149
- действие в будущем 69
долженствовать, быть должным 105
- Ж**
женский род 14, 15
- И**
изъявительное наклонение 89, 105
изъявление чувств 84
императив, см. повелительное наклонение
имя прилагательное 20
имя существительное 13
инструкции 71
интерес 74
инфинитив 35, 61, 67, 72, 117
инфинитивная конструкция 84
- К**
количественные числительные 147, 148, 149, 150
косвенная речь 100, 101, 102
косвенное дополнение 155
- Л**
личное местоимение 35, 73, 114
- М**
местоимение 75, 114, 117
местоимение-дополнение 116
местоимение-подлежащее 115
- множественное число существительных 15
мужской род 14, 15
- Н**
намерение 161
наречие 107, 108
настоящее время 28, 29, 33, 102
неопределенное местоимение 43, 128, 130
неопределенное прилагательное 129
неопределенный артиклъ 17
неправильная форма спряжения 80
неправильные глаголы 67, 79
нереальное условное предложение 69, 94
неуверенность 85
- О**
ободрение 74
образ действия 156
объявление 89
определенный артиклъ 17
орудие 156
орфография 16, 79
относительное местоимение 136, 137
относительное предложение 88
отрицательный императив 74, 75
- П**
пассив, см. страдательный залог

пассив состояния 168
 передача высказыва-
 ния 101
 период 158
 пожелания 68, 84
 побудительные
 предложения 90
 повелительное
 наклонение 71, 117
 подтверждение 144
 порядковые числи-
 тельные 150
 потенциальное
 условное предложе-
 ние 93
 пояснения 154
 превосходная степень
 26
 предлог 138, 153, 154,
 157
 предложение с *que* 84
 предложение с *si* 93
 предположение 63, 65,
 68
 предпосылки 92
 преувеличение 64
 приказ 75, 84
 принадлежность 157
 притяжательное
 местоимение
 119, 121
 причастие прошедше-
 го времени 46
 просьба 68, 73, 75, 106
 проценты 160
 прямая речь 101, 102
 прямое дополнение 155

Р
 равенство 25
 реальное условное
 предложение 93
 рекомендации 69, 106
 римские цифры 149,
 151

С
 следствия 92

собирательное
 обозначение 43
 совет 69, 106
 сомнение 63, 85, 144
 спряжение 165, 166
 сравнение 24
 сравнительная степень
 25
 средство 156
 степени сравнения
 прилагательных 24
 страдательный залог
 163, 167, 168

Т
 требование 73, 75, 84,
 154

У
 ударное притяжатель-
 ное местоимение
 122
 удивление 64
 указание возраста 150,
 154
 указание времени
 149, 154, 161, 162
 указание места 154,
 160, 161
 указание направления
 154, 160
 указание происхожде-
 ния 157
 указание цели 154
 указание цены 162
 указательное место-
 имение 124
 условия 92
 условное предложение
 69, 92
 утвердительный
 императив 72, 73

Х
 характеристика 156

Ц
 цель 161

Ч
 числительные 146

А
 а 138, 153, 154, 160
 а + инфинитив 75
 а + существительное
 75
 а condición de *que* 86,
 93, 96
 а fin de *que* 86
 а menud do 108
 а mí 116
 а no ser *que* 86, 97
 а ti 116
 а veces 108
 abajo 108
 abierto 47
 aceptar 103
 aconsejar 84
 acostarse 30
 adónde 142
 agradar 84
 ahí 125
 al 154
 alegrarse 84
 algo 108, 131, 132
 alguien 43, 128, 131, 132
 algún 23
 alguno 132
 allí 125, 126
 allí, ahí 108
 alto 109
 añadir 101
 ante 153
 antes de 163
 aquel 42, 125, 126
 aquella 42
 aquello 127
 aquí 108, 125
 arriba 108
 así 108
 aunque 86, 87, 166
 ayer 108

В
 bajo 153
 barato 109

bastante 108
bien 108
buen 23

C

caber 68
cabría 68
cada 129
centenario 151
cerca 108
cerrar 30
cien 148
ciento 148
cierto 130
comentar 101
como 97
cómo 142
cómo es que 144
como si 86
con 116, 153, 156
con tal que 93
Condicional 67
Condicional perfecto 69
conmigo 116, 156
conocer 32
consigo 156
contar 30
contigo 116, 156
contra 153
costar 30
creer 34
cual 139
cuál 142, 143
cuales 139
cuáles 143
cualquier 129
cualquiera 129
cuando 86, 87, 136, 166
cuándo 105, 142
cuánto 105, 142
cuyo 136, 139

D

de 138, 153, 156
de + название страны 157
de + личное местоимение 121

de ahí que 86
de dónde 142
debiera 68
decir 34, 62, 68, 101
decir que sí 103
decir — di 72
del 156
del cual 139
demasiado 108, 134
desde 153, 163
desde hace 163
desear 84
detestar 84
dicho 47
diré 62
diría 68
disgustar 84
donde 136, 138
dónde 105, 142
dormir 30, 34

E

el 42
él 115
el cual 136
el que 136, 138
el/un 17
ella 115
ellas 115
ellos 115
empezar 30
en 138, 153, 159
en caso de que 98
encantar 84
entender 30
entre 153
es cierto 85
es evidente 85
es fácil 86
es fundamental 86
es importante 85
es imposible 86
es lógico 86
es mejor 86
es necesario 85
es normal 86
es obligatorio 86
es peligroso 86

es posible 86
es probable 86
es que 103
es raro 86
es una pena 86
es verdad 85
esa 42
escrito 47
ese 42, 125, 126
eso 127
esos 125
esperar 84
esta 42
está demostrado 85
estar 37, 38, 39, 42, 80
este 42, 125, 126
esto 127
estos 125
excepto que 97
exigir 84
explicar 101, 103

F

Futuro 59, 102
Futuro simple 61, 62
Futuro perfecto 64

G

generalmente 35
Gerundio 28, 33, 34, 35, 117
gran 23

H

haber 55, 62, 80
habitualmente 35
habré 62
hace 163
hacer 31, 62, 68
hacer — haz 72
hacia 153, 160
haré 62
haría 68
hasta 153, 160
hay 37, 41, 42, 43
hecho 47
hoy 108
hubiera 70

I

igual de ... que 25
 Imperfecto 45, 52, 53,
 54, 102
 Imperfecto de
 subjuntivo
 Indefinido 45, 49, 51, 54,
 102
 ir 34, 53, 80
 ir + a + инфинитив 59,
 60
 ir - ve 72

J

jamás 111
 justificarse 103

L

la 18, 116
 la que 138
 la/una 17
 las 42, 116
 las que 138
 las/unas 17
 le 116
 leer 34
 lejos 108
 les 116
 llamar 103
 lo 116
 los 42, 116
 los que 138
 los/unos 17

M

mal 23, 108
 mañana 108
 más 108
 más ... que 25
 mayor 25, 26
 me 116
 mejor 25, 108
 menor 25, 26
 menos 108
 menos ... que 25
 mi 120
 mientras 86, 87
 mil 148

milenario 151
 mío 122
 molestar 84
 mucho 22, 43, 108, 111,
 112, 134
 muerto 47
 muy 111

N

nacer 32
 nada 43, 108, 111, 128,
 131, 132
 nadie 43, 128, 131, 132
 ningún 23, 128
 ninguno 43, 132
 ni... ni 166
 no 108
 nos 116
 nosotros, -as 72, 115
 nuestra 120
 nuestro 120, 122
 nunca 108, 111

O

o 166
 obligar 84
 ofrecer 32
 ojalá 89
 ordenar 84
 os 116
 otro 22, 43, 133
 oye/oiga 103

P

para 138, 153, 160
 para que 86
 parecer 32
 parecer bien/mal 84
 pasado mañana 108
 pedir 31, 34, 84
 pensar 30, 61
 peor 25, 108
 pero 166
 Pluscuamperfecto 45,
 55, 102
 Pluscuamperfecto de
 subjuntivo
 poco 22, 43, 134

poder 30, 34, 62, 68
 podre 62
 podría 68
 pondré 62
 pondría 68
 poner 31, 62, 68
 poner - pon 72
 por 153, 161
 porque 142, 144
 por que 142, 166
 preferir 30
 Presente de indicativo
 Presente de subjuntivo
 Pretérito
 pluscuamperfecto 55
 Pretérito imperfecto 52
 Pretérito indefinido 48,
 49
 Pretérito perfecto 46, 47,
 51
 Pretérito perfecto de
 subjuntivo
 Pretérito
 pluscuamperfecto
 primer 23
 primero 149
 probablemente 63, 89
 prohibir 84
 proponer 84
 pudiera 68
 puesto 47

Q

que 89, 136, 137, 138,
 139, 166
 qué 105, 142, 143
 querer 30, 61, 62, 68, 84
 querré 62
 querría 68
 quien 136, 138, 139
 quién 105, 142, 143
 quienes 138
 quisiera 68
 quizás 89, 108

R

recomendar 84
 reírse 31

repetir 31
roto 47

S

saber 62, 68, 80
sabré 62
sabría 68
saldré 62
saldría 68
salir 31, 62, 68
salir ~ sal 72
salvo que 97
selló, 117, 170
seguir 31
según 153
sentir 30, 84
ser 37, 38, 40, 53, 80
ser ~ sé 72
servir 31
si 93, 96, 166
sí 108
sido 47
siempre que 86, 93, 96
siempre y cuando 96
sin 153
sin que 86
sobre 153
soler 35
sólo si 96
su 120
Subjuntivo 77, 78, 89,
105, 131
Subjuntivo Imperfecto
81
Subjuntivo в главных
предложениях 89

Subjuntivo в придаточ-
ных предложениях
84

Subjuntivo

Pluscuamperfecto
82, 94
Subjuntivo Presente 74,
78
suyo 122

T

tal vez 89
también 108
tampoco 108, 111
tan ... como 25
tanto 134
tarde 108
te 116
temer 84
tendré 62
tendría 67
tener 32, 62, 67, 150
tener ~ ten 72
tercer 23
todo 43, 133
traducir 32
tras 153
tu 120
tú 72, 115
tuyo 122

U

un 43, 148
una 43, 148
unas 43
uno 148, 170

unos 43
usted 72, 115
ustedes 72, 115, 116

V

valdría 68
vale/de acuerdo 103
valer 31, 68
vamos + a + инфини-
тив 75
varios 134
vendre 62
vendría 68
venir 32, 34, 62, 68
venir - ven 72
ver 53
vestirse 31
visto 47
volar 30
vos 116
vosotros 116
vosotros, -as 72, 115
vuelto 47
vuesta 120
vuestro 120, 122

Y

y 166
y por eso 103
yo 115